



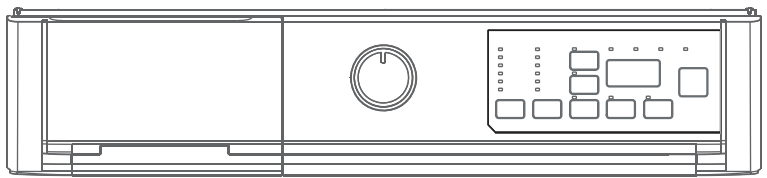
EDESA INDUSTRIAL, S.L.
Bº Garagarza, s/n,
20500 Mondragón (Guipúzcoa)
SPAIN



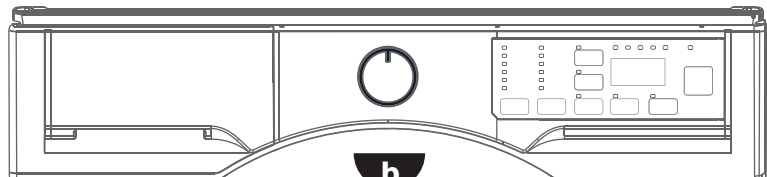
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- EN INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- DA BRUG&VEJLEDNING
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EL Εγχειρίδιο οδηγιών
- CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI PRAČKY
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU PRÁČKY
- AR دليل الاستعمال
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCCIÓN
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA



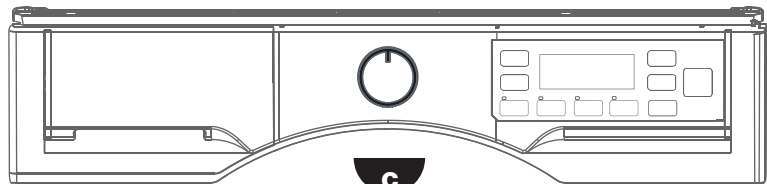
ASTRA Series



a

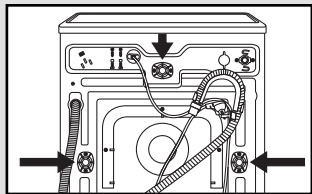
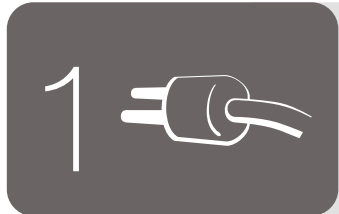


b



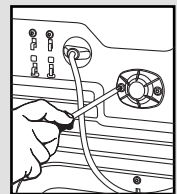
c

I



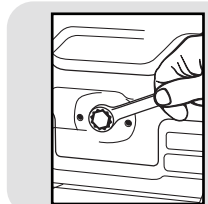
1.1

a

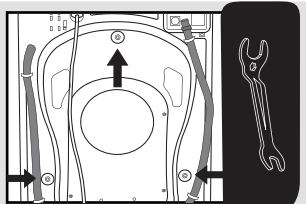


1.1.1

1.1.2

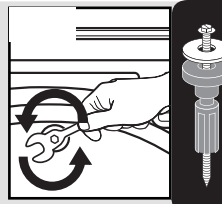


1.1.3

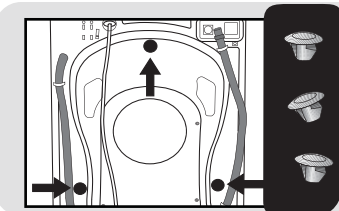


1.1.1

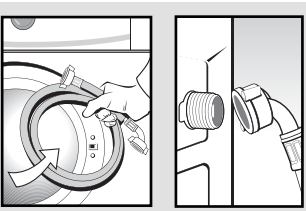
b c



1.1.2



1.1.3



1.2

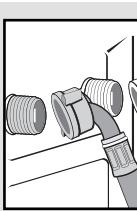
1.2.1



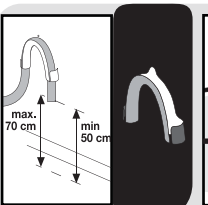
1.2.2



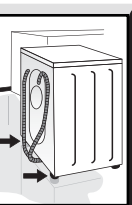
1.2.3



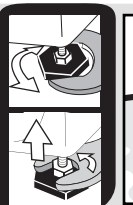
1.2.4



1.3



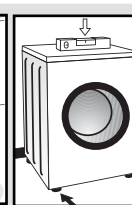
1.4



1.4.1



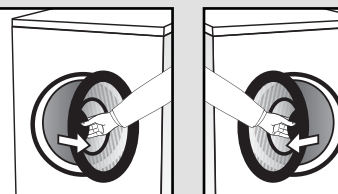
1.4.2



1.4.3

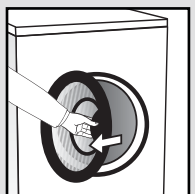


1.5

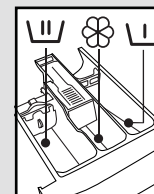


2.1

a



b c

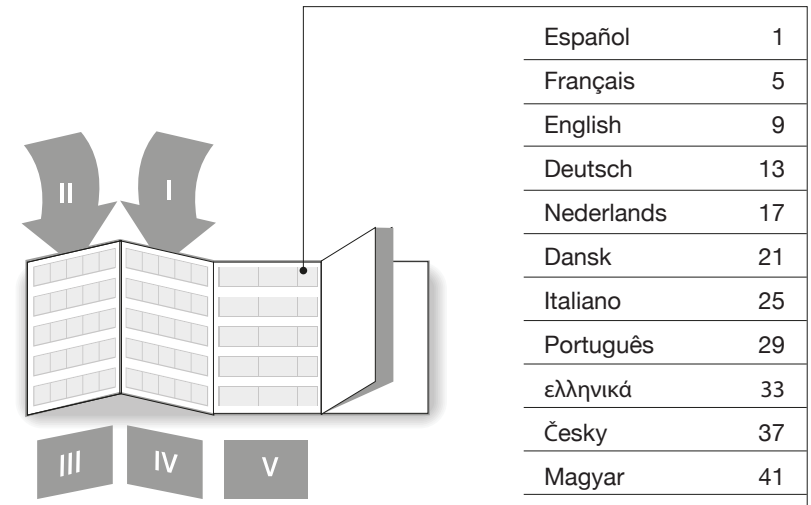
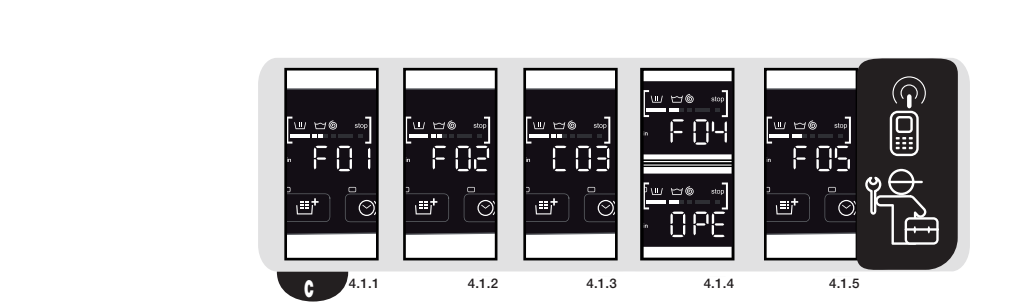
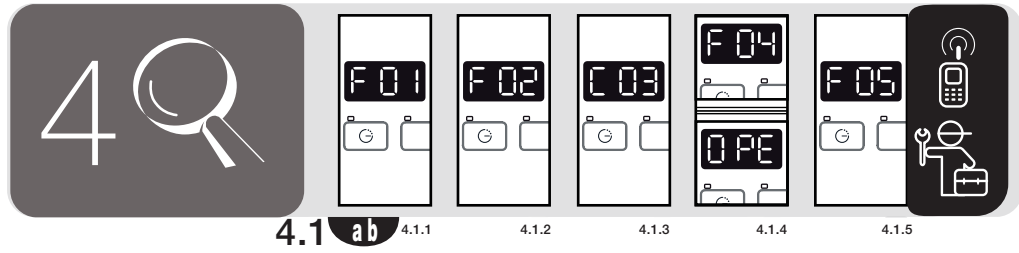
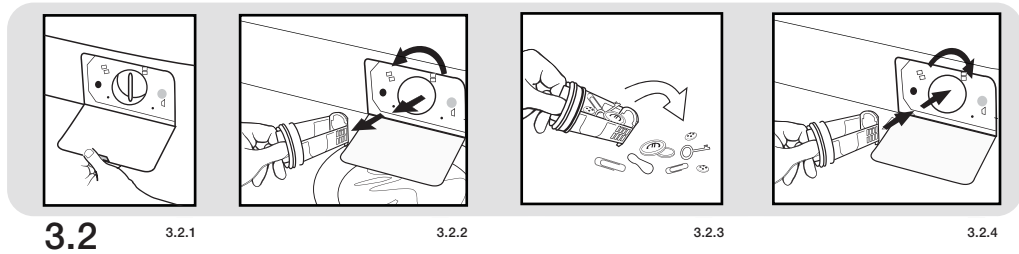
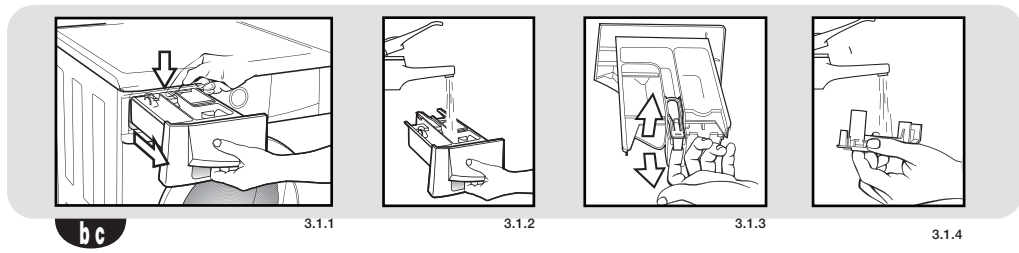
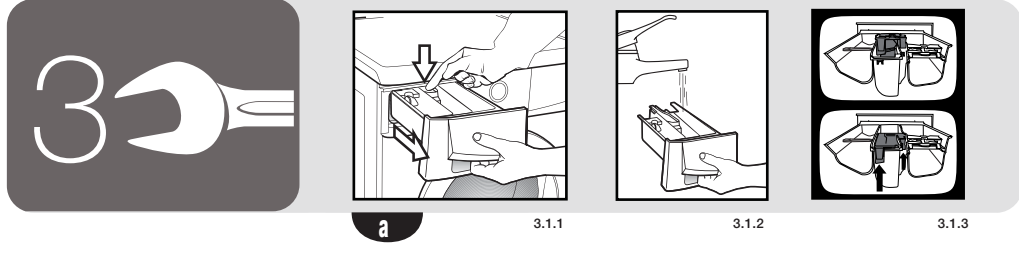
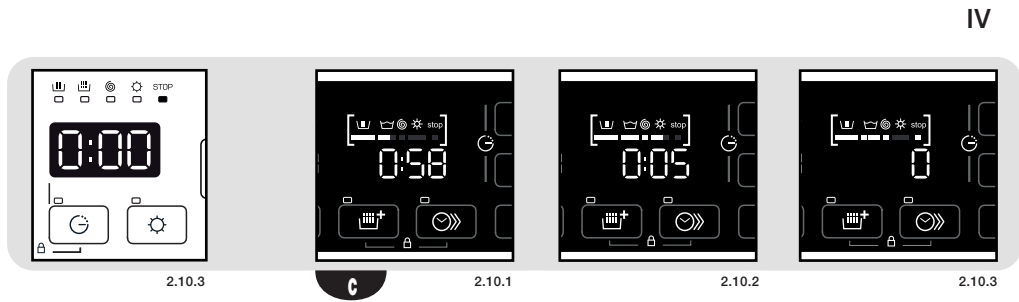
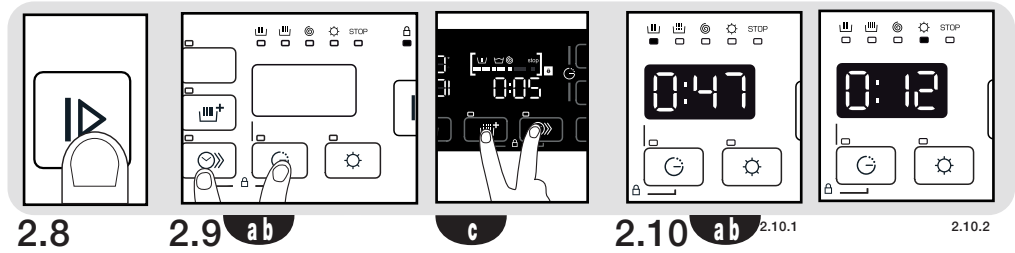
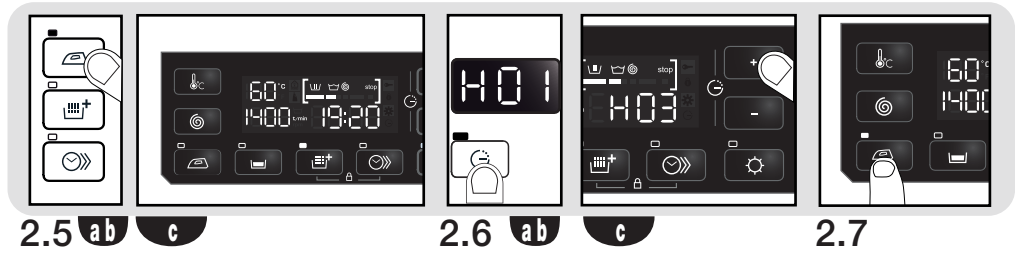
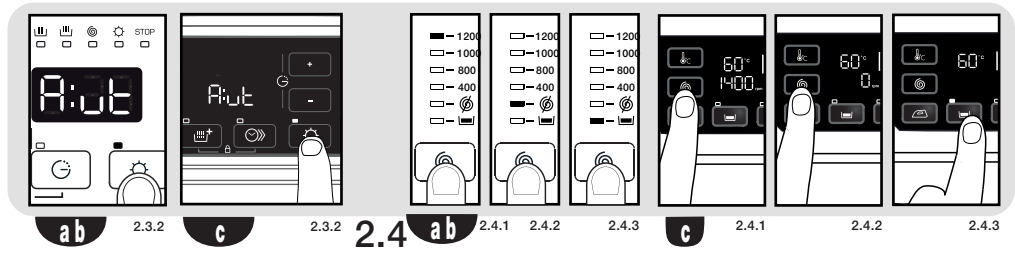
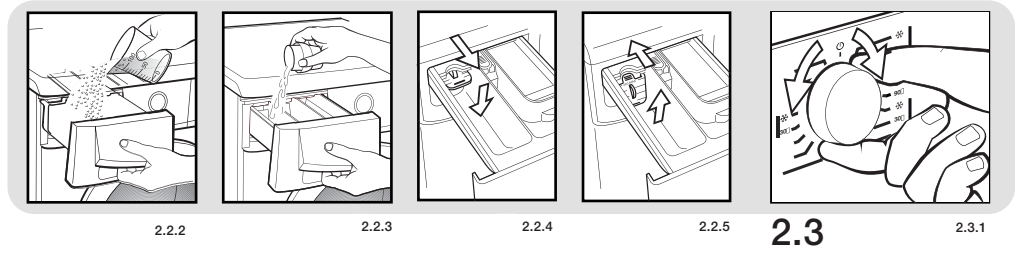
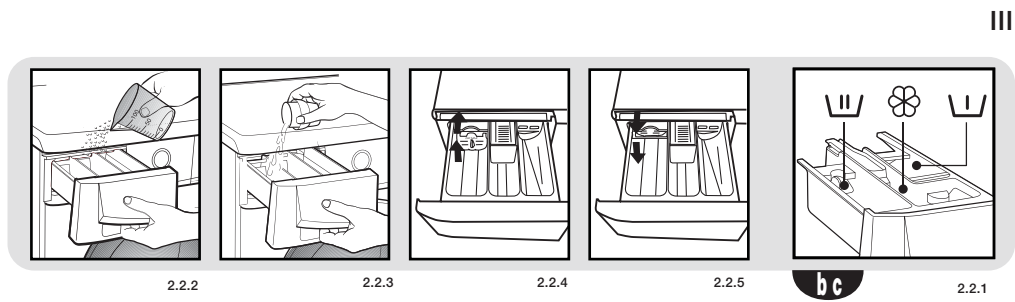


2.2

a

2.2.1

II



Español	1
Français	5
English	9
Deutsch	13
Nederlands	17
Dansk	21
Italiano	25
Português	29
ελληνικά	33
Česky	37
Magyar	41
Русский	45
Slovensky	49
عربية	53
Català	57
Galego	61
Euskara	65

Manual de Instrucciones

Este aparato, destinado a un uso exclusivamente doméstico, ha sido concebido para lavado y secado de ropa.



Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de instalar y utilizar la lavadora-secadora. La documentación y accesorios, los encontrarás en el interior de la máquina.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con el dibujo correspondiente.

Seguridad



- La presión del agua a la red deberá estar entre 0,05 y 1 MPa (0,5 a 10kg/cm²).
- No utilices alargaderas ni adaptadores para conectar la lavadora-secadora.
- La instalación eléctrica debe estar dimensionada a la potencia máxima indicada en la placa de características y la toma de corriente eléctrica con la toma a tierra reglamentaria.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por su servicio post-venta o personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- En caso de encastre, la clavija de toma de corriente deberá ser accesible después de la instalación.
- No manipular el interior de la lavadora-secadora. Ante cualquier problema que no puedas solucionar llama al servicio técnico.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben permanecer alejados a menos que se les supervise en todo momento.
- No secar artículos sin lavar en la lavadora-secadora.
- Los artículos que se han manchado con sustancias como aceite de cocinar, acetona, alcohol, gasolina, queroseno, quitamanchas, aguarrás, ceras y sustancias para eliminar la cera, deberían lavarse en agua caliente con una cantidad extra de detergente antes de secarlos en la lavadora-secadora.
- Artículos como goma de espuma (espuma de látex), gorros de ducha, tejidos impermeables, artículos forrados de goma y ropas o almohadas rellenas de trozos de goma de espuma no se deberían secar en la lavadora-secadora.
- Quitar todos los objetos de los bolsillos tales como encendedores o cerillas.
- Los suavizantes o productos similares se deberían usar tal como se explica en las instrucciones del suavizante.
- No se debe instalar el aparato detrás de una puerta cerrable con llave, una puerta deslizante o una bisagra en el lado opuesto a la de la lavadora-secadora.
- La parte final de un ciclo de lavadora-secadora se produce sin calor (ciclo de enfriamiento) para no dañar los artículos. No parar jamás la lavadora-secadora antes del final del ciclo de secado, a menos que se retiren rápidamente todos los artículos y se extiendan para que se disipe el calor.

0

Identificación



Identifica el modelo de tu lavadora-secadora ("a", "b" o "c") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1

Instalación



- 1.1 Desembalaje** (1.1.1, 1.1.2 y 1.1.3). Retira los tornillos y elementos de anclaje y bloqueo usados para el transporte.
- 1.2 Conexión a la red de agua** (1.2.1, 1.2.2 y 1.2.3). Si la lavadora admite toma de agua caliente conecta la manguera roja al grifo de agua caliente (1.2.4). Usa siempre la manguera nueva que se suministra. Elimina los tubos de alimentación anteriormente utilizados.
- 1.3 Desagüe.** **¡IMPORTANTE!** Instala el codo suministrado y respeta las cotas del dibujo.
- 1.4 Nivelación.** Nivela correctamente la lavadora para evitar ruidos y desplazamientos. Se recomienda: 1º asentar y fijar las patas traseras (1.4.1); 2º ubicar la lavadora-secadora en su lugar definitivo (1.4.2); 3º asentar y fijar las patas delanteras (1.4.3).
- 1.5 Conexión a la red eléctrica.** Ten en cuenta los datos de la placa de características.
- 1.6 Instalación bajo encimera.** Si por necesidad de encastre precisa retirar la encimera contacta con el distribuidor o Servicio de Asistencia Técnica. Las dimensiones de encastre serán 600X600X850.

2

Uso



- 2.1 Apertura de la escotilla.** Abre la escotilla.
- 2.2 Detergente y aditivos.** Carga la ropa en la lavadora después de haberla clasificado por color, suciedad y tipo de tejido.
La cubeta tiene los siguientes compartimentos: **lavado** **prelavado** y **suavizante** (2.2.1).
Todas las lavadoras están preparadas para detergente en polvo (2.2.2).
Si deseas emplear detergente líquido (2.2.3), en el compartimento de lavado encontrarás una pestaña azul, tira de ella hacia fuera hasta que haga tope, suéltala y quedará en posición vertical (2.2.4), esto evita que se escape el detergente líquido. Para volver a utilizar detergente en polvo coloca la pestaña azul en posición horizontal y empujala hacia atrás hasta que haga

tope, así la compuerta estará abierta (2.2.5). Recuerda que no debes superar el nivel MAX marcado en el compartimento del suavizante.

- 2.3 Encendido y selección del programa de lavado y secado.** Selecciona el programa de lavado y/o secado (2.3.1) con el mando previa consulta de la tabla de programas (página 4). Para seleccionar el tiempo de secado debe pulsar la tecla de secado (2.3.2). El usuario puede seleccionar un secado automático o un secado manual. Con la primera pulsación de la tecla de secado la pantalla visualizará "aut" (secado automático) si se pulsa de nuevo la tecla el display visualizará 00 min de secado manual temporizado, que irá incrementando según el modo en que se pulse el botón.

Modo 1 -> manteniendo pulsado el botón el tiempo de secado aumenta de 10 en 10 minutos (desde 00 min a 170 min).

Modo 2 -> pulsando normalmente el botón, el tiempo incrementa 1 minuto en cada pulsación, hasta 170 min.

- 2.4 Selección de velocidad de centrifugado.** Puedes elegir el grado de centrifugado o eliminarlo (2.4.1, 2.4.2). Si seleccionas Anti-arrugas/Flot (2.4.3) se interrumpe el lavado antes del centrifugado final y la ropa queda sumergida en agua. Pulsa para realizar el centrifugado final.

HUMEDAD RESIDUAL* MEDIA (%)	VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO MÁXIMA DE LA LAVADORA (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
Programas de ALGODÓN	80	71	62	53	52
Programas SINTÉTICOS	80	70	70	70	70
Programas de LANA	100	90	90	90	90
Programa RÁPIDO	100	90	80	80	80

*Humedad residual: cantidad de humedad contenida en la ropa al final del centrifugado

Los tiempos proporcionados a continuación son orientativos de la función de secado y variarán en función del número de prendas, del tamaño y composición de la carga. Sólo se puede cargar un máximo de 5 kg de colada.

Guía de tiempos de secado		RPM	
Tejido	Carga	1000	1400
Algodón	5 kgr	170 min.	155 min.
	3 kgr	140 min.	120 min.
Mixto	4 kgr	130 min.	120 min.
	2 kgr	90 min.	80 min.

CLASIFICACIÓN DE CARGA:

Toalla baño	800 gr	Camisa algodón polyester	150 gr
Toalla baño	400 gr	Camiseta T-shirt	250 gr
Pantalón adulto	700 gr	Pijamas	300 gr
Pantalón niño	400 gr	Lencería	50 gr
Camisa algodón adulto	200 gr	Sábanas	600 gr

2.5 Funciones adicionales:

- **Fácil planchado** . Reduce la formación de arrugas.
- **Aclarado extra** . Te permite proteger las prendas de los niños y de las personas con pieles sensibles.
- **Reducción tiempo** . Es posible acortar el tiempo de lavado de prendas sintéticas y de algodón. Pulsando el botón de reducción de tiempo reducirá la duración del programa de lavado seleccionado hasta tres veces. El valor de la duración del programa reducido se indicará en la pantalla.

2.6 Retardo horario . Te permitirá retrasar la hora del comienzo del lavado o secado.

2.7 Puesta en marcha o pausa .

2.8 Bloqueo . Manteniendo pulsada(s) la(s) tecla(s) durante 3 segundos, se activa el bloqueo para evitar manipulaciones por parte de niños. Se desactiva manteniendo pulsada(s) nuevamente la(s) tecla(s) durante otros 3 segundos.

2.9 Proceso de lavado y/o secado. Puedes comprobar la fase del programa y el tiempo restante.

Recomendaciones de uso:

- Nada más instalar la lavadora-secadora realiza una limpieza previa y comprueba su correcto funcionamiento (lavado normal, sin ropa y a 90°C).
- Utiliza una bolsa de lavado para prendas pequeñas: pañuelos y ropa interior.
- Se pueden usar todo tipo de detergentes para lavadoras. Se recomiendan detergentes líquidos para programas de lavado a baja temperatura (máximo 40°C) para todo tipo de tejidos. No se recomienda utilizar detergente en polvo para el lavado de tejidos en lana.

Advertencias de uso:

1. Si paras la lavadora-secadora para añadir más ropa, pulsando , asegúrate de que el nivel de agua no llegue al de la escotilla.
2. Las funciones adicionales ( y ) incrementan el tiempo de lavado.
3. Una vez finalizado el programa de lavado se recomienda dejar abierta la escotilla para ventilar el interior. Puede que tengas que esperar 2 minutos para abrir la escotilla. En los modelos "a-b" asegúrate de que el piloto STOP está parpadeando. En los modelos tipo "c" espera hasta que se apague el símbolo .

 Una vez haya terminado el programa de secado, la lavadora-secadora estará muy caliente, por lo que se aconseja no abrir la puerta hasta pasados 2 minutos para evitar quemaduras.

3

Mantenimiento



3.1 Limpieza de la cubeta de detergente. Es recomendable hacerla una vez al mes.

3.2 Limpieza del filtro. Es recomendable hacerla una vez al año.

Para la limpieza exterior, usa productos no abrasivos y seca bien con un paño suave.

4

Diagnósticos



4.1 La lavadora-secadora incorpora un sistema de diagnóstico que detecta y avisa ante cualquier tipo de incidencia. Podrás visualizarlas en la pantalla o cuando se iluminen intermitentemente los pilotos del panel de mandos.

4.1.1 No entra agua en la lavadora. Revisar el suministro de agua, el grifo de entrada, o limpia el filtro de entrada.

4.1.2 Ni desagua, ni centrifuga. Comprueba el estado del filtro.

4.1.3 No centrifuga. Remueve la carga de la ropa y vuelve a seleccionar el centrifugado.

4.1.4 No se pone en marcha. Comprueba que la escotilla está bien cerrada.

4.1.5 Con cualquier otro código. Avisa al servicio técnico..

4.2 Vibraciones o ruidos. Revisa la correcta instalación (1.1 y 1.4 de este manual).

4.3 Agua en la cubeta. Comprueba que la cubeta de detergente está limpia (3.1).

5

Medio ambiente



La lavadora-secadora ha sido diseñada pensando en la conservación del medio ambiente.

Contraste de pantalla. Pasado un tiempo de unos 20 minutos, la pantalla se oscurece para ahorrar energía. Para activar la pantalla, pulsa cualquier tecla o gira el mando.

Respeta el medio ambiente. Carga la lavadora-secadora a la máxima capacidad recomendada para cada programa; ahorrarás agua y energía. Siempre que puedas, evita el prelavado. No te excedas con el detergente.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No elimines los aparatos mezclándolos con residuos domésticos generales. Entrega tu lavadora en un centro especial de recogida. El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o establecimiento donde adquiriste la lavadora-secadora.

Tabla de Programas

Programa	Temperatura	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
 1. Algodón	frío, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
 2. Sintéticos	frío, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
 3. Delicados	frío, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
 4. Lana	frío, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
 5. Lavado a mano	frío	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
 6. Aclarado		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
 7. Centrifugado		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
 8. Prelavado	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
 9. Camisas	frío, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
 10. Ropa oscura	frío, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
 11. Secado delicado		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
 12. Secado normal		4	2,80	48	160				
13. Rápido 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	frío	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mixto 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) El programa normal de algodón 60°C es el programa más eficiente en términos de consumo combinado de energía y agua, adecuado para lavar tejidos de algodón de suciedad normal.

NOTAS

- Potencia consumida en "modo apagado" y "modo sin apagar":

Modelos	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- La temperatura real del agua puede diferir de la temperatura indicada para cada ciclo de lavado, pudiendo ser más baja.
- Los valores reales de kWh, litros, y duración del programa pueden diferir de los indicados en función de la presión y temperatura del agua de red, la temperatura del recinto donde se encuentra la lavadora, de las fluctuaciones en la tensión de red, del tipo y cantidad de ropa utilizada y de las posibles opciones adicionales seleccionadas.

Guide d'installation et d'utilisation

Cet appareil, destiné à un usage exclusivement domestique, a été conçu pour pour le lavage et le séchage de linge.



Très important: Veuillez lire très attentivement ce Guide d'Installation et d'Utilisation avant d'installer et d'utiliser ce lave-linge séchant. Vous trouverez à l'intérieur du tambour la documentation et tous les accessoires.

Les croquis figurant dans ce Guide d'Installation et d'Utilisation sont accompagnés des textes correspondants.

Securité

- La pression de l'eau doit se situer entre 0,05 et 1MPa (0,5 à 10kg/cm²).
- Ne pas utiliser de rallonge ni d'adaptateur pour brancher le lave-linge séchant au secteur.
- L'installation électrique doit être capable de résister à la puissance maximale mentionnée sur la plaque signalétique et la prise doit être dûment reliée à la terre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Service Après-Vente ou du personnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Sur les lave-linge séchant encastrés, la fiche de prise de courant doit être accessible après l'installation.



- Ne pas manipuler l'intérieur du lave-linge. En cas de problème, que vous ne pouvez pas résoudre à l'aide de ce Guide d'Installation et d'Utilisation, appelez le Service Technique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque, sous réserve de rester sous surveillance ou de recevoir des d'instructions d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil pouvant être effectuées par l'utilisateur ne doivent pas être exécutées par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.
- Ne pas faire sécher dans le lave-linge séchant du linge non préalablement lavé.
- Le linge portant des taches d'huile de cuisine, d'acétone, d'alcool, d'essence, de kérosène, d'anti-taches, de white-spirit, de cires et de produits pour enlever la cire, ou similaires, doit être lavé à l'eau chaude, avec une dose supplémentaire de produit lessiviel, avant de le faire sécher dans le lave-linge séchant
- Ne pas faire sécher dans le lave-linge séchant du linge en mousse (mousse de latex), ni bonnets de bain, ni toiles imperméables, ni du linge doublé de mousse, ou similaires.
- Retirer tous les objets des poches tels que les briquets ou allumettes.
- Veillez à utiliser les assouplissants et autres additifs de lavage conformément aux instructions du fabricant.
- Ne jamais installer l'appareil derrière une porte fermée à clé, une porte coulissante ou munie d'une charnière du côté opposé à celle du lave-linge séchant.
- Le dernier cycle de séchage, dans un lave-linge séchant, a lieu sans chaleur (cycle de refroidissement), pour ne pas endommager le linge. Ne jamais arrêter le sèche-linge à tambour avant la fin du cycle de séchage, à moins de sortir rapidement tout le linge de l'appareil et de l'étendre aussitôt, afin de permettre la dissipation de la chaleur.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre lave-linge séchant ("a", "b" ou "c") en comparant le bandeau de commande avec les illustrations.

1

Installation



- 1.1 Déballage** (1.1.1, 1.1.2 et 1.1.3). Dévissez les vis de débrillage et les éléments d'immobilisation de l'appareil, utilisés pour le transport.
- 1.2 Raccordement à l'arrivée d'eau** (1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3). Si votre lave-linge permet le raccordement à une entrée d'eau chaude, raccordez l'extrémité coudée rouge à la prise d'eau chaude (1.2.4). Utilisez toujours les tuyaux d'alimentation neufs fournis avec l'appareil. Les tuyaux d'arrivée d'eau ayant déjà servis ne doivent pas être utilisés.
- 1.3 Vidange.** **IMPORTANT!** Installez le tuyau de vidange, en veillant à bien respecter les indications du croquis.
- 1.4 Mise à niveau.** Veillez à bien stabiliser le lave-linge, pour réduire les bruits et éviter son déplacement. Nous vous recommandons de : 1) stabiliser et mettre à niveau les pieds arrières (1.4.1) ; 2) installer le lave-linge séchant dans son emplacement définitif (1.4.2) ; 3) stabiliser et mettre à niveau les pieds avant (1.4.3).
- 1.5 Raccordement électrique.** Veillez à respecter les renseignements figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- 1.6 Installation sous plan.** Si pour encastrer le lave-linge séchant il vous faut enlever le capot, contactez votre revendeur ou le Service d'Assistance Technique. Dimensions d'encastrement à respecter : 600x600x850

2

Mode d'emploi



- 2.1 Ouverture du hublot.** Ouvrez le hublot.
- 2.2 Produit lessiviel et additifs.** Avant d'introduire le linge dans le tambour, triez le selon la couleur, le degré de salissure et le type de textile. Le bac à produits est divisé en différents compartiments : lavage , **prélavage** et **adoucissant** (2.2.1).
Tous les lave-linge séchant sont prévus de fonctionner avec de la lessive en poudre (2.2.2). Si vous souhaitez utiliser de la lessive liquide (2.2.3), attrapez avec deux doigts la languette bleue, qui ressort du fond du compartiment de lavage et tirez vers l'extérieur jusqu'à la butée. Lâchez

ensuite la trappe rabattable qui, en restant en position verticale (2.2.4), empêchera que la lessive liquide s'échappe. Si vous utilisez de la lessive en poudre, cette trappe doit rester ouverte. Placez-la, pour ce faire, en position horizontale en appuyant avec un doigt sur la languette supérieure et poussez-la vers le fond jusqu'à la butée (2.2.5). Veillez à ne pas dépasser la marque MAX gravée sur la paroi du compartiment adoucissant.

- 2.3 Mise sous tension et sélection du programme.** Choisir le programme de lavage (2.3.1) avec la commande en consultant d'abord le tableau des programmes (page 8). Pour sélectionner le temps de séchage, presser la touche de séchage (2.3.2). L'utilisateur peut sélectionner l'option séchage automatique ou séchage manuel. En appuyant pour la première fois sur la touche « séchage », l'écran affiche « aut » (séchage automatique). Si vous appuyez à nouveau sur la touche, l'écran affichera « 00 min » de séchage manuel programmé, chiffre qui augmentera selon le **mode** utilisé.

Mode 1 : Si vous laissez la touche enfoncée, le temps de séchage augmente par pas de 10 minutes (de 00 min. à 170 min.).

Mode 2 : Presser une fois le bouton le temps augmente de 1 minute à chaque pression.

- 2.4 Sélection de vitesse d'essorage.** Vous pouvez sélectionner la vitesse d'essorage ou l'éliminer ((2.4.1, 2.4.2). Si vous sélectionnez Arrêt cuve pleine (2.4.3), l'appareil s'arrête avant le dernier essorage, l'eau demeurant à l'intérieur de la cuve. Appuyez pour que le programme procède à la vidange et à l'essorage final.

HUMIDITÉ RÉSIDUELLE* MOYENNE (%)	VITESSE MAXIMALE D'ESSORAGE DU LAVE-LINGE SÉCHANT (tr/min)				
	600	800	1000	1200	1400
Programmes COTON	80	71	62	53	52
Progr. SYNTHÉTIQUES	80	70	70	70	70
Programmes LAINE	100	90	90	90	90
Programme RAPIDE	100	90	80	80	80

* **Humidité résiduelle:** teneur en eau du linge après essorage.

Les temps de séchage indiqués ci-dessous sont offerts à titre indicatif et varient en fonction du nombre d'articles, du volume et de la composition de la charge. Veillez à ne pas dépasser les 5 kg de linge.

Durée du séchage		Tr/min.	
Textile	Charge	1000	1400
Coton	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Mixte	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

TYPE DE LINGE :

Serviette de bain	800 gr	Chemise coton polyester	150 gr
Serviette de bain	400 gr	T-shirt	250 gr
Pantalon (adulte)	700 gr	Pyjama	300 gr
Pantalon (enfant)	400 gr	Lingerie	50 gr
Chemise coton (adulte)	200 gr	Draps	600 gr

2.5 Fonctions complémentaires:

- **Repassage facile**  . permet de réduire le froissement du linge.
- **Rinçage plus**  . permet de protéger les vêtements des enfants et des personnes à peau sensible.
- **Réduction de temps**  . Il est possible de raccourcir le temps de lavage de vêtements synthétiques et le coton. En appuyant sur la réduction tiempo permettra de réduire la durée du programme de lavage sélectionné trois fois. La valeur de la longueur réduite du programme indiqué sur l'affichage.

2.6 Départ différé  . Possibilité de différer le départ du lavage.

2.7 Mise en route ou pause .

2.8 Verrouillage  . Appuyez sur cette touche pendant 3 secondes pour activer le verrouillage et éviter ainsi toute manipulation par les enfants. Pour désactiver le verrouillage, appuyez à nouveau sur cette même touche pendant 3 secondes.

2.9 Déroulement du lavage. Vous pouvez visualisez le déroulement du programme en cours, ainsi que le temps restant pour son achèvement.

Recommandations:

- Après avoir correctement installé votre lave-linge, procédez à un nettoyage préalable et vérifiez son bon fonctionnement (lavage normal, sans linge et à 90°C).
- Utilisez un filet à linge pour laver les petites pièces fragiles: mouchoirs et lingerie.
- Possibilité d'utiliser tous les types de détergents pour lessive. Toutefois, les détergents liquides sont recommandés pour les programmes à basse température (maximum 40° C) pour tous les types de tissus. Les détergents en poudre ne sont pas recommandés pour le lavage des lainages.

Avertissements:

1. Si vous avez besoin d'ajouter ou de retirer certains vêtements, appuyez sur , et vérifiez que le niveau de l'eau n'est pas supérieur au débordement de la porte.
2. Les fonctions complémentaires ( ) augmentent le temps de lavage.
3. Le cycle de lavage une fois achevé, vous devrez attendre 2 minutes avant de pouvoir ouvrir le hublot. Sur les modèles "a-b" vérifiez que le voyant STOP clignote. Sur les modèles "c" attendez que le symbole  s'éteigne.

 Une fois le programme de séchage terminé, comme le lave-linge-séchant est très chaud, il est conseillé d'attendre au moins 2 minutes pour éviter tout risque de brûlure.

3 Maintenance



3.1 Nettoyage du bac à produits. Nous vous recommandons de procéder à son nettoyage une fois par mois.

3.2 Nettoyage du filtre. Nous vous recommandons de procéder à son nettoyage une fois par an. Pour nettoyer l'extérieur du lave-linge, n'utilisez pas de produits abrasifs. Séchez-le bien avec un chiffon doux.

4

Diagnostic



4.1 Le lave-linge est muni d'un système de diagnostic, qui détecte toute incidence et prévient l'utilisateur, en affichant le problème sur l'écran ou en faisant clignoter les témoins lumineux sur le bandeau de commande

4.1.1 Le lave-linge ne se remplit pas d'eau.

Vérifiez l'arrivée d'eau, que le robinet est ouvert ou nettoyez le filtre d'entrée.

4.1.2 Il ne vidange pas et n'essore pas.

Vérifiez l'état du filtre.

4.1.3 Il n'essore pas.

Répartissez correctement le linge dans le tambour et lancez à nouveau le programme d'essorage.

4.1.4 Il ne démarre pas.

Vérifiez que le hublot soit bien fermé.

4.1.5 En cas d'affichage d'un autre code.

Adressez-vous au Service Technique.

4.2 Vibrations ou bruits. Vérifiez l'installation (1.1 et 1.4 du présent Manuel).

4.3 Il reste de l'eau dans le bac à produits. Vérifiez que le bac à produits soit bien propre (3.1).

5

Environnement



Ce lave-linge a été conçu dans un souci de respect de l'environnement.

Contraste de l'écran. Après 20 minutes, l'écran s'assombrit pour économiser l'énergie. Pour activer l'écran, appuyez sur n'importe quelle touche ou tournez la commande.

Respectez l'environnement. Chargez votre lav linge au maximum, en fonction de la capacité recommandée pour chaque programme, afin d'économiser de l'eau et de l'énergie. Dans la mesure du possible, évitez le pré-lavage. Veillez à ne pas dépasser la dose recommandée de produit lessiviel. N'utilisez le Rinçage plus  que pour laver le linge des personnes à la peau sensible.

Gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques.

Ne pas éliminer ce type d'appareils mélangés aux ordures ménagères brutes. Portez votre lave-linge à un centre spécifique de collecte. Le recyclage d'un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé, ainsi que de considérables économies d'énergie et de ressources. Pour plus d'informations, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.

Tableau des Programmes

Programme	Température	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Coton	froid, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Synthétiques	froid, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Délicat	froid, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Laine	froid, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Lavage à la main	froid	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Rinçage		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Essorage		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Prélavage	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Chemises	froid, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Linge foncé	froid, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Séchage délicat		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Séchage normal		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	froid	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Le programme normal de coton à 60° C est le plus efficace en termes de consommation d'énergie et d'eau, pour le linge en coton normalement sale.

REMARQUES

- Énergie consommée en "mode arrêt" et "mode marche "

Modèles	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- La température réelle de l'eau peut différer de la température indiquée pour le cycle de lavage (elle peut être plus faible).
- Les valeurs réelles de kWh, litres et durée du programme peuvent différer de celles indiquées, en fonction de la pression et de la température du réseau d'eau, de la température de la pièce où l'appareil est installé, des fluctuations de la tension du réseau, du type et de la quantité de linge à laver et des options supplémentaires sélectionnées.

Instruction for use

This appliance is exclusively designed for domestic use, for washing and drying clothes.



Very important: Please read the whole of this manual before installing and using the washer-dryer. You will find the documentation and accessories inside the drum.

The texts in the manual correspond to the numbered diagrams.

Safety



- The mains water pressure should be between 0.05 and 1 Mpa (0.5 -10kg/cm²).
- Do not use extension leads or adapter plugs to connect the washer-dryer.
- The electrical installation must not exceed the voltage indicated on the reference plate and the mains connection must have the regulatory earth connection.
- If the electrical cord is damaged it must be replaced by your after-sales service or similar qualified staff, to prevent hazard.
- For recess-mounted washer-dryers, the electrical plug must be accessible after installation.
- Do not tamper with the inside of the washer dryer. In case of any problems you cannot solve yourself, call the technical assistance service.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children under 3 must be kept at a distance unless constantly supervised.
- Do not dry any items in the tumble dryer if they have not been previously washed.
- Any items stained with substances such as cooling oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, stain remover, turpentine, wax or wax removing products must be washed in hot water with extra detergent before drying them in the tumble dryer.
- Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof fabrics, rubber-lined items and clothing or pillows stuffed with pieces of foam rubber must not be dried in the tumble dryer.
- Remove all objects from pockets such as lighters or matches.
- Fabric softeners or similar products should be used as described in the fabric softener instructions.
- The appliance should not be installed behind a lockable or sliding door or a door with the hinges on the opposite side to where the tumble dryer is located.
- The final stage of a tumble dryer cycle does not use heat, so as not to damage the items (cooling cycle). Never stop the tumble dryer before the end of the drying cycle, unless you quickly remove all the items and lay them out for them to cool down.

0

Identification



Identify your washer-dryer model ("a", "b" or "c") by comparing the control panel with the illustrations.

1

Installation



- 1.1 Unpacking** (1.1.1, 1.1.2 and 1.1.3). Remove the bolts and the fixing and blocking elements used for transport.
- 1.2 Connection to the water mains** (1.2.1, 1.2.2 and 1.2.3). If the washer-dryer has a hot water intake, connect the hose with a red connector to the hot water intake (1.2.4). Always use the new hose supplied, removing any previously used hoses.
- 1.3 Drain.** **IMPORTANT!** Place the hose in the drain in accordance with the measurements shown on the drawing.
- 1.4 Levelling.** Correctly level the washer-dryer to prevent any noise or shifting. The recommended procedure is as follows: 1. Position the rear legs and fix them in place (1.4.1); 2. Place the washer-dryer in its final location (1.4.2); 3. Position the front legs and fix them in place (1.4.3).
- 1.5 Electrical connection.** Take the electrical data on the reference plate into account.
- 1.6 Installation under a worktop.** If you need to remove the worktop to recess-mount the washer-dryer, contact your dealer or the Technical Assistance Service.
Recess dimensions are 600x600x850.

2

Operation



- 2.1 Opening the loading door.** Open the loading door.
- 2.2 Detergent and additives.** Sort items by colour, soil and fabric type before loading the washer-dryer. The detergent drawer has the following compartments: **wash** , **prewash** and **fabric softener** (2.2.1).
All the washer-dryers are designed to use detergent powder (2.2.2). All the washing machines are designed to use powder detergent (2.2.2). If you wish to use liquid detergent (2.2.3), you will see a blue tab for this purpose in the wash compartment. Pull it outwards as far as it will go, then release it. It will remain in vertical position (2.2.4), this will prevent the liquid detergent from running out. To use powder detergent again, place the blue tab in horizontal position and

push it back as far as it will go to open the flap (2.2.5).

Remember you must not exceed the MAX level marked on the fabric softener compartment.

- 2.3 Switching on and selecting the wash and dry programme.** Select the wash programme (2.3.1) using the control panel, after consulting the programme chart (page 12). To select the drying time, press the drying button (2.3.2). You may select automatic or manual drying. The first time the drying button is pressed "aut" (automatic drying) will appear on the display. When you press the button again, a manual drying time of 00 min will appear, increasing according to the **mode** the button is pressed in:

Mode 1 -> if you hold the button down the drying time will increase in steps of 10 minutes (from 00 min to 170 min).

Mode 2 -> press and release the button the time increases 1 minute each time the button is pressed.

- 2.4 Selecting the spin speed.** You may choose a spin drying speed or cancel out spin drying (2.4.1, 2.4.2). If you select Anti-crease (2.4.3) the wash process will pause before the final spin and the clothes will be left submerged in water Press to run the final spin dry.

AVERAGE RESIDUAL DAMPNES* (%)	MAXIMUM SPIN SPEED OF THE MACHINE (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
COTON programmes	80	71	62	53	52
SYNTHETIC programmes	80	70	70	70	70
WOOL programmes	100	90	90	90	90
QUICK programme	100	90	80	80	80

*Residual dampness: the degree of dampness of the clothes on completion of the spin dry phase

The drying function times given below are for guidance only and will vary depending on the number and size of the garments and the composition of the load. The maximum load admitted is 5 kg.

Guide to drying times		RPM	
Fabric	Load	1000	1400
Cotton	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Mixed	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

LOAD TYPE:

Bath towel	800 gr	Polyester cotton shirt	150 gr
Bath towel	400 gr	T-shirt	250 gr
Trousers (adult)	700 gr	Pyjamas	300 gr
Trousers (child)	400 gr	Lingerie	50 gr
Cotton shirt (adult)	200 gr	Sheets	600 gr

2.5 Additional functions:

- **Easy ironing** (☑): reduces creasing.
- **Rinse plus** (☑): provides extra protection for clothes worn by children and people with sensitive skin.
- **Save time** (☑): Provides extra protection for clothes worn by children and people with sensitive skin. Press the wash time reduction button up to three times to reduce the duration of the selected wash programme. The reduced wash programme time will appear on the display.

2.6 Delayed start ☑. This delays the start of washing.

2.7 Start or pause |▶|.

2.8 Lock 🔒. Hold down the button(s) for 3 seconds to activate the child lock. It is cancelled by holding down the button(s) again for 3 seconds.

2.9 Washing and/or drying process. You can check the programme stage.

Recommendations for use:

- On installing your washer-dryer, run a preliminary wash cycle and check it is functioning correctly (standard wash programme, with no load and at 90°C).
- Use a wash bag for small items e.g. handkerchiefs and underwear.
- You can use all type of detergents allowed to use in washing machines. Use liquid detergents for low temperature washing programs (maximum 40°C) for all fabric types. Don't use powder detergent with wool.

Warnings:

1. If you stop the washer-dryer by pressing “|▶|” to add more items, ensure the water level is below the loading door level.

2. The additional functions (☑ and ☑) increase the washing time.

3. When the wash programme ends it is recommended to leave the loading door open to ventilate the inside of the washing machine. You may have to wait 2 minutes before it can be opened. On models “a-b” ensure the STOP pilot light is flashing. On models “c”, wait for the symbol 🔒 to switch off.

⚠ When the drying programme has ended, the washer-dryer will be very hot and we therefore recommend you wait 2 minutes before opening the door, to avoid burns.

3 Maintenance



3.1 **Cleaning the detergent drawer.** You should do this once a month.

3.2 **Cleaning the filter.** You should do this once a year.
For cleaning the outside of the washing machine, use non-abrasive products and dry it thoroughly with a soft cloth.

4

Troubleshooting



4.1 The washing machine includes a troubleshooting system that detects and warns of any anomalies. You can observe the warnings on the display, or by flashing pilot lights on the control panel.

4.1.1 No water is entering the washing machine. Check the water supply and the intake tap, or clean the intake filter.

4.1.2 It is not draining or spinning. Check the state of the filter.

4.1.3 It is not spinning. Redistribute the load and select spin dry again.

4.1.4 It will not start up. Check the loading door is properly closed.

4.1.5 Any other code appears. Inform the technical assistance service.

4.2 **Vibration or noise.** Check the appliance has been correctly installed (1.1 and 1.4 of this manual).

4.3 **Water remains in the drum.** Check the detergent drawer is clean (3.1).

5

Environment



The washing machine has been designed with environmental protection in mind.

Display contrast. The display dims after 20 minutes to save energy. To activate the display, press any button or turn the dial.

Protect the environment. Load the washing machine to the maximum recommended capacity for each programme: this will save water and power. Avoid using the pre-wash function whenever you can. Do not use too much detergent. Use the Rinse plus function for garments belonging to people with sensitive skin.

Waste electrical and electronic equipment management. Do not dispose of these appliances with the general domestic waste. Take your washing machine to a special collection centre. Recycling household appliances avoids negative consequences for health and the environment and saves on power and natural resources.

For further information, contact the local authorities or the shop you bought the washing machine at.

Programme table

Programme	Temperature	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Cotton	cold, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Synthetic	cold, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Delicate	cold, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Wool	cold, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Hand wash	cold	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Rinse		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Spin dry		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Prewash	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Shirts	cold, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Dark clothing	cold, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Delicate drying		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Normal drying		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	cold	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Standard 60°C cotton programme, the most efficient in terms of combined energy and water consumptions, suitable to clean normally soiled cotton laundry.

NOTES

- Power consumed in "off mode" and "non-off mode":

Models	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- The real water temperature may differ from the temperature shown for the wash cycle: it may be lower.

- The real values for kWh, litres and programme duration may differ from those shown depending on the pressure and temperature of the mains water supply, the temperature of the room the washing machine is located in, mains voltage fluctuations, the type and amount of garments making up the load and any additional options selected.

Gebrauchsanleitung

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und wurde zum Waschen und Trocknen von Kleidung konzipiert.



Sehr wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung von der Installation und Benutzung der Waschmaschine Trockner vollständig durch. Dokumentation und Zubehör befinden sich in der Wäschetrommel der Maschine.

Diese Gebrauchsanweisung wurde so entworfen, dass die Texte mit der entsprechenden Zeichnung/Abbildung zusammenhängen.

Sicherheit



- Der Wasserdruck zum Netzanschluss muss bei 0,05 bis 1 MPa (0,5 bis 10 kg/cm²) liegen.
- Für den Anschluss der Waschmaschine - Trockner keine Verlängerungskabel oder Adapter verwenden.
- Die Elektroinstallation muss auf die auf dem Typenschild angegebene Höchstleistung ausgelegt und der Stromanschluss vorschriftsmäßig geerdet sein.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es zur Vorbeugung von Gefahren vom.
- Bei Ein- oder Unterbau muss der Netzstecker nach der Installation zugänglich sein.
- Kundendienst oder von einem ähnlich ausgebildeten Fachmann gewechselt werden.
- Nicht innen in der Waschmaschine - Trockner herumhantieren. Rufen Sie bei Problemen, die Sie nicht beheben können, den technischen Kundendienst.
- Dieses Gerät kann von Kindern über acht Jahren oder von Personen benutzt werden, die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten oder keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts haben, wenn sie dabei unter Aufsicht stehen oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen sind und die Gefahren verstehen, die damit verbunden sind. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Instandhaltung, die der Benutzer ausführen muss, dürfen Kinder ohne Überwachung nicht ausführen.
- Kinder im Alter von weniger als 3 Jahren müssen entfernt gehalten werden, außer sie werden ständig überwacht.
- Trocknen Sie keine Kleidungsstücke in einem Trockner mit einer Trommel, die nicht zuvor gewaschen wurden.
- Die Kleidungsstücke, die mit Speiseöl verunreinigt wurden, oder mit Substanzen wie Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Fleckenreinigern, Verdünnungsmitteln, Wachsen und Substanzen für deren Beseitigung, sollten mit heißem Wasser gewaschen werden, denen eine Extramenge an Waschmittel beigegeben wird, bevor Sie in die Trommel des Trockners gegeben werden.
- Artikel wie Schaum, (Latexschaum), Duschmützen, wasserfeste Stoffe, Artikel, die mit Gummi gefüttert sind, und Kleidung oder Kopfkissen, die eine Füllung aus Schaumstoff haben, dürfen nicht in einem Trockner mit einer Trommel getrocknet werden.
- Alle Gegenstände wie Feuerzeuge oder Streichhölzer aus den Taschen entfernen.
- Die Weichspüler oder ähnliche Produkte dürfen nur gemäß den Angaben des Herstellers angewendet werden. Das Gerät darf nicht hinter einer Tür angeschlossen werden, die mit Schlüssel abschließbar ist, einer Schiebetür oder einer Tür mit Scharnier, die sich auf der entgegen gesetzten Seite eines Trockners mit einer Trommel befindet.
- Das Ende eines Trocknungszyklus mit einem Trommeltrockner wird ohne Hitze durchgeführt (Kühlzyklus), damit die Kleidungsstücke nicht beschädigt werden. Halten Sie niemals den Trockner mit einer Trommel an, bevor das Ende des Zyklus zum Trocknen erreicht wurde, außer Sie entnehmen die Kleidungsstücke sofort und breiten sie aus, damit sich die Hitze auflösen kann.

0 Identifikation



Identifizieren Sie das Modell Ihrer waschmaschine - trockner ("a", "b" oder "c") durch den Vergleich des Bedienfeldes mit den Abbildungen.

1 Installation



- 1.1 Auspacken** (1.1.1, 1.1.2 und 1.1.3). Die für den Transport verwendeten Schrauben und Sicherungselemente entfernen.
- 1.2 Wasseranschluss** (1.2.1, 1.2.2 und 1.2.3). Den Schlauch mit der roten Verschraubung an den Warmwasseranschluss anschließen, wenn die waschmaschine - trockner einen Warmwasseranschluss ermöglicht (1.2.4). Immer den neuen im Lieferumfang enthaltenen Schlauch verwenden und vorher benutzte Schläuche entsorgen.
- 1.3 Wasserablauf.** **WICHTIG!** Schlauch unter Einhaltung der Maße auf der Abbildung am Abfluss anbringen.
- 1.4 Ausrichten.** Die waschmaschine - trockner richtig ausrichten, damit keine Geräusche auftreten oder die Maschine "wandert". Es wird empfohlen: 1. Die hinteren Gerätefüße aufzusetzen und festzuziehen (1.4.1); 2. waschmaschine - trockner an ihren endgültigen Aufstellungsort zu stellen (1.4.2); 3. Vordere Gerätefüße aufzusetzen und festzuziehen (1.4.3).
- 1.5 Elektrischer Anschluss.** Die elektrischen Angaben auf dem Typenschild berücksichtigen.
- 1.6 Unterbau unter Arbeitsplatte.** Ist für den Einoder Unterbau die Entfernung der Arbeitsplatte erforderlich, setzen Sie sich bitte mit dem Händler oder Technischen Kundendienst in Verbindung. Die Maße für den Ein- oder Unterbau betragen 600x600x850.

2 Gebrauch



- 2.1 Öffnen des Einfüllfensters.**
- 2.2 Waschmittel und Zusätze.** Wäsche nach Farbe, Verschmutzungsgrad und Gewebeat sortieren und in die waschmaschine – Trockner einlegen. Die Waschmittelschublade hat folgende Kammern: **Hauptwäsche** **Vorwäsche** und **Weichspüler** (2.2.1).
Alle Waschmaschinen sind auf Waschpulver ausgelegt (2.2.2).
Für die Verwendung von Flüssigwaschmittel (2.2.3) befindet sich in der Hauptwäschekammer eine blaue Lasche. Diese bis zum Anschlag

herausziehen und loslassen, so dass sie in senkrechter Stellung bleibt (2.2.4). Damit kann das Flüssigwaschmittel nicht weglaufen. Die blaue Lasche zur erneuten Verwendung von Waschpulver in waagrecht Stellung bringen und bis zum Anschlag nach hinten schieben. So bleibt die Öffnung frei (2.2.5).

Daran denken, den Weichspüler in der entsprechenden Kammer nicht über den Höchstfüllstand MAX einzufüllen.

2.3 Auswahl des Programms zum Waschen und Trocknen.

Wählen Sie das Waschprogramm (2.3.1) über die Steuerung aus und konsultieren Sie zuvor die Programmtabelle (seite 16). Um die Zeit zum Trocknen zu wählen, drücken Sie die Taste zum Trocknen (2.3.2). Der Bediener kann ein Programm zum automatischen Trocknen oder zum manuellen Trocknen wählen. Mit dem ersten Drücken der Taste zum Trocknen wird die Anzeige "aut" (automatisches Trocknen) angezeigt. Wird diese Taste erneut gedrückt, wird auf der Anzeige 00 min der Zeitschaltung zum manuellen Trocknen angezeigt. Der Wert steigt in dem **Maß**, wie die Taste gedrückt wird.

Modus 1 -> Taste dauerhaft gedrückt halten und die Zeit zum Trocknen steigt in Schritten von jeweils 10 Minuten an (von 00 min bis 170 min).

Modus 2 -> drücken Sie die Taste mit Unterbrechungen die Zeit steigt für jeden Tastendruck um 1 Minute an.

- 2.4 Wahl der Schleuderdrehzahl.** Es kann die Schleuderdrehzahl eingestellt oder Schleudern ganz abgewählt werden (2.4.1, 2.4.2). Bei der Wahl von Knitterschutz (2.4.3) wird der Waschvorgang vor dem abschließenden Schleudern abgebrochen und die Wäsche bleibt im Wasser liegen. Zum abschließenden Schleudern drücken.

DURCHSCHNITTliche RESTFEUCHTIGKEIT* (%)	MAXIMALE GESCHWINDIGKEIT ZUM SCHLEUDERN DER WASCHMASCHINE (UPM)				
	600	800	1000	1200	1400
Progr. für BAUMWOLLE	80	71	62	53	52
Progr. für SYTHETISCHE STOFFE	80	70	70	70	70
Programme für WOLLE	100	90	90	90	90
KURZPROGRAMME	100	90	80	80	80

***Restfeuchtigkeit:** Menge der Feuchtigkeit, die nach dem Schleudern in der Kleidung verbleibt

Die in der Folge angegebenen Zeiten dienen zur Orientierung im Trockenvorgang. Sie variieren in Abhängigkeit der Menge der Kleidungsstücke, ihrer Größe und der Zusammensetzung. Das Gerät kann maximal mit 5 kg beladen werden.

Trockenzeiten		UPM	
Gewebe	Beladung	1000	1400
Baumwolle	5 kg	170 min	155 min
	3 kg	140 min	120 min
Gemischt	4 kg	130 min	120 min
	2 kg	90 min	80 min

KLASSIFIZIERUNG DER WÄSCHE:

Handtuch groß	800 g	Hemd aus Baumwolle und Synthetik	150 g
Handtuch klein	400 g	T-Shirt	250 g
Hose Erwachsene	700 g	Schlafanzug	300 g
Hose für Kinder	400 g	Dessous	50 g
Baumwollhemd für Erwachsene	200 g	Bettwäsche	600 g

2.5 Zusatzfunktionen:

- **Bügelleicht** . Reduziert die Faltenbildung.
- **Spülen extra** . Erlaubt eine Extraspülung für Kinderkleidung und Kleidung von Personen mit sensibler Haut.
- **Zeitverkürzung** . Die Benutzung ist außer für schmutzige Kleidung empfohlen. Diese Funktion erlaubt es, Energie und Zeit zu sparen. Gleichzeitig wird die Lebensdauer Ihrer Kleidung verlängert. Durch Drücken der Schnellwaschtaste verringert sich die Dauer des gewählten Waschprogramms bis auf ein Drittel. Der Wert der Dauer des Schnellprogramms wird auf dem Display angezeigt.

2.6 Startzeitvorwahl . Damit kann die Startzeit des Waschvorgangs verzögert werden.

2.7 Inbetriebnahme oder Pause .

2.8 Sperre . Durch 3 Sekunden langes Gedrückt-halten der Taste(n) wird die Sperre aktiviert, damit Kinder nicht daran herumhantieren können. Sie wird aufgehoben, wenn die Taste(n) erneut 3 Sekunden lang gedrückt wird/werden.

2.9 Prozess zum Waschen und / oder Trocknen. Sie können die Programmphasen überwachen.

Gebrauchsempfehlungen:

Gleich nach der Aufstellung der Waschmaschine muss eine Vorreinigung und Funktionsprüfung erfolgen (Normalwäsche, ohne Wäsche und bei 90 °C).

- Für kleine Wäschestücke wie Taschentücher und Unterwäsche Waschnetze verwenden.
- Es können alle Waschmittel für Waschmaschinen benutzt werden. Es wird empfohlen, flüssige Waschmittel für Programme mit niedrigen Temperaturen (maximal 40°C) und für alle Stofftypen zu benutzen. Es ist nicht empfohlen Waschpulver zum Waschen von Wolle zu benutzen.

Gebrauchshinweise:

1. Soll die Waschmaschine durch Drücken von , zum Einlegen von mehr Wäsche angehalten werden, darauf achten, dass das Wasser nicht über der Öffnung des Einfüllfenster steht.
2. Die Zusatzfunktionen (und) verlängern die Waschzeit.
3. Nach Beendigung des Waschprogramms wird empfohlen, das Einfüllfenster zur Lüftung im Innenbereich offen zu lassen. Es kann eventuell erst nach zweiminütiger Wartezeit geöffnet werden. Bei den Modellen "a-b" sicherstellen, dass das STOP Lämpchen blinkt. Bei den Modellen des Typs "c" warten, bis das Symbol erlischt.

- Wenn das Programm zum Trocknen abgeschlossen ist, ist die Waschmaschine - Trockner sehr heiß. Deshalb wird empfohlen, die Tür erst zu öffnen, nachdem 2 Minuten verstrichen sind, um Verbrennungen zu vermeiden.

3

Instandhaltung



- 3.1 **Reinigung der Waschmittelschublade.** Es wird empfohlen, diese einmal im Monat zu reinigen.
- 3.2 **Reinigung des Siebes im Wasserzulauf.** Es wird empfohlen, diesen einmal im Jahr zu reinigen.
Zur Außenreinigung nicht scheuernde Reinigungsmittel, verwenden und mit einem weichen Tuch trocken reiben.

4

Diagnose



- 4.1 Die Waschmaschine ist mit einem Diagnosesystem ausgestattet, das jeden Zwischenfall erkennt und meldet. Die Störungen sind auf dem Display zu sehen oder bei Aufblinken der Anzeigelampen auf dem Bedienfeld.
 - 4.1.1 **Wasser läuft nicht in die Waschmaschine ein.** Wasserversorgung oder Einlaufwasserhahn prüfen oder Sieb im Wasserzulauf reinigen.
 - 4.1.2 **Kein Wasserablauf oder Schleudern.** Zustand des Siebes prüfen.
 - 4.1.3 **Maschine schleudert nicht.** Wäsche auflökern und erneut den Schleudervorgang einstellen.
 - 4.1.4 **Programm läuft nicht an.** Prüfen, dass das Einfüllfenster gut geschlossen ist.
 - 4.1.5 **Bei jedem anderen Code.** Technischen Kundendienst benachrichtigen.
- 4.2 **Schwingungen oder Geräusche.** Richtige Aufstellung überprüfen (1.1 und 1.4 dieser Gebrauchsanleitung).
- 4.3 **Wasser in der Waschmittelschublade.** Prüfen, dass die Waschmittelschublade sauber ist (3.1).

5

Umwelt



Beim Entwurf der Waschmaschine - trockner wurde auf Umweltfreundlichkeit geachtet.

Displaykontrast. Das Display wird nach ca. 20 Minuten dunkel, um Strom zu sparen. Zur Aktivierung des Displays irgendeine Taste drücken oder den Programmwähler drehen.

Schützen Sie die Umwelt. Waschmaschine - trockner immer mit der für jedes Programm empfohlen Höchstmenge beladen. Das spart Wasser und Energie. Vorwäsche vermeiden, wann immer das möglich ist. Nicht zu viel Waschmittel verwenden. Bei Wäschestücken für Personen mit empfindlicher Haut Extraspülen einsetzen.

Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.

Die Geräte nicht zusammen mit dem allgemeinen aushaltsmüll entsorgen. Führen Sie Ihre waschmaschine - Trockner einer speziellen Entsorgungsstelle zu. Durch das Recycling von Altgeräten werden ventuelle gesundheits- und umweltschädliche Wirkun en vermieden und Energie und Rohstoffe gespart. enden Sie sich für nähere Auskünfte bitte an die rtlichen Behörden oder das Geschäft, wo Sie die aschmaschine - Trockner erworben.

Programmtabelle

Programme	Temperaturen	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Baumwolle	kalt, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Feinwäsche	kalt, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Pflegeleicht	kalt, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Wolle	kalt, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Handwäsche	kalt	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Spülen Extra		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Schleudern		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Vorwäsche	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Hemden	kalt, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Dunklewäsche	kalt, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Trocknen sanft		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Trocknen normal		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Kurzwäsche 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	kalt	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Die Baumwoll-Programme 60°C für normal verschmutzte Baumwollkleidung sind effizientesten Programme im Bezug auf den Wasser- und Energieverbrauch.

HINWEISE

- Der Energieverbrauch im "ausgeschalteten Modus" und im "nicht ausgeschalteten Modus":

Modelle	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Die reale Temperatur des Wassers kann von der angezeigten Temperatur für den Waschzyklus abweichen und niedriger sein.
- Die realen Verbrauchswerte in kWh, Liter und Laufzeit des Programms können von den angezeigten abweichen. Dies hängt von der Temperatur und dem Druck des Wassers im Versorgungsnetz ab, sowie der Raumtemperatur, in dem die Waschmaschine steht. Dazu können Spannungsabweichung im Netz, kommen und Abweichungen gemäß Art und Menge der zu waschenden Kleidung und der gewählten Zusatzfunktionen.

Instructiehandleiding

Dit apparaat, dat uitsluitend voor huiselijk gebruik bestemd is, is ontworpen voor het wassen van kleding.



Zeer Belangrijk: Lees voor installatie en gebruik van de wasmachine deze handleiding in zijn geheel door. Documentatie en accessoires zult je aantreffen in de trommel van de wasmachine.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

Veiligheid



- De druk van het water in de waterleiding moet liggen tussen 0,05 en 1 Mpa (0,5 tot 10kg/cm²).
- Gebruik geen verlengstukken noch adapters om de wasmachine aan te sluiten.
- De elektrische installatie dient geschikt te zijn voor het maximale vermogen dat staat aangegeven op het productplaatje en het stopcontact dient te zijn geaard in overeenstemming met de desbetreffende regelgeving.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.
- Bij inbouw dient de stekker na installatie bereikbaar blijven.
- Voer geen handelingen uit aan de binnenzijde van de wasmachine. Bij ieder probleem dat je niet kunt oplossen dien je de technische dienst te bellen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, wanneer zij daarvoor begeleiding bij of de juiste instructies hebben ontvangen voor het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen die dat gebruik inhoudt. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud die door de gebruiker dienen te worden uitgevoerd, mogen niet gedaan worden door kinderen zonder begeleiding.
- Kinderen tot 3 jaar dienen uit de buurt te blijven, tenzij onder toezicht.
- Droog in een trommeldroger geen ongewassen artikelen.
- Artikelen die vlekken hebben van substanties als keukenolie, aceton, alcohol, benzine, kerosine, vlekverwijderaar, terpentijn, was en substanties om was te verwijderen dienen in warm water te worden gewassen met een extra hoeveelheid wasmiddel, voordat ze in trommeldroger gedroogd worden.
- Artikelen zoals schuimrubber (latex), douchekapjes, waterdichte weefsels, artikelen gevoerd met rubber en kleding of kussens gevuld met stukjes schuimrubber dienen niet gedroogd te worden in een trommeldroger.
- Alle voorwerpen dienen uit de zakken verwijderd te zijn (bijv. aanstekers, lucifers).
- Wasverzachters of gelijksoortige producten dienen te worden gebruikt volgens de op het product aangegeven instructies.
- Het apparaat dient niet te worden geïnstalleerd achter een deur die afgesloten kan worden met een sleutel, niet achter een schuifdeur of achter een deur die een scharnier heeft aan de tegenovergestelde zijde van die van de deur van de trommeldroger.
- De laatste fase van de droogcyclus van een trommeldroger vindt plaats zonder warmte (afkoelfase) om de artikelen niet te beschadigen. Zet de trommeldroger nooit stil voordat de droogcyclus helemaal voltooid is, tenzij de artikelen er snel worden uitgehaald en worden uitgehangen om de warmte te laten ontsnappen.

0

Identificatie



Ga na welk model wasmachine je hebt ("a", "b" of "c") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

1

Installatie



- 1.1 Het uitpakken** (1.1.1, 1.1.2 en 1.1.3). Verwijder de schroefjes en de onderdelen die tijdens het transport gebruikt zijn voor vastzetten en blokkeren.
- 1.2 Aansluiting op de waterleiding** (1.2.1, 1.2.2 en 1.2.3). Als uw wasmachine geschikt is voor warmwatertoevoer, sluit dan de rode slang aan op de warmwaterkraan (1.2.4). Gebruik altijd de nieuwe slang die wordt meegeleverd. Verwijder voorheen gebruikte toevoerleidingen.
- 1.3 Afvoer.** **BELANGRIJK!** Installeer het meegeleverde elleboogstuk en neem de maten op de tekeningen in acht.
- 1.4 Waterpas zetten.** Zet de wasmachine goed waterpas om lawaai en verplaatsing te voorkomen. Aanbevolen wordt: 1° achterste pootjes aanbrengen en vastzetten (1.4.1); 2° de wasmachine op zijn definitieve plaats zetten (1.4.2); 3° voorste pootjes aanbrengen en vastzetten (1.4.3).
- 1.5 Aansluiting op het elektriciteitsnet.** Houd rekening met de gegevens die op het plaatje met technische gegevens staan.
- 1.6 Installatie onder een keukenblad.** Wanneer het nodig is om het bovenblad voor inbouw te verwijderen dien je contact op te nemen met de leverancier of de Technische Dienst. De inbouwafmetingen zijn 600x600x850.

2

Gebruik



- 2.1 Openen van de deur.** Open de deur.
- 2.2 Wasmiddel en toevoegingen.** Doe het wasgoed in de wasmachine na het te hebben gesorteerd op kleur, mate van vuilheid en type weefsel. Het wasmiddelbakje heeft de volgende vakjes: **hoofdwash** , **voorwash** en wasverzachter (2.2.1). De wasmachine is ingesteld op het gebruik van waspoeder (2.2.2). Voor het gebruik van een vloeibaar wasmiddel (2.2.3) treft u in wasmiddelbakje een blauw lipje aan, trek dat naar buiten tot het niet verder kan, laat het dan los en het zal blijven staan in verticale positie (2.2.4), daarmee wordt voorkomen dat het vloeibare wasmiddel wegstroomt. Wanneer u opnieuw

waspoeder wilt gaan gebruiken plaatst u het blauwe lipje in horizontale positie en duwt het naar achteren totdat niet verder kan; de afsluiter is nu weer open (2.2.5).

Denk eraan dat je het niveau MAX in het vakje voor de wasverzachter niet overschrijdt.

- 2.3 Inschakelen en selectie van het was- en droogprogramma.** Selecteer het wasprogramma (2.3.1) met de knop nadat u de programmatafel hebt geraadpleegd (pagina 20). Om de droogtijd te selecteren, dient u te drukken op de droogtoets (2.3.2). De gebruiker kan automatisch of handmatig drogen selecteren. Door één keer indrukken van de droogtoets zal het scherm "aut" (automatisch drogen) worden weergegeven, na nogmaals indrukken van de toets zal de display 00 min tijmterijid voor handmatig drogen weergegeven, dat cijfer zal omhoog gaan van afhankelijk van de **modus** waarin de knop wordt ingedrukt.

Modus 1: Door de knop ingedrukt te houden zal de tijd met steeds 10 minuten toenemen (van 00 min tot 170 min).

Modus 2: Door steeds kort te drukken op de knop zal de tijd met elke keer indrukken 1 minuut toenemen.

- 2.4 Keuze van de centrifugeersnelheid.** U kunt de snelheid van het centrifugeren selecteren of uitschakelen (2.4.1, 2.4.2). Wanneer u Spoelstop (2.4.3) selecteert, wordt de wasgang vóór de laatste keer centrifugeren onderbroken en blijft het wasgoed ondergedompeld in water, druk in dat geval op om de laatste centrifugefase uit te voeren.

GEMIDDELD RESTEREND VOCHTGEHALTE* (%)	MAXIMALE CENTRIFUGEERSNELHEID VAN DE WASMACHINE (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
KATOEN	80	71	62	53	52
SYNTHETISCHE STOFFEN	80	70	70	70	70
WOL	100	90	90	90	90
SNEL	100	90	80	80	80

***Resterend vochtgehalte:** de hoeveelheid vocht die nog in het wasgoed aanwezig is na het centrifugeren

De tijden die hierna gegeven worden, zijn ter oriëntatie van de droogfunctie en variëren afhankelijk van het aantal kledingstukken, van het formaat ervan en van de samenstelling van de machinelading. U mag niet meer dan 5 kg wasgoed in de machine doen.

Aanwijzing voor droogtijden		RPM	
Materiaal	Lading	1000	1400
Katoen	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Gemengd	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

TYPE LADING:

Badhanddoek	800 gr	Polyester katoenen overhemd	150 gr
Badhanddoek	400 gr	T-shirt	250 gr
Broek (volwassene)	700 gr	Pyjama	300 gr
Broek (kind)	400 gr	Lingerie	50 gr
Katoenen overhemd	200 gr	Lakens	600 gr

2.5 Extra functies:

- **Makkelijk strijken**  . Vermindert de vorming van kreukels.
- **Spoelen Plus**  . Daarmee kunt u de kleren van kinderen en personen met een gevoelige huid beschermen.
- **Korte was**  . Aangeraden wordt deze functie te gebruiken, behalve voor vuile kleding. Met deze functie kunt u energie en tijd besparen. Bovendien verlengt u er de levensduur van de kleding mee. Door te drukken op de knop voor de tijdsreductie zal de duur van het wasprogramma tot maximaal een derde worden verkort. De duur van het verkorte programma zal op de display worden weergegeven.

2.6 Uitgestelde start . Hiermee kun je het tijdstip van het begin van de wasgang uitstellen

2.7 Werking stellen of pauzere .

2.8 Slot . Door de toets(en) 3 seconden ingedrukt te houden, wordt blokkeerfunctie geactiveerd om te voorkomen dat kinderen de toetsen aanraken en/of activeren. De functie wordt uitgeschakeld door opnieuw de toets(en) 3 seconden in te drukken.

2.9 Het wassen. U kunt de fase van het programma en de resterende tijd aflezen en kunt u de programmafase aflezen.

Aanbevelingen voor gebruik:

- Direct nadat u de wasmachine hebt geïnstalleerd, dient u die eerst schoon te maken en te controleren of hij correct functioneert (normaal wassen, zonder wasgoed op 90°C).
- Gebruik een waszak voor kleine stukken wasgoed: zakdoeken en ondergoed.
- Elk type wasmiddel voor wasmachines kan worden gebruikt. Vloeibare wasmiddelen worden aangeraden voor wasprogramma's bij lage temperatuur (maximaal 40°C) voor alle type weefsels. Wasmiddelen in poedervorm worden afgeraden voor het wassen van wol.

Waarschuwingen voor gebruik:

1. Wanneer u door te drukken op  de wasmachine stilzet om wasgoed toe te voegen, controleer dan of het niveau van het water lager is dan de deur.
2. De extra functies ( y ) verlengen de wastijd
3. Nadat het wasprogramma beëindigd is, wordt aangeraden de deur voor ventilatie te openen. Wellicht moet u 2 minuten wachten voordat dat mogelijk is. Bij de modellen "a-b" asdient u te controleren of het waarschuwingslichtje STOP knippert. Bij modellen van het type "c" dient u te wachten totdat het symbool  uitgaat

-  Nadat het droogprogramma beëindigd is, zal de wasmachine-droger erg warm zijn, reden waarom u aangeraden wordt de deur pas na 2 minuten te openen om verbrandingen te voorkomen.

3

Onderhoud



3.1 Schoonmaken van het wasmiddelbakje. Aangeraden wordt dat eenmaal per maand te doen.

3.2 Het filter schoonmaken. Aangeraden wordt dat eenmaal per jaar te doen.

Voor reiniging van de buitenzijde moet je geen schuurmiddelen gebruiken en dien je de machine goed met een zachte doek roog te maken.

4

Meldsysteem



4.1 De wasmachine heeft een ingebouwd meldsysteem dat elk soort storing detecteert en meldt. Die worden zichtbaar op het scherm of je wordt daarop geattendeerd doordat er lampjes op het bedieningspaneel gaan knipperen.

4.1.1 Er stroomt geen water in de wasmachine. Controleer de watertoevoer, de toevoerkraan of maak het toevoerfilter schoon.

4.1.2 Voert geen water af en centrifugeert niet. Controleer de staat van het filter

4.1.3 Centrifugeert niet. Verdeel het wasgoed in de trommel en selecteer opnieuw centrifugeran.

4.1.4 Treedt niet in werking. Controleer of de deur goed gesloten is.

4.1.5 Bij alle andere codes. Waarschuw de Technische Dienst.

4.2 Trillingen of lawaai. Controleer of machine correct geïnstalleerd is (1.1 en 1.4 van deze handleiding).

4.3 Water in het wasmiddelbakje. Controleer of het wasmiddelbakje schoon is (3.1).

5

Milieu



Bij het ontwerp van de wasmachine heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Schercontrast. Na ongeveer 20 minuten wordt het scherm donker om energie te besparen. Om het scherm te activeren, drukt u op een willekeurige toets of draait u aan de knop.

Respecteer het milieu. Vul de wasmachine tot de voor ieder programma aanbevolen maximale capaciteit; je bespaart daar water en energie mee.

Sla de voorwas over, wanneer dat maar mogelijk is. En gebruik niet teveel wasmiddel. Gebruik Spoelen Plus  alleen voor personen met een gevoelige huid.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Gooi die apparaten niet weg met het gewone huisvuil. Breng je wasmachine naar een speciaal inzamelingspunt. Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en materialen. Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de wasmachine hebt gekocht.

Programmatabel

Programma	Temperatuur	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Katoen	koud, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Synthetisch	koud, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Fijnwas	koud, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Wol	koud, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Handwas	koud	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Spoelen		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifuger		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Voorwas	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Overhemden	koud, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Donkere kleuren	koud, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Droog fijnwas		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Droog katoen		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	koud	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Programma voor katoen normaal op 60°C een efficiënter gecombineerd energie- en waterverbruik en zijn geschikt voor het wassen van katoenen stoffen die normaal vuil zijn.

OPMERKINGEN

- Verbruikt vermogen in de "uitgeschakelde modus" en de "niet-uitgeschakelde modus":

Modellen	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- De werkelijke watertemperatuur is mogelijk lager dan de temperatuur die aangegeven wordt voor de wasgang.
- De werkelijke waarden voor kWh, liters en duur van programma's kunnen afwijken van de waarden die aangegeven worden en zijn afhankelijk van de druk en de temperatuur van het water in de waterleiding, van de temperatuur van de ruimte waarin de wasmachine staat, van de schommelingen in het stroomnet, van het type en de hoeveelheid wasgoed en van de mogelijk geselecteerde extra functies.

Brugervejledning

Dette husholdningsapparat er designet til vask af tøj og er udelukkende beregnet til brug i hjemmet.



Meget vigtigt: Læs hele vejledningen igennem før installation og ibrugtagning af vaskemaskinen. Dokumentation og tilbehør findes inde i tromlen i vaskemaskinen.

Denne vejledning er udformet således, at teksterne svarer til de pågældende tegninger.

Sikkerhed



- Vandtrykket skal være mellem 0,05 og 1 MPa (0,5 til 10 kg/cm²).
- Anvend ikke forlængerledninger eller adaptere for at tilslutte vaskemaskinen.
- Elinstallationen skal være dimensioneret til den maksimale strømstyrke, der er angivet på typeskiltet, og elstikket skal have korrekt jordforbindelse.
- Hvis elkablet er beskadiget, skal det udskiftes af kundeservice eller tilsvarende kvalificeret personale for at undgå fare.
- Ved indbygning skal der være adgang til stikkontakten efter installation af maskinen.
- Rør ikke ved vaskemaskinens indre dele. Kontakt kundeservice, hvis du har et problem, du ikke kan løse selv.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller med manglende erfaring og kendskab, som hindrer dem i at anvende apparatet på sikker vis, medmindre de er under opsyn af eller instrueres i anvendelsen heraf af en ansvarlig person. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn under 3 år gamle skal holde sig på afstand, medmindre de er under konstant opsyn.
- Tøjartikler, der ikke er blevet vasket, må ikke tørres i tørretumbleren.
- Tekstiler med pletter af madolie, acetone, sprit, benzin, petroleum, pletfjerner, terpeninolie, stearin samt midler til at fjerne stearin skal vaskes i varmt vand med en ekstra mængde vaskemiddel, før de tørres i tørretumbleren.
- Materialer såsom skumgummi (latexskum) brusehætter, vandtætte tekstiler, gum-miforede genstande, samt tøj eller hovedpuder med skumgummifyld må ikke tørres i tørretumbler.
- Fjern alle genstande fra lommerne, eksempelvis lightere eller tændstikker.
- Skyllimidler eller lignende produkter skal anvendes i henhold til brugsanvisningen.
- Apparatet må ikke monteres bag ved en dør, der kan låses, en skydedør eller en dør med hængsel i den modsatte side af tørretumbleren.
- Den sidste del af tørrecyklen foregår uden varme (afkølingscyklus), for at materialerne ikke lider skade. Stop aldrig tørretumbleren, før tørrecyklen er afsluttet, medmindre alle genstandene tages ud hurtigt og breddes ud for at blive afkølet.

0

Identifikation



Find din vaskemaskine model ("a", "b" eller "c") ved at sammenligne kontrolpanelet med illustrationerne.

1

Montering



- 1.1 Udpakning** (1.1.1, 1.1.2 og 1.1.3). Fjern skruer samt forankrings- og sikringsdele, der er anvendt ved transporten.
- 1.2 Tilslutning til vandforsyningsnettet** (1.2.1, 1.2.2 og 1.2.3). Hvis vaskemaskinen har varmtvandsindløb, skal slangen med rød forskruet forbindelse til varmtvandshængen (1.2.4). Brug altid den nye slange, som medfølger, og bortskaf de hidtil anvendte.
- 1.3 Afløb.**  **VIGTIGT!** Placer slangen i afløbet i henhold til højdeangivelserne på tegningen.
- 1.4 Nivellering.** Vaskemaskinen skal nivelleres korrekt for at undgå støj, og at den flytter sig under drift. Det anbefales at: 1. anbringe og fastgøre de bagerste fødder (1.4.1); 2. opstille vaskemaskinen på dens endelige plads (1.4.2); 3. anbringe og fastgøre de forreste fødder (1.4.3).
- 1.5 Tilslutning til elnettet.** Vær opmærksom på de elektriske oplysninger på typeskiltet.
- 1.6 Montering under bordplade.** Kontakt kundeservice, hvis det er nødvendigt at fjerne bordpladen, fordi maskinen indbygges. Indbygningens dimensioner: 600x600x850 (højde).

2

Brug



- 2.1 Åbning af lugen.** Åbn lugen, og kom vasketøjet i vaskemaskinen efter at først at have sorteret det efter farve, tilsudsningsgrad og tekstiltipe.
- 2.2 Vaske- og tilsætningsmidler.** Sæbeskuffen består af følgende rum: **vask** , **forvask**  og skyllemiddel  (2.2.1). Vaskemaskinen er forudindstillet til brug af vaskepulver (2.2.2).
For at anvende flydende vaskemiddel (2.2.3) skal man trække udad i den blå tap i vaskemiddelrummet, indtil den ikke kan komme længere, og derefter slippes den. Tappen bliver stående i lodret stilling (2.2.4). Derved undgås et, at det flydende vaskemiddel løber ud. For at bruge vaskepulver igen skal den blå tap placeres i vandret stilling og skubbes bagud, indtil den ikke kan komme længere, således at lemmen står åben (2.2.5).

Vær opmærksom på, at der kun må fyldes op til "MAX"-mærket i rummet til skyllemiddel og flydende vaskemiddel.

- 2.3 Start og valg af vaske- og tørreprogram.** Vælg vaskeprogrammet (2.3.1) med vælgeren efter forudgående at have konsulteret tabellen over programmer (side 24). Tørretiden vælges ved at trykke på tørreknappen  (2.3.2). Du kan vælge mellem automatisk eller manuel tørning. Første gang der trykkes på tørreknappen, viser displayet "aut" (automatisk tørning). Ved et nyt tryk på knappen viser displayet en manuel tørretid på 00 min, som øges alt efter den **tilstand**, knappen befinder sig i, når den trykkes ned.

Driftsmåde 1: Hvis knappen holdes nede  forøges tørretiden trinvis med 10 minutter ad gangen (fra 00 min til 170 min).

Driftsmåde 2: Tryk langsomt på knappen tiden øges med 1 minut for hvert tryk.

- 2.4 Valg af centrifugeringshastighed.** Vælg centrifugeringsgrad, eller fravælg centrifugering  (2.4.1, 2.4.2). Ved valg af Antikrøl/Flydeslut  (2.4.3) (2.4.3) afbrydes vasken inden slutcentrifugeringen, og tøjet bliver liggende i vandet. Tryk i så fald på  for at starte slutcentrifugeringen

RESTFUGTIGHED* MIDDEL (%)	VASKEMASKINENS MAKSIMALE CENTRIFUGERINGSKRAFT (omdr./min.)				
	600	800	1000	1200	1400
Programmer for BOMULD	80	71	62	53	52
Prog. for SYNTETISK	80	70	70	70	70
Programmer for ULD	100	90	90	90	90
HURTIGT program	100	90	80	80	80

*Restfugtighed: fugtmængde i tøjet efter afslutning af centrifugeringsfasen

De tørretider, der er anført nedenfor, er kun vejledende hvad angår tørrefunktionen og varierer alt efter antallet og størrelsen af beklædningsgenstandene samt vasketøjets sammensætning. Den højst tillade tøjmængde er 5 kg.

Guide til tørretider		RPM	
Stof	Mængde	1000	1400
Bomuld	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Blandet	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

VASKETØJSTYPE:

Håndklæde	800 gr	Skjorte polyester / bomuld	150 gr
Håndklæde	400 gr	T-shirt	250 gr
Bukser (voksen)	700 gr	Pyjamas	300 gr
Bukser (barn)	400 gr	Lingeri	50 gr
Bomuldsskjorte (voksen)	200 gr	Sengetøj	600 gr

2.5 Ekstrafunktioner:

- **Stryglet**  . Formindsker krøldannelse.
- **Ekstra skyl**  . Skåner babytøj og tøj til personer med følsom hud.
- **Reducer tid**  . Det er muligt at afkorte vasketiden for bomuld og syntetiske tekstiler. Ved tryk på knappen for afkortning af vasketiden, forkortes varigheden af det valgte vaskeprogram med op til tre gange. Varigheden af det afkortede program vises på skærmen.

2.6 Udskudt start  . Denne funktion gør det muligt at udskyde tidspunktet for, hvornår det valgte program skal gå i gang.

2.7 Start eller pause  .

2.8 Lås  . Når knappen eller knapperne trykkes ned i 3 sekunder, aktiveres blokeringen for at undgå, at indstillingerne ændres af børn. Blokeringen ophæves, når der igen trykkes på knappen eller knapperne i 3 sekunder.

2.9 Vaskeprocessen. Man kan kontrollere programfase og resttid.

Anbefalet anvendelse:

- Gør vaskemaskinen ren, så snart den er blevet installeret, og kontroller, at den fungerer korrekt (normal vask, uden tøj ved 90 °C).
- Brug en vaskepose til mindre tøjstykker: lommetørklæder og undertøj.
- Alle vaskemidler til maskinvask kan anvendes. Det anbefales at anvende flydende vaskemidler til vaskeprogrammer ved lav temperatur (højest 40 °C) til alle tekstiltyper. Det anbefales, at der ikke anvendes vaskepulver til uldvask.

Advarsler:

1. Hvis der trykkes på , for at standse vaskemaskinen og komme mere tøj i den, skal man først sikre sig, at vandniveauet ikke når op til lugen.
2. Ekstrafunktionerne ( og ) øger vasketiden.
3. Det anbefales at lade lugen stå åben, når vaskeprogrammet er færdigt for at ventilere maskinen indvendigt. Der kan gå op til 2 minutter, før lugen kan åbnes. På model "a-b" skal man sikre sig, at kontrollampen STOP blinker. På modeller af typen "c" skal man vente, indtil symbolet  bliver slukket.

 Når tørreprogrammet er færdigt, er vaske-tørremaskinen meget varm. Det anbefales derfor at vente i 2 minutter inden lugen åbnes for at undgå forbrændinger.

3

Vedligeholdelse



3.1 Rengøring af sæbeskuffen. Det anbefales at gøre den ren en gang om måneden.

3.2 Rengøring af filteret. Det anbefales, at gøre det rent en gang om året.

Udvendig rengøring. Anvend ikke skuremidler, og tør efter med en blød klud.

4

Fejlfinding



4.1 Vaskemaskinen er udstyret med et fejlfindings-system, der finder og advarer om alle former for fejl. Fejlene kan ses på skærmen, eller når kontrollamperne blinker på kontrolpanelet.

4.1.1 Maskinen lukker ikke vand ind. Kontroller vandtilførslen, vandhanen eller rens tilløbsfilteret.

4.1.2 Maskinen pumper ikke vand ud eller centrifugerer ikke. Kontroller filteret.

4.1.3 Maskinen centrifugerer ikke. Tag tøjet ud, og vælg centrifugering igen.

4.1.4 Maskinen går ikke i gang. Kontroller, at lugen er lukket korrekt.

4.1.5 Alle andre koder. Kontakt kundeservice.

5

Miljø



Vaskemaskinen er designet med henblik på at bevare miljøet.

Skærmmkontrast. Efter cirka 20 minutter bliver skærmen mørk for at spare energi. Skærmen aktiveres ved at trykke på en hvilken som helst knap eller dreje programvælgeren.

Respekter miljøet. Fyld vaskemaskinen op til den anbefalede maksimale tøjmængde for hvert program for at spare vand og energi. Undgå så vidt muligt at bruge forvask. Undgå at anvende for meget vaskemiddel.

Brug Ekstra skylning til tøj til personer med følsom hud.

Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Bortskaf ikke apparaterne sammen med almindeligt husholdningsaffald. Aflever vaskemaskinen til et særligt genbrugscenter. Ved genbrug af hårde hvidevarer undgås negative følger for helbredet og miljøet, og der spares energi og ressourcer.

Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hvor du købte vaskemaskinen, for yderligere oplysninger.

Programtabeller

Program	Snavs	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Bomuld	kold, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Syntetisk	kold, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Sensitiv	kold, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Uld	kold, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Håndvask	kold	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Skyl		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifugering		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Forvask	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Skjorter	kold, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Mørkt tøj	kold, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Sensitiv tørring		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Tørring bomuld		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	kold	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Den normale program for bomuld 60 °C er de mest effektive hvad angår det kombinerede energi- og vandforbrug.
De er egnede til at vaske bomuldstekstiler med normal tilsudsgrad.

NOTER

- Effektforbrug i "slukket tilstand" og i "left on tilstand":

Modeller	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Den faktiske vandtemperatur kan være lavere end den temperatur, der er anført for vaskecyklussen.
- De faktiske værdier for kWh, liter og programvarighed kan være anderledes end de anførte værdier, idet de afhænger af trykket og temperaturen på vandet i forsyningsnettet, temperaturen i det rum, hvor vaskemaskinen er placeret, udsving i netspændingen, typen og mængden af tøj, samt de øvrige valgte ekstrafunktioner.

Manuale di istruzioni

Questo dispositivo, destinato ad un uso esclusivamente domestico, è stato concepito per il lavaggio e l'asciugatura di indumenti.



Nota bene: prima di installare e di usare la lavabiancheria, leggere attentamente questo manuale. La documentazione e gli accessori sono inseriti nel cestello della lavabiancheria. Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati al relativo disegno.

Sicurezza



- La pressione dell'acqua nella rete deve essere compresa tra 0,05 e 1 Mpa (da 0,5 a 10kg/cm²).
- Non usare prolunghe, né adattatori per collegare la lavabiancheria.
- L'impianto elettrico deve essere dimensionato alla potenza massima indicata nella targhetta delle caratteristiche e la presa di corrente deve essere munita di regolamentare messa a terra.
- In caso di danneggiamento del cavo, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal servizio postvendita o da personale qualificato.
- Nelle lavabiancheria da incasso, la presa di corrente deve essere accessibile dopo l'installazione.
- Non manomettere l'interno della lavabiancheria. Per qualsiasi problema che non sia possibile risolvere, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, purché esse abbiano potuto beneficiare, grazie a una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzione riguardanti l'uso dell'apparecchio e i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione che deve effettuare l'utente non possono essere eseguiti da bambini non sorvegliati.
- I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti lontano dall'apparecchio, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
- Non asciugare articoli non lavati nell'asciugatrice a tamburo.
- Gli articoli che si sono macchiati con sostanze tipo olio da cucina, acetone, alcol, benzina, cherosene, smacchiante, acquaragia, cere e sostanze per eliminare la cera, dovranno essere lavati in acqua calda con una quantità extra di detergente prima di essere asciugati nell'asciugatrice a tamburo.
- Articoli come gommapiuma (schiuma di lattice), cuffie per doccia, tessuti impermeabili, articoli federati in gomma e indumenti o cuscini pieni di pezzi di gommapiuma non dovranno essere asciugati nell'asciugatrice a tamburo.
- Togliere dalle tasche tutti gli oggetti come accendini e fiammiferi.
- Gli ammorbidenti o prodotti simili si dovrebbero usare come viene spiegato nelle istruzioni dell'ammorbidente.
- Non si deve installare il dispositivo dietro a una porta che si può chiudere con chiave, una porta scorrevole o una cerniera sul lato opposto a quello dell'asciugatrice a tamburo.
- La parte finale di un ciclo di asciugatrice a tamburo si realizza senza calore (ciclo di raffreddamento) per non danneggiare i capi. Non fermare mai l'asciugatrice a tamburo prima della fine del ciclo di asciugatura, a meno che non si tolgano rapidamente tutti i capi e vengano lasciati aperti per poter dissipare il calore.

0

Identificazione



Identificare il modello del tuo lavabiancheria ("a", "b" o "c") confrontando il cruscotto con le illustrazioni.

1

Installazione



- 1.1 Disimballaggio** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Rimuovere le viti e gli elementi di fissaggio e bloccaggio impiegati per il trasporto.
- 1.2 Connessione alla rete idrica** (1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3). Se la lavabiancheria è munita di presa per l'acqua calda, collegare il raccordo rosso al rubinetto dell'acqua calda (1.2.4). Usare sempre il tubo nuovo in dotazione e rimuovere quello eventualmente usato in precedenza.
- 1.3 Scarico** **IMPORTANTE!** Montare il tubo sullo scarico rispettando le quote riportate nel disegno.
- 1.4 Livellamento.** Livellare correttamente la lavabiancheria per evitare che sia rumorosa e che si sposti. Si consiglia di: 1° assestare e fissare i piedini posteriori (1.4.1); 2° sistemare la lavabiancheria nella posizione definitiva (1.4.2); 3° assestare e fissare i piedini anteriori (1.4.3).
- 1.5 Connessione alla rete elettrica.** Tenere conto dei dati elettrici riportati sulla targhetta delle caratteristiche.
- 1.6 Installazione sotto il top.** Se per l'incasso fosse necessario rimuovere il top, rivolgersi al rivenditore o al Servizio di Assistenza Tecnica. Le dimensioni dell'incasso sono 600x600x850.

2

Uso



- 2.1 Apertura dell'oblò.** Aprire l'oblò.
- 2.2 Detersivo e additivi.** Caricare la biancheria nella lavabiancheria dopo averla classificata per colore, livello di sporco e tipo di tessuto. La vaschetta presenta i seguenti scomparti: **lavaggio** , **prelavaggio** e **ammorbidente** (2.2.1). Tutte le lavatrici sono predisposte per il detersivo in polvere (2.2.2). Se si desidera utilizzare il detersivo liquido (2.2.3), nello scomparto di lavaggio è presente una linguetta blu: estrarla fino in fondo, rilasciarla e sistemarla in posizione verticale (2.2.4), si evita così la fuoriuscita del detersivo liquido. Per usare il detersivo in polvere rimettere la linguetta blu in posizione orizzontale e spingerla indietro fino in fondo per riaprire lo scomparto (2.2.5).

Ricordare che non bisogna superare il livello MAX stampato nello scomparto dell'ammorbidente.

- 2.3 Accensione e scelta del programma di lavaggio e asciugatura.** Selezionare il programma di lavaggio (2.3.1) con il comando una volta consultata la tabella dei programmi (pagine 28). Per selezionare il tempo di asciugatura si deve premere il tasto di asciugatura (2.3.2). L'utente può selezionare l'asciugatura automatica o l'asciugatura manuale. Premendo una volta il tasto dell'asciugatura, sul display si visualizza "aut" (asciugatura automatica); se si preme di nuovo il tasto, sul display si visualizza 00 min di asciugatura manuale temporizzata, che aumenta in funzione della **modalità** in cui si preme il tasto.

Modalità 1-> mantenendo premuto il tasto il tempo dell'asciugatura aumenta ad intervalli di 10 minuti (da 00 min a 170 min).

Modalità 2-> Premere lentamente il pulsante. Il tempo aumenta di 1 minuto alla volta.

- 2.4 Impostazione della velocità della centrifuga.** È possibile scegliere il livello della centrifuga oppure disattivarla (2.4.1, 2.4.2). Se si imposta la funzione Stop con acqua (2.4.3), il lavaggio si interrompe prima della centrifuga finale e la biancheria resta immersa nell'acqua. Premere per effettuare la centrifuga finale.

UMIDITÀ RESIDUA* MEDIA (%)	VELOCITÀ DI CENTRIFUGA MASSIMA DELLA LAVABIANCHERIA (giri/min.)				
	600	800	1000	1200	1400
Programmi per COTONE	80	71	62	53	52
Programmi per SINTETICI	80	70	70	70	70
Programmi per LANA	100	90	90	90	90
Programma RAPIDO	100	90	80	80	80

*Umidità residua: quantità di umidità contenuta nella biancheria alla fine del centrifuga

I tempi riportati di seguito sulla funzione dell'asciugatura sono orientativi e variano in base al numero di capi, alle dimensioni e alla composizione del carico. Il carico massimo di bucato è di 5 kg.

Guida ai tempi di asciugatura		RPM	
Tessuto	Carico	1000	1400
Cotone	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Misto	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

TIPO DI BIANCHERIA:

Asciugamano	800 gr	Camicia cotone-poliestere	150 gr
Asciugamano	400 gr	T-shirt	250 gr
Pantaloni (adulto)	700 gr	Pigiama	300 gr
Pantaloni (bambino)	400 gr	Biancheria intima	50 gr
Camicia cotone (adulto)	200 gr	Lenzuolo	600 gr

2.5 Funzioni speciali:

- **Stiratura facile** . Riduce la formazione di pieghe.
- **Risciacquo extra** . consente di proteggere i capi dei bambini e delle persone dalla pelle sensibile.
- **Lavaggio intensivo** . Infatti consente di risparmiare energia e tempo, allungando anche la vita dei capi. Premendo la riduzione del tempo ridurre la durata del programma di lavaggio selezionato tre volte. Il valore della lunghezza ridotta del programma è indicato sullo schermo.

2.6 Partenza differita . Consente di ritardare l'ora di avvio del lavaggio e asciugatura.

2.7 Funzione Vapore . Questa funzione si potrà selezionare solo nei dispositivi che hanno il pulsante con il simbolo , purché precedentemente sia stato selezionato un programma di asciugatura. Premere il relativo pulsante se si desidera che i capi più sensibili si stropicchino di meno, senza superare il carico 4 camicie / 1kg.

2.8 Avvio o pausa .

2.9 Blocco . Mantenendo premuto il tasto/i tasti per 3 secondi, si attiva il blocco porta per evitare l'attivazione accidentale dei tasti da parte dei bambini. Si disattiva mantenendo premuto di nuovo il tasto/i tasti per altri 3 secondi.

2.10 Processo di lavaggio e/o asciugatura. Si può verificare la fase del programma.

Consigli per l'uso:

- Dopo l'installazione della lavabiancheria, effettuarne la pulizia preliminare e verificarne il corretto funzionamento (lavaggio normale, senza biancheria, a 90°C).
- Usare un apposito sacchetto per il lavaggio dei capi più piccoli: fazzoletti e capi di biancheria intima.
- È possibile usare qualunque tipo di detergente per lavatrici. Si consiglia l'impiego di detergenti liquidi per i programmi di lavaggio a bassa temperatura (massimo 40° C) per qualsiasi tipo di tessuto. È sconsigliato il detersivo in polvere per il lavaggio di tessuti in lana.

Avvertenze per l'uso:

1. Se si arresta la lavabiancheria per aggiungere altri capi, premendo , accertarsi che il livello dell'acqua non sia all'altezza dell'oblò.
2. Le funzioni speciali (e) aumentano il tempo di lavaggio.
3. Una volta finito il programma di lavaggio, occorre attendere circa 2 minuti per poter aprire l'oblò. Nei modelli "a-b" accertarsi che lampeggi la spia STOP. Nei modelli del tipo "c" attendere che si spenga il simbolo .

Una volta terminato il programma di asciugatura, la lavatrice-asciugatrice sarà molto calda, per cui si consiglia di non aprire la porta prima di 2 minuti per evitare ustioni.

3

Manutenzione



3.1 Pulizia della vaschetta del detersivo. È consigliabile effettuarla una volta al mese.

3.2 Pulizia del filtro. È consigliabile effettuarla una volta all'anno.

Per la pulizia esterna, usare prodotti non abrasivi ed asciugare bene con un panno morbido.

4

Diagnosi



4.1 Nella lavabiancheria è incorporato un sistema di diagnosi che rileva e segnala qualsiasi anomalia. I messaggi si possono visualizzare sul display o con il lampeggiamento delle spie del cruscotto.

4.1.1 La lavabiancheria non carica acqua.

Controllare l'erogazione dell'acqua, il rubinetto dell'acqua oppure pulire il filtro d'entrata.

4.1.2 Non scarica, né centrifuga. Verificare lo stato del filtro.

4.1.3 Non centrifuga. Distribuire meglio la biancheria e selezionare di nuovo la centrifuga.

4.1.4 Non si mette in funzione. Accertarsi che l'oblò sia ben chiuso.

4.1.5 Con qualsiasi altro codice. Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.

4.2 Vibrazioni o rumorosità. Accertarsi che l'installazione sia stata eseguita correttamente (1.1 e 1.4 di questo manuale).

4.3 Acqua nella vaschetta. Accertarsi che la vaschetta del detersivo sia pulita (3.1).

5

Ambiente



La lavabiancheria è stata progettata pensando alla tutela dell'ambiente.

Contrasto del display. Dopo circa 20 minuti, il display si scurisce per risparmiare energia. Per attivare il display, premere qualsiasi tasto o ruotare la manopola.

Risparmiare l'ambiente. Caricare la lavabiancheria alla massima capacità consigliata per ogni programma: in tal modo si risparmiano acqua ed energia. Per quanto possibile, evitare il prelavaggio. Non usare una quantità eccessiva di detersivo. Usare la funzione Extra risciacquo , per i capi delle persone dalla pelle sensibile.

Smaltere degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Non smaltire gli apparecchi insieme ai rifiuti solidi urbani. Consegnare la lavabiancheria a un apposito centro di raccolta. Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute e l'ambiente, e consente di risparmiare energia e risorse. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.

Tabella dei programmi

Programma	Temperatura	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Cotone	freddo, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Sintetici	freddo, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Delicati	freddo, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Lana	freddo, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Lavaggio a mano	freddo	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Risciacquo		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifuga		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Prelavaggio	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Camicie	freddo, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Capi scuri	freddo, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Asciugatura delicata		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Asciugatura cotone		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	freddo	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Il programma normale per il cotone a 60°C è il più efficiente in termini di consumo combinato di energia e di acqua, e è adatti per lavare tessuti di cotone con un livello normale di sporco.

NOTE

- Potenza consumata nel "modo spento" e "modo non spento":

Modelli	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- La temperatura reale dell'acqua può essere più bassa rispetto a quella indicata per il ciclo di lavaggio.

- I valori reali relativi a kWh, litri e durata del programma possono essere diversi da quelli indicati, in funzione della pressione e della temperatura dell'acqua di rete, della temperatura del locale in cui è installata la lavabiancheria delle oscillazioni nella tensione di rete, del tipo e della quantità di biancheria e delle eventuali funzioni speciali impostate.

Manual de instruções

Este aparelho, destinado a uma utilização exclusivamente doméstica, foi concebido para lavagem e secagem de roupa.



Muito importante: Leia integralmente este manual antes de instalar e utilizar a máquina de lavar-secar roupa. A documentação e acessórios estão no tambor da máquina de lavar-secar roupa.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com o desenho correspondente.

Segurança



- A pressão da água da rede deve estar entre 0,05 e 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm²).
- Não utilize extensões nem adaptadores para ligar a máquina de lavar-secar.
- A instalação eléctrica deve estar dimensionada à potência máxima indicada na placa de características e a tomada de corrente eléctrica com tomada de terra regulamentar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado por um cabo semelhante com o fim de evitar danos.
- No caso de encastramento, a ficha da tomada de corrente deve estar acessível depois da instalação.
- Não mexer no interior da máquina de lavar-secar. Perante qualquer problema que não consiga solucionar, contacte o serviço técnico.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem a supervisão ou instruções apropriadas sobre a utilização do aparelho de uma maneira segura e que compreendam os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a não ser que sejam supervisionadas constantemente.
- Não secar peças de roupa sem lavar na máquina de secar roupa de tipo tambor.
- As peças de roupa que estejam manchadas com substâncias como óleo de cozinhar, acetona, álcool, gasolina, querosene, tiranódoas, aguarrás, ceras e substâncias para eliminar a cera, devem ser lavadas com água quente e com uma quantidade extra de detergente antes de as secar na máquina de secar roupa de tipo tambor.
- Peças como goma de espuma (espuma de látex), toucas de banho, tecidos impermeáveis, peças forradas com goma e roupas ou almofadas com enchimento de goma de espuma não devem secar-se na máquina de secar roupa de tipo tambor.
- Retirar todos os objetos dos bolsos tais como isqueiros ou fósforos.
- Os amaciadores ou produtos semelhantes devem ser usados tal como explicado nas instruções do produto.
- Não deve instalar a máquina atrás de uma porta que se possa fechar à chave, uma porta deslizante ou com uma dobradiça no lado oposto ao da máquina de secar roupa de tipo tambor.
- A parte final de um ciclo de secagem de tipo tambor é produzida sem calor (ciclo de arrefecimento) para não danificar as peças. Nunca parar a máquina de secar roupa de tipo tambor antes do final do ciclo de secagem, a menos que se retirem rapidamente todas as peças e se estendam para que o calor se dissipe.

0

Identificação



Identifique o modelo da sua máquina de lavar-secar roupa ("a", "b" ou "c") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1

Instalação



- 1.1 Desembalagem** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Retire os parafusos, elementos de ancoragem e bloqueio usados para o transporte.
- 1.2 Ligação à rede de água** (1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3). Se a máquina de lavar-secar roupa permitir uma tomada de água quente, ligue a mangueira com o tubo vermelho à tomada de água quente (1.2.4). Use sempre a mangueira nova que é fornecida, eliminando as anteriormente usadas.
- 1.3 Escoamento.** **IMPORTANTE!** Posicione a mangueira no escoamento, respeitando as quotas do desenho.
- 1.4 Nivelção.** Nível correctamente a máquina de lavar-secar roupa para evitar ruídos e deslocamentos. Recomenda-se: 1º assentar e fixar os pés traseiros (1.4.1); 2º colocar a máquina de lavar-secar no seu lugar definitivo (1.4.2); 3º assentar e fixar os pés dianteiros (1.4.3).
- 1.5 Ligação à rede eléctrica.** Tenha em conta os dados eléctricos da placa de características.
- 1.6 Instalação sem o tampo.** Se, por necessidade de encastre, tiver de retirar o tampo, contacte o distribuidor ou o Serviço de Assistência Técnica. As dimensões de encastre são 600 x 600 x 850.

2

Utilização



- 2.1 Abertura da escotilha.**
- 2.2 Detergente e aditivos.** Coloque a roupa na máquina de lavar-secar roupa depois de a classificar por cor, sujidade e tipo de tecido. A gaveta tem os seguintes compartimentos: **lavagem** , **pré-lavagem** e **amaciador** (2.2.1). Todas as máquinas de lavar roupa estão preparadas para detergente em pó (2.2.2). Se deseja utilizar detergente líquido (2.2.3), no compartimento de lavagem encontrará um pequeno compartimento azul, retire-o para fora até ao fim, solte-o e ficará na posição vertical (2.2.4), isto evita que o detergente líquido se espalhe. Para voltar a utilizar detergente em pó coloque o pequeno compartimento azul na posição horizontal e empurre-o para trás até ao fim, o compartimento é então aberto (2.2.5).

Lembre-se que não deve ultrapassar o nível MÁX marcado no compartimento do amaciador.

- 2.3 Ligar e seleccionar o programa de lavagem e secagem.** Selecciono o programa de lavagem (2.3.1) com o comando, mediante consulta prévia da tabela de programas (página 32). Para seleccionar o tempo de secagem deve premir a tecla de secagem (2.3.2). O utilizador pode seleccionar uma secagem automática ou uma secagem manual. A primeira vez que premir a tecla de secagem, aparece no visor "aut" (secagem automática), se premir novamente a tecla, aparece no visor 00 min. de secagem manual temporizada, que irá aumentando de acordo com o **modo** em que premir o botão.

Modo 1 -> mantendo premido o botão o tempo de secagem aumenta de 10 em 10 minutos (de 00 min a 170 min).

Modo 2 -> premir pausadamente o botão o tempo aumenta 1 minuto em cada pulsação.

- 2.4 Selecção de velocidade centrifugação.** Pode seleccionar o grau de centrifugação ou eliminá-lo (2.4.1, 2.4.2). Se seleccionar Anti-rugas/Flot (2.4.1, 2.4.2). Se seleccionar Anti-rugas/Flot para realizar el centrifugado final.

HUMIDADE RESIDUAL* MÉDIA (%)	VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO MÁXIMA A LAVAGEM (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
Programas ALGODÃO	80	71	62	53	52
Programas SINTÉTICOS	80	70	70	70	70
Programas LÃ	100	90	90	90	90
Programa RÁPIDO	100	90	80	80	80

*Humidade residual: quantidade de humidade contida na roupa no fim da fase de centrifugação

Os tempos indicados a seguir são orientativos da função de secagem e variam em função do número de peças, do tamanho e composição da carga. Só pode carregar um máximo de 5 kg de roupa.

Guia de tempos de secagem		RPM	
Tecido	Carga	1000	1400
Algodão	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Misto	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

CLASSIFICAÇÃO DE CARGA:

Toalha banho	800 gr	Camisa algodão poliéster	150 gr
Toalha banho	400 gr	Camisola T-shirt	250 gr
Calças de adulto	700 gr	Pijamas	300 gr
Calças de criança	400 gr	Lingerie	50 gr
Camisa algodão adulto	200 gr	Lençóis	600 gr

2.5 Funções adicionais:

- **Engomar fácil** . Reduz a formação de rugas na roupa.
- **Enxaguamento extra** . Permite-lhe proteger as peças das crianças e das pessoas com peles sensíveis.

- **Redução tempo de programa** . É recomendável a sua utilização, excepto em peças sujas. Esta função permite-lhe poupar energia e tempo. E ao mesmo tempo irá prolongar a vida das suas peças. O valor da duração do programa reduzido será indicado no ecrã

2.6 Atraso horário . Permite-lhe atrasar a hora de início da lavagem.

2.7 Função Vapor . Esta função só será seleccionável nos aparelhos que tenham o botão com o símbolo , sempre e quando previamente tenha seleccionado um programa de secagem. Prima o botão correspondente se quiser obter menos rugas nas suas peças de roupa mais sensíveis, sem superar a carga de 4 camisas / 1 Kg.

2.8 Colocação em funcionamento ou pausa .

2.9 Bloqueio . Mantenha pressionada(s) a(s) tecla(s) durante 3 segundos, é activado o bloqueio para evitar manipulações por parte das crianças. Desactiva-se mantendo pressionada(a) novamente a(s) tecla(s) durante outros 3 segundos.

2.10 Processo de lavagem e/ou secagem. Pode verificar a fase do programa.

Recomendações de utilização:

- Assim que instalar a máquina de lavar roupa poderá fazer uma limpeza prévia e verificar o seu correcto funcionamento (lavagem normal, sem roupa e a 90°C).
- Utilize um saco de lavagem para peças de roupa pequenas: lenços e roupa interior.
- Pode usar-se todo o tipo de detergentes para máquinas de lavar roupa. Recomendam-se detergentes líquidos para programas de lavagem a baixa temperatura (máximo 40°C) para todo o tipo de tecidos. Não se recomenda utilizar detergente em pó para a lavagem de tecidos de lã.

Advertências de utilização:

1. Se parar a máquina de lavar para adicionar mais roupa, pressione , certificando-se de que o nível de água não chega à escotilha.
2. As funções adicionais (y) aumentam o tempo de lavagem.
3. Depois de finalizado o programa de lavagem recomenda-se deixar a porta da escotilha aberta para ventilar o interior. Pode ser necessário aguardar 2 minutos para poder abri-la. Nos modelos "a-b" certifique-se de que o piloto STOP está a piscar. Nos modelos tipo "c" espera até que o símbolo se desligue.

Assim que tiver terminado o programa de secagem, a máquina de lavar-secar estará muito quente, pelo que se aconselha a não abrir a porta até passados 2 minutos para evitar queimaduras.

3

Manutenção



3.1 Limpeza da gaveta do detergente. É recomendável que o faça uma vez por mês.

3.2 Limpeza do filtro. É recomendável que o faça uma vez por ano.

Para a limpeza exterior, utilize produtos não abrasivos e seque bem com um pano suave.

4

Diagnósticos



4.1 A máquina de lavar roupa tem um sistema de diagnóstico que detecta e avisa perante qualquer tipo de incidência. Pode visualizá-las no ecrã ou quando ficarem a piscar de forma intermitente os pilotos do painel de comandos.

4.1.1 Não entra água na máquina de lavar.

Verifique o fornecimento de água, a torneira de entrada, ou limpe o filtro de entrada.

4.1.2 Não desagua, nem centrifuga. Verifique o estado do filtro.

4.1.3 Não centrifuga. Retire a roupa e volte a seleccionar a centrifugação.

4.1.4 Não começa a trabalhar. Verifique se a escotilha está bem fechada.

4.1.5 Com qualquer outro código. Contacte o serviço técnico.

4.2 Vibrações ou ruídos. Verifique a correcta instalação (1.1 e 1.4 deste manual).

4.3 Água na gaveta. Verifique se a gaveta de detergente está limpa (3.1).

5

Meio ambiente



A máquina de lavar foi concebida a pensar na conservação do meio ambiente.

Contraste do visor. Decorridos 20 minutos, o visor escurece para poupar energia. Para activar o visor, pressione qualquer tecla ou rodar o comando.

Respeite o meio-ambiente. Carregue a máquina de lavar à capacidade máxima recomendada para cada programa; vai poupar água e energia. Sempre que possa, evite a pré-lavagem. Não use detergente em excesso. Utilize o Enxaguamento extra para peças de roupa de pessoas com a pele sensível.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não deite fora os aparelhos misturando-os com resíduos domésticos gerais.

Entregue a sua máquina de lavar num centro especial de recolha. A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos. Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu a máquina de lavar.

Tabela de programas

Programa	Temperatura	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Algodão	frio, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Sintético	frio, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Delicado	frio, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Lã	frio, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Lavagem à mão	frio	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Enxaguamento		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifugação		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Pré-lavagem	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Camisas	frio, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Roupa escura	frio, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Secagem delicado		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Secagem normal		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Rápido 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	frio	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mixto 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Programa normal de algodão a 60°C o mais eficaz em termos de consumo combinado de energia e água, adequados para lavar tecidos de algodão de sujidade normal.

NOTAS

- Potência consumida no "modo desligado" e "modo sem desligar":

Modelo	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- A temperatura real da água pode diferir da temperatura indicada para o ciclo de lavagem, podendo ser mais baixa.
- Os valores reais de kWh, litros e duração do programa podem ser diferentes dos indicados em função da pressão e temperatura a água da rede, da temperatura do recinto onde se encontra a máquina de lavar, das flutuações na tensão da rede, do tipo e quantidade de roupa utilizada e das possíveis opções adicionais seleccionadas.

Έντυπο οδηγιών

Η συσκευή αυτή, που προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, έχει σχεδιασθεί για το πλύσιμο ρούχων.



Πολύ σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το έντυπο αυτό πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο. Τα ντοκουμέντα της συσκευής και τα αξεσουάρ θα τα βρείτε στο τύμπανο του πλυντηρίου.

Το έντυπο αυτό έχει σχεδιασθεί κατά τρόπον ώστε τα κείμενα να σχετίζονται με το αντίστοιχο σχέδ

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Η πίεση του νερού στο δίκτυο ύδρευσης θα πρέπει να είναι μεταξύ 0,05 και 1 Μpa (0,5 ως 10kg/cm²).
- Μη χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων ούτε αντάπτορες για να συνδέσετε το πλυντήριο στο ρεύμα.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με την μέγιστη ισχύ που αναγράφεται στην πλάκα χαρακτηριστικών της συσκευής και η πρίζα τροφοδοσίας πρέπει να διαθέτει την απαιτούμενη γείωση.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικαθίσταται από το τεχνικό σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο προσωπικό προκειμένου να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Σ περίπτωση υποτοχισμού τη συσκευής, θα πρέπει να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο βύσμα του ρεύματος μετά την εγκατάσταση.



- Μην επεμβαίνετε στο εσωτερικό του πλυντηρίου. Για οποιοδήποτε πρόβλημα που δεν μπορείτε να επιλύσετε, να τηλεφωνείτε στο τεχνικό σέρβις.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων υγείας που έχουν δεχθεί την επίβλεψη ή την κατάλληλη εκπαίδευση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που συνεπάγεται η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από μέρους των χρηστών δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς την κατάλληλη επίβλεψη.
- Να μην έρχεται σε επαφή με παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, εκτός εάν βρίσκονται διαρκώς υπό την επίβλεψή σας.
- Μη στεγνώνετε άπλυτα ρούχα στο πλυντήριο-στεγνωτήριο τυμπάνου.
- Τα ρούχα που έχουν λερωθεί με ουσίες όπως λάδι κουζίνας, ασετόν, αλκοόλ, βενζίνη, κηροζίνη, αφαιρετικά λεκέδων, νέφτι, κεριά και ουσίες για αφαίρεση κεριών, θα πρέπει να πλένονται σε ζεστό νερό με μία έξτρα ποσότητα απορρυπαντικού πριν στεγνωθούν στο στεγνωτήριο τυμπάνου.
- Αντικείμενα όπως ελαστικός αφρός (αφρός λάτεξ), καλύμματα κεφαλής για ντουζ, αδιάβροχα υφάσματα, ρούχα με λαστιχένια επένδυση και ρούχα ή μαξιλάρια με γέμιση από τεμάχια ελαστικού αφρού δεν πρέπει να στεγνώνονται σε στεγνωτήριο τυμπάνου
- Αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα από τις τσέπες, όπως αναπτήρες και σπύρτα.
- Τα μαλακτικά ή παρόμοια προϊόντα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται έτσι όπως εξηγείται στις οδηγίες χρήσης μαλακτικού.
- Δεν πρέπει να τοποθετείτε τη συσκευή πίσω από μία πόρτα που μπορεί να κλειδωθεί, μία κυλιόμενη πόρτα ή πόρτα με μεντεσέ στο αντίθετο μέρος από αυτό του στεγνωτηρίου τυμπάνου.
- Η τελική φάση ενός κύκλου του πλυντηρίου-στεγνωτηρίου τυμπάνου γίνεται χωρίς θερμότητα (κύκλος ψύξης) για να μην προκαλείται ζημιά στα ρούχα. Μην σταματάτε ποτέ το στεγνωτήριο τυμπάνου πριν από το τέλος του κύκλου στεγνώματος, εκτός αν αποσύρονται γρήγορα όλα τα ρούχα και απλώνονται για να διαχυθεί η θερμότητα.

0 ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ



Αναγνωρίζει το μοντέλο του πλυντηρίου σας ("a", "b" ή "c") συγκρίνοντας τον πίνακα ελέγχου με τις εικόνες.

1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



- 1.1 Αφαίρεση συσκευασίας (1.1.1, 1.1.2 και 1.1.3).** Αφαιρέστε τις βίδες και τα υλικά στερέωσης και μπλοκαρίσματα που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά της συσκευής.
- 1.2 Σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης (1.2.1, 1.2.2 και 1.2.3).** Αν το πλυντήριο επιδέχεται σύνδεση ζεστού νερού, συνδέστε την κόκκινη μάνικα στη βρύση του ζεστού νερού (1.2.4). Να χρησιμοποιείτε πάντα την καινούρια μάνικα που σας προμηθεύουμε. Να απομακρύνετε τους σωληνές τροφοδοσίας που χρησιμοποιούσατε πριν
- 1.3 Εξαγωγή νερού. ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Εγκαταστήστε την γωνία που συνοδεύει τη συσκευή και σεβαστείτε τις διαστάσεις που δείχνει το σχέδιο.
- 1.4 Συνοστάθμιση.** Εξισορροπήστε σωστά το πλυντήριο για να αποφύγετε θορύβους και μετατοπίσεις. Συνιστάται: **1°** Να τοποθετήσετε και να στερεώσετε τα πίσω ποδαράκια (1.4.1); **2°** Να τοποθετήσετε το πλυντήριο στο οριστικό μέρος του (1.4.2); **3°** Να εισάγετε και να στερεώσετε τα μπροστινά ποδαράκια (1.4.3).
- 1.5 Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.** Να λαμβάνετε υπόψη τα στοιχεία που αναγράφονται στην πλάκα χαρακτηριστικών
- 1.6 Εγκατάσταση κάτω από τον πάγκο της κουζίνας.** Αν χρειάζεται, λόγω του αναγκαίου υποτοιχισμού της συσκευής, να αφαιρέσετε τον πάγκο της κουζίνας, επικοινωνήστε με τον πωλητή μας ή με το Τεχνικό Σέρβις.
Οι διαστάσεις υποτοιχισμού θα πρέπει να είναι **600x600x850**

2 ΧΡΗΣΗ



- 2.1 Άνοιγμα της πόρτας.**
- 2.2 Απορρυπαντικό και προσθετικά.** Βάλτε τα ρούχα στο πλυντήριο αφού τα ταξινομήσετε ανάλογα με το χρώμα, την ακαθαρσία και το είδος του υφάσματος.
Το συρτάρι απορρυπαντικού έχει τις ακόλουθες θήκες: **πλύσιμο** , **πρόπλυση**  και **μαλακτικό**  (2.2.1).
Όλα τα πλυντήρια είναι έτοιμα για χρήση με απορρυπαντικό σε σκόνη (2 2 2)
Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε υγρό απορρυπαντικό (2.2.3), θα βρείτε στη θήκη του πλυσίματος μία μπλε

προεσοχή. Τραβήξτε την προς τα έξω μέχρι τέρμα, μετά αφήστε την, οπότε και θα παραμείνει σε κάθετη στάση (2.2.4). Αυτό θα αποτρέψει τη διαφυγή του υγρού απορρυπαντικού. Για να χρησιμοποιήσετε ξανά απορρυπαντικό σε σκόνη, τοποθετήστε την μπλε προεσοχή σε οριζόντια στάση και σπρώξτε την προς τα πίσω μέχρι τέρμα, οπότε και θα μείνει ανοιχτή η είσοδος (2.2.5). Μην ξεχνάτε ότι δεν πρέπει να ξεπερνάτε την ανώτατη στάθμη MAX που σημειώνεται στη θήκη του μαλακτικού

2.3 Άναμμα και επιλογή προγράμματος πλύσης και στεγνώματος. Επιλέξτε το πρόγραμμα πλυσίματος (2.3.1) με το διακόπτη αφού συμβουλευθείτε τον πίνακα προγραμμάτων (σελίδα 36). Για να επιλέξετε τον χρόνο στεγνώματος, θα πρέπει να πιάσετε το πλήκτρο στεγνώματος < (2.3.2). Μπορείτε να επιλέξετε είτε το αυτόματο στέγνωμα είτε το ρυθμιζόμενο από εσάς χειροκίνητο στέγνωμα. Την πρώτη φορά που θα πιάσετε το κομβίο στεγνώματος, η ένδειξη "au!" (αυτόματο στέγνωμα) θα εμφανισθεί στην οθόνη. Αν πιάσετε το κομβίο ξανά, θα εμφανισθεί στη οθόνη η ένδειξη χρόνου στεγνώματος 00 min (0 πρώτα λεπτά), η οποία και θα αυξάνεται σταδιακά ανάλογα με τον τρόπο που θα πιάσετε το κομβίο.

Τρόπος 1: Αν διατηρήσετε πιασμένο το κομβίο, ο χρόνος στεγνώματος θα αυξάνεται ανά 10 λεπτά (από 00 min έως 170 min).

Τρόπος 2: Πιέστε επαναληπτικά το πλήκτρο ο ρόνος αυξάνεται κατά 1 λεπτό με κάθε πίεση

2.4 Επιλογή ταχύτητας στύψιματος. Μπορείτε να επιλέξετε το βαθμό στύψιματος ή να το παραλείψετε (2.4.1 και 2.4.2). Αν επιλέξετε τη λειτουργία Χωρίς Ξέβγαλμα  (2.4.3), τότε διακόπτεται το πλύσιμο πριν το τελικό στύψιμο και τα ρούχα μένουν βυθισμένα στο νερό. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να πιάσετε το πλήκτρο > για να κάνετε το τελικό στύψιμο

ΜΕΣΗ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΗ ΥΓΡΑΣΙΑ * (%)	ΜΕΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ (στροφές ανά λεπτό = r.p.m)					
	600	800	1000	1200	1400	1400
Προγράμματα για BAMBΑΚΕΡΑ	80	71	62	53	52	
Προγράμματα για ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ	80	70	70	70	70	
Προγράμματα για ΜΑΛΛΙΝΑ	100	90	90	90	90	
ΓΡΗΓΟΡΟ Πρόγραμμα	100	90	80	80	80	

*Υπολειμματική υγρασία: ποσότητα υγρασίας που περιέχεται στα ρούχα κατά το τέλος του στύψιματος

Οι χρόνοι στεγνώματος που παρατίθενται στον ακόλουθο πίνακα είναι μόνον προσανατολιστικοί και θα διαφέρουν ανάλογα με τον αριθμό και το μέγεθος των ρούχων, καθώς και με τη σύνθεση του φορτίου. Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στεγνώματος είναι 5 kg.

Οδηγός χρόνου στεγνώματος		RPM (στροφές/λεπτό)	
Είδος υφάσματος	Φορτίο	1000	1400
Βαμβακερό	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Μεικτό	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

Σύνθεση φορτίου:

Πετσέτα μπάνιου	800 gr	Πουκάμισο βαμβακερό πολυέστερ	150 gr
Πετσέτα μπάνιου	400 gr	Μπλουζάκι T-shirt	250 gr
Παντελόνι (ενήλικου)	700 gr	Πυτζάμες	300 gr
Παντελόνι (παιδιού)	400 gr	Εσώρουχα νυναικεία	50 gr
Βαμβακερό πουκάμισο (ενήλικου)	200 gr	Σεντόνια	600 gr

2.5 Πρόσθετες λειτουργίες:

- **Ευκόλο σιδέρωμα** : Σχηματίζονται λιγότερα τσαλακώματα

- **Έξτρα ξέβγαλμα** : Σας επιτρέπει να προστατεύετε τα ρούχα των παιδιών και ατόμων με ευαίσθητο δέρμα.

- **Εξοικονόμηση χρόνου** : Είναι δυνατόν να μειωθεί ο χρόνος πλύσιμο των συνθετικών και βαμβάκερων ενδυμάτων. Πατώντας το κουμπί, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του προγράμματος πλύσης επιλεγεί τρεις φορές. Η αξία της μειωμένης διάρκειας του προγράμματος εμφανίζεται στην οθόνη

2.6 Χρονοκαθυστέρηση εκκίνησης : Επιτρέπει να καθυστερήσετε την έναρξη του επιλεγμένου προγράμματος

2.7 Θέση σε λειτουργία ή παύση

2.8 Κλειδώμα : Διατηρώντας πιεσμένο(α) το(α) πλήκτρο(α) για 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται το μπλοκάρισμα προκειμένου να αποφεύγονται τυχόν χειρισμοί των πλήκτρων από τα παιδιά. Απενεργοποιείται διατηρώντας πιεσμένο(α) ξανά το(α) πλήκτρο(α) για άλλα 3 δευτερόλεπτα

2.9 Διαδικασία πλυσίματος: Μπορεί να ελέγχει την φάση στην οποία το πρόγραμμα βρίσκεται. Ο ο χρόνος που απομένει εμφανίζεται στην οθόνη

Συστάσεις χρήσης:

- Μόλις εγκαταστήσετε το πλυντήριο, θα πρέπει να κάνετε έναν προκαταρκτικό καθαρισμό και να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του (κανονικό πλύσιμο, χωρίς ρούχα και σε 90°C).
- Χρησιμοποιείτε ένα σάκο πλυσίματος για τα μικρά αντικείμενα: μαντήλια και εσώρουχα.
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν παντός τύπου απορρυπαντικά για πλυντήρια. Συνιστώνται τα υγρά απορρυπαντικά για προγράμματα πλύσης σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγιστη 40°C) για παντός τύπου υφάσματα. Δεν συνιστάται η χρήση απορρυπαντικών σε σκόνη για το πλύσιμο μάλλινων υφασμάτων

Προειδοποιήσεις χρήσης:

1. Αν σταματήσετε το πλυντήριο για να προσθέσετε περισσότερα ρούχα, πιέζοντας το πλήκτρο βεβαιωθείτε πρώτα ότι η στάθμη του νερού δεν φθάνει στο επίπεδο της πόρτας.
2. Οι πρόσθετες λειτουργίες (και) αυξάνουν το χρόνο διάρκειας του πλυσίματος.
3. Αφού τελειώσει το πρόγραμμα πλυσίματος, συνιστάται να αφήνετε ανοιχτή την πόρτα για να αερίσει το εσωτερικό της συσκευής. Μπορεί να χρειασθεί να περιμένετε μέχρι και 2 λεπτά για να μπορείτε να την ανοίξετε. Στα μοντέλα “a-b” βεβαιωθείτε ότι το λαμπάκι STOP αναβοσβήνει. Στα μοντέλα τύπου “c” περιμένετε μέχρι να σβήσει το σύμβολο .

Αφού τελειώσει το πρόγραμμα στεγνώματος, το πλυντήριο-στεγνωτήριο θα είναι πολύ ζεστό. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να μην ανοίγετε την πόρτα πριν περάσουν 2 λεπτά προκειμένου να αποφεύγονται τυχόν εγκαύματα.

3

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



3.1 Καθαρισμός του δοσομετρητή απορρυπαντικού. Συνιστάται να τον κάνετε μία φορά τον μήνα

3.2 Καθαρισμός του φίλτρου. Συνιστάται να τον κάνετε μία φορά τον χρόνο.

Για τον εξωτερικό καθαρισμό, να χρησιμοποιείτε μη αποξεστικά υλικά και να στεγνώνετε καλά τα εξωτερικά μέρη με ένα μαλακό πανί.

4

ΔΙΑΓΝΩΣΗ



4.1 Το πλυντήριο φέρει ενσωματωμένο ένα σύστημα διάγνωσης που ανιχνεύει και προειδοποιεί για οποιοδήποτε τύπο μη σωστής λειτουργίας. Θα μπορείτε να το δείτε στην οθόνη ή όταν αναβοσβήνουν τα λαμπάκια του πίνακα ελέγχου.

4.1.1 Δεν εισέρχεται νερό στο πλυντήριο.

Ελέγξτε το δίκτυο τροφοδοσίας νερού, την βρύση εισαγωγής νερού ή καθαρίστε το φίλτρο εισαγωγής

4.1.2 Δεν βγάζει το νερό, ούτε στύβει. Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου.

4.1.3 Δεν στύβει. Ανακατέψτε τα ρούχα στο τύμπανο και επιλέξτε ξανά το στύψιμο.

4.1.4 Δεν τίθεται σε λειτουργία. Ελέγξτε αν η πόρτα είναι καλά κλεισμένη

4.1.5 Με οποιοδήποτε άλλο κωδικό προειδοποίησης. Ειδοποιήστε το τεχνικό σέρβις.

4.2 Κραδασμοί ή θόρυβοι. Επιθεωρήστε την σωστή εγκατάσταση (1.1 και 1.4 αυτού του εντύπου).

4.3 Νερό στο δοσομετρητή απορρυπαντικού.

Βεβαιωθείτε ότι η θήκη απορρυπαντικού είναι καθαρή (3.1).

5

ΦΥΣΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Το πλυντήριο έχει σχεδιασθεί με ιδιαίτερη πρόνοια για την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος.

Φωτισμός της οθόνης. Αφού περάσουν περίπου 20 λεπτά, η οθόνη σκετινιάζει για να εξοικονομεί ενέργεια. Για να την ενεργοποιήσετε, πιάστε οποιοδήποτε πλήκτρο ή στρέψτε το διακόπτη.

Να σέβεστε το φυσικό περιβάλλον. Να γεμίζετε το πλυντήριο με το μέγιστο φορτίο που συνιστάται για κάθε πρόγραμμα. Θα εξοικονομήτε έτσι νερό και ενέργεια. Να αποφεύγετε πάντοτε, εφόσον είναι δυνατό, την πρόπλυση. Μην βάζετε υπερβολική ποσότητα απορρυπαντικού. Να χρησιμοποιείτε το έξτρα ξέβγαλμα αποκλειστικά και μόνον για τα ρούχα των ατόμων που έχουν ευαίσθητη επιδερμίδα.

Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Μην απομακρύνετε και μην πετάτε τις συσκευές μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Να παραδίδετε το παλιό σας πλυντήριο σε ένα ειδικό κέντρο περισυλλογής. Η ανακύκλωση των οικιακών συσκευών αποτρέπει αρνητικά αποτελέσματα για την υγεία σας και το φυσικό περιβάλλον και επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας και φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

Πρόγραμμα	Θερμοκρασία	6 kg				8 kg			
			kWh	l	⌚ min		kWh	l	⌚ min
1. ☁ Βαμβακερά	κρύο, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2. Δ Συνθετικά	κρύο, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3. 🍃 Ντελικάτα	κρύο, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4. 🧶 Μάλλινα	κρύο, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5. 🖐 Πλύσιμο στο χέρι	κρύο	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6. 🧺 Ξέβγαλμα		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7. 🌀 Στύψιμα		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8. 🚰 Προπλυση	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9. 📦 Πουκάμισα	κρύο, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10. 🧥 Μαύρα	κρύο, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11. 🌀 Στέγνωμα Ντελικάτων		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12. 🌀 Στέγνωμα βαμβακερών		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Rápido 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	κρύο	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Ελ. πρόγραμμα για το βαμβάκι 60 °C είναι το πιο αποτελεσματικό προγράμματα όσον αφορά στη συνδυασμένη κατανάλωση ενέργειας και νερού, και είναι κατάλληλα για να πλένετε βαμβακερά υφάσματα με κανονική ακαθαρσία.

Σημειώσεις

- Καταναλισκόμενη ενέργεια εια φάση " σβησμένη συσκευή" και "μη σβησμένη συσκευή":

μοντέλο	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Η πραγματική θερμοκρασία του νερού μπορεί να διαφέρει από την υποδεικνυόμενη θερμοκρασία για τον κύκλο του πλυσίματος και μπορεί να είναι πιο χαμηλή.

- Οι πραγματικές τιμές που αφορούν τα kWh, λίτρα και διάρκεια του προγράμματος μπορεί να διαφέρουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές και εξαρτώνται από την πίεση και θερμοκρασία του νερού του δικτύου, τη θερμοκρασία του χώρου όπου βρίσκεται το πλυντήριο, τις διακυμάνσεις της διακμάνσεις της ηλεκτρικής τάσης του δικτύου, το είδος και την ποσότητα των ρούχων και τις διάφορες πρόσθετες λειτουργίες που πιθανόν έχετε επιλέξει.

Instrukční příručka

Tento přístroj, určený výhradně k domácímu použití, byl vyvinutý za účelem praní prádla.



Velmi důležité: Pročtěte si celou tuto příručku dříve, než přístroj nainstalujete a začnete používat. Dokumentaci a příslušenství najdete uvnitř bubny pracky.

Tato příručka byla sepsaná takovým způsobem, aby byl vždy text spojen s příslušnými obrázky.

Bezpečnost

- Tlak vody v síti musí být mezi 0,05 a 1 Mpa (0,5 až 10 kg/cm²).
- Nepoužívejte prodlužovací ani adaptéry pro zapojení pracky.
- Elektrická instalace musí odpovídat maximálnímu výkonu, vyznačenému na štítku charakteristikami a na elektrické zásuvce, která je vybavená predpisovým uzemněním.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být nahrazený záručním servisem nebo srovnatelně kvali kovanou osobou, aby se predešlo rizikům.
- Pokud ji zabudujete, elektrická zástrčka musí být přístupná i po nainstalování.
- ⚠ • Nemanipulujte vnitřkem pracky. Pokud máte jakýkoliv problém, který nemůžete sami vyřešit, spojte se s technickým servisem.
- Tento přístroj mohou používat děti, které mají 8 a více let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud mají nad sebou dohled nebo pokud byly náležitě poučené, co se týče bezpečného použití přístroje a chápou nebezpečí, která s sebou jeho použití přináší. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let nikdy nenechávejte v blízkosti spotřebiče bez dozoru.
- Nesušte nevyprané prádlo v sušičce s bubnem.
- Prádlo špinavé od látek jako jsou kuchyňský olej, aceton, alkohol, benzín, petrolej, odstraňovač skvrn, terpentýn, vosk a látky na odstranění vosku je třeba před sušením v sušičce s bubnem vyprat v horké vodě s extra dávkou pracího prostředku.
- Kusy jako gumová pěna (latexová pěna), sprchové čepice, nepromokavé látky, pogumované kusy a oblečení nebo polštáře vyplněné kousky gumové pěny nelze sušit v sušičce s bubnem.
- Odstraňte z kapes předměty, jako jsou zapalovače nebo zápalky.
- Aviváž a podobné produkty je třeba používat tak, jak je uvedené v instrukcích k aviváži.
- Přístroj se nesmí umístit za dveře, které lze zamknout, posuvnými dveřmi nebo takovými, které mají pant na protější straně než kde je sušička s bubnem.
- Závěrečná část cyklu sušičky s bubnem probíhá bez použití tepla (cyklus vychladnutí), aby se nepoškodilo prádlo. Nikdy sušičku s bubnem nevypínejte před ukončením sušicího cyklu, pokud tak učiníte, je třeba prádlo rychle vyndat a rozprostít, aby se rozptýlilo teplo.

0

Identifikace



Identifikujte model Vaší pracký ("a", "b" nebo "c") porovnáním ovládacího panelu s ilustracemi.

1

Instalace



- 1.1 Vybalení** (1.1.1, 1.1.2 a 1.1.3). Vyjmete šroubky, kotvici a blokové části, které byly použité při prepravě.
- 1.2 Napojení na přívod vody** (1.2.1, 1.2.2 a 1.2.3). Pokud pracka umožňuje přívod teplé vody, napojte hadici s červeným spojníkem na přívod teplé vody (1.2.4). Použijte vždy novou hadici, která je přiložená a odstraňte dříve používané hadice.
- 1.3 Vypouštění vody.**  **DŮLEŽITÉ!** Umístete hadici na vývod podle kót na obrázku.
- 1.4 Vyrovnání.** Vyrovnajte správně pracku, abyste předešli hluku a posouvání. Doporučuje se: 1. usadit a upevnit zadní nožičky (1.4.1); 2. umístit pracku do de nitivní polohy 1.4.2); 3. usadit a upevnit přední nožičky (1.4.3).
- 1.5 Zapojení do elektrické sítě.** Berte v úvahu údaje týkající se elektriny na štítku s charakteristikami
- 1.6 Nainstalování pod pracovní plochou.** Pokud při zabudování potřebujete odstranit pracovní plochu, spojte se s dodavatelem nebo technickou asistencí službou.

Rozměry zabudování jsou 600x600x850.

2

Použití



- 2.1 Otevření dvírek.** Otevřete dvířka a naplněte pracku prádlem, roztríděným podle barvy, stupně zašpinění a druhu tkaniny.
- 2.2 Prací prášek a přísady.** Dávkovač má následující části: **praní** , **predpírka**  a **aviváž**  (2.2.1).

Pracka je připravená pro použití pracího prostředku v prášku (2.2.2). Pokud chcete použít tekutý přípravek na praní (2.2.3), v přihrádce pro praní najdete modrou klapku (2.2.4), zatáhnete za ni směrem ven až na doraz, pusťte ji a zustane ve vertikální poloze (2.2.5), což zabrání tomu, aby vytekl tekutý prací prostředek. Když budete chtít znovu použít prací prášek, umístete modrou klapku do horizontální polohy a zatlačte ji dozadu až na doraz tak, aby se klapka zvedla. Pamatujte si, že nesmíte

prekročit značku MAX, vyznačenou v přihrádce pro aviváž a tekutý prací prostředek.

- 2.3 Zapnutí a zvolení pracího a sušicího programu.** Pro prostudování tabulky s pracími programy (strana 40) navolte ovládacím prací program (2.3.1). Zvolte dobu sušení stisknutím klávesy pro sušení  (2.3.2). Můžete zvolit automatické nebo manuální sušení. Prvním stisknutím tlačítka pro sušení se na displeji zobrazí "aut" (automatické sušení). Po dalším stisknutí tlačítka se objeví doba manuálního sušení 00 minut a bude se zvyšovat mačkáním tlačítka **mode**.

Mode 1: pokud budete držet tlačítko stisknuté  doba sušení se bude prodlužovat vždy o 10 minut (od 00 min do 170 min).

Mode 2: Mačkajte prerušovane tlačítko doba se prodlouží o 1 minutu po každém stisknutí.

- 2.4 Volba rychlosti ždímání.** Mužete zvolit stupeň ždímání nebo je zrušit  (2.4.1, 2.4.2). Pokud zvolíte Prádlo ležící ve vodě  (2.4.3), praní se přeruší před závěrečným ždímáním a prádlo zustane ponorené ve vodě, v tomto případě stisknete , aby se spustilo konečné ždímání.

STŘEDNÍ ZBYTKOVÁ* VLHKOST (%)	MAXIMÁLNÍ RYCHLOST ŽDÍMÁNÍ PRACKY (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
Programy pro BAVLNU	80	71	62	53	52
Progr. pro SYNTETICKÉ	80	70	70	70	70
Programy pro VLNU	100	90	90	90	90
RYCHLÝ program	100	90	80	80	80

*Zbytková vlhkost: vlhkosti obsažené v prádle po skončení ždímání

Dole uvedené časy jsou pouze orientační a budou se lišit v závislosti na počtu kusů, velikosti a druhu prádla. Maximální množství pro naložení je 5 kg.

Vodítko pro dobu sušení		RPM	
Tkanina	Naložení	1000	1400
Bavlna	5 kgr	170 min	155 min
	3 kgr	140 min	120 min
Smíšená	4 kgr	130 min	120 min
	5 kgr	90 min	80 min

DRUH PŘÁDLA:

Osuška	800 gr	Tričko bavlna-polyester	150 gr
Osuška	400 gr	Tričko	250 gr
Kalhoty (dospělý)	700 gr	Pyžamo	300 gr
Kalhoty (dítě)	400 gr	Spodní prádlo	50 gr
Bavlněné tričko (dospělý)	200 gr	Povlečení	600 gr

2.5 Doprovodné funkce:

- **Snadné žehlení**  . Redukuje vrásky duna budovy.
- **Máchní plus**  . To vám umožní chránit oblečení dětí a osob s citlivou pokožkou.

- **Úspora času** ☺. Pomocí této poslední funkce je možné zkrátit dobu praní syntetického a bavlněného prádla. Stisknutím tlačítka pro zkrácení doby praní, zkrátíte trvání zvoleného pracovního programu až trikrát. Doba trvání zkráceného programu se objeví na obrazovce.

2.6 Odložený start ☺. Umožní Vám odložit spuštění zvoleného programu.

2.7 Spuštění nebo pauza ▶.

2.8 Zámek 🔒. Mackáním kláves/y po dobu 3 vteřin, se zaktivuje zablokování, které znemožní detem ovládání tlačítka. Deaktivuje se opětovným stisknutím kláves/y po dobu 3 vteřin.

2.9 Proces praní. Můžete zkontrolovat fázi programu a zbývajací čas si můžete ověřit.

Uživatelská doporučení:

- Ihned po nainstalování by ste měli pracku předbežně vycistit a zkontrolovat, zda funguje správně (normální praní, bez prádla a na 90°C).
- Používejte prací sáček na malé kusy prádla: kapesníky a spodní prádlo.
- Lze použít jakýkoliv prací prostředek určený pro pracky. Doporučujeme tekuté prací prostředky pro programy praní při nízké teplotě (maximálně 40°C) pro všechny druhy látek. Nedoporučujeme používat prací prášky pro praní vlnených textilií.

Upozornění, týkající se používání:

1. Pokud zastavíte pracku stisknutím ▶, protože chcete doplnit více prádla, ujistete se, že hladina vody nedosahuje až ke dvírkům.
2. Doplnkové funkce (☺ a ☹) prodlužují dobu praní.
3. Doporučujeme po skončení pracovního programu nechat dvířka otevřená, aby se vyvětral vnitřek. Je možné, že budete muset počkat 2 minuty, než je otevřete. U modelu "a-b" se ujistete, že bliká kontrolka STOP. U modelu typu "c" epokejte, dokud se nevypne symbol ☹.

- ⚠ Po ukončení sušícího programu bude pracka-sušička velmi horká, proto doporučujeme, abyste neotvírali dveře dříve, než uběhnou 2 minuty a zabránili tak nebezpečí popálení.

3

Údržba



3.1 Čištění dávkovace pracího prostředku.

Doporučuje se provádět jednou měsíčně.

3.2 Čištění ltru. Doporučuje se provádět jednou ročně.

K čištění vnějšku používejte neabrazivní prostředky a dobře vysušte jemným hadříkem.

4

Diagnózy



4.1 Pracka má v sobě zabudovaný diagnostický systém, který zaznamená jakoukoliv závadu a upozorní na ni. Můžete je zobrazit na obrazovce nebo když budou pruerušovane svítit kontrolky na ovládacím panelu.

4.1.1 Do pracky se nenapouští voda. Zkontrolujte přívod vody, přívodový kohoutek nebo vycistete přívodový ltr.

4.1.2 Nevypouští ani neždímá. Zkontrolujte stav ltru.

4.1.3 Neždímá. Promíchejte prádlo a zvolte znovu ždímání.

4.1.4 Nespustí se. Zkontrolujte, zda jsou dvířka dobře zavřená.

4.1.5 U jakéhokoliv jiného kódu. Upozornete technickou službu.

4.2 Vibrace a hluk. Zkontrolujte správnost instalace (1.1 a 1.4 této příručky).

4.3 Voda v dávkovací. Zkontrolujte, zda je nádržka na prací prostředek čistá (3.1).

5

Životní prostředí



Pracka byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Kontrast obrazovky. Po uplynutí přibližně 20 minut obrazovka ztmavne, aby se ušetřila energie. kti-vujte obrazovku stisknutím jakékoliv klávesy nebo otocněním ovládacím.

Chrante životní prostředí. Naložte do pracky maximální doporučené množství prádla pro každý z programu; ušetřete vodu a energii. Vždy, když je to možné, vynechejte předpírku. Nedávejte příliš pracího prostředku. Použijte Máchání plus ☹ pro osoby s citlivou kůží.

Odstranění použitých elektrických a elektronických přístrojů.

Nemíchejte přístroje s normálním domácím odpadem. Odevzdejte Vaši pracku ve speciálním sberném centru. Recyklací domácích potřebic zabráníte negativním dopadům na zdraví, životní prostředí a umožníte úsporu energie a zdroje. Pro více informací kontaktujte místní úřady nebo obchod, kde jste pracku zakoupili.

Tabulka programu

Program	Teplota	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Bavlna	studený, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Syntetika	studený, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Jemné prádlo	studený, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Vlna	studený, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Rucní praní	studený	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Máchání		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Odstředování		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Předpírka	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Košile	studený, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Tmavé barvy	studený, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Sušení jemné ho prádla		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Sušení bavlny		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	studený	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Normální program 60 ° C bavlny je nejeefektivnější, co se týče kombinované spotřeby energie a vody, vhodné pro praní normálně špinavého bavlněného prádla.

POZNÁMKY

- Příkon u „způsob vypnuto“ a „způsob bez vypnutí“:

Modely	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Skutečná teplota vody se může lišit od teploty, která je uvedena pro prací cyklus, může být nižší.
- Skutečné hodnoty kWh, litru a trvání programu se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na tlaku a teplotě vody v síti, teplotě prostředí, kde se pračka nachází, kolísání napětí sítě, na typu a množství použitého prádla a na zvolení možných doplňkových funkcí.

Használati utasítás

Ez a készülék kizárólag háztartási célra készült, ruhák mosásához.



Nagyon fontos: A mosógép használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet. A dokumentáció és a tartozékok a mosógép dobjában találhatók.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.

Biztonság

- A vízhálózat nyomásának 0,05 és 1 MPa között kell lennie (0,5-10 kg/cm²).
 - A mosógép csatlakoztatásához ne használjon hosszabbítókat vagy adaptereket.
 - Az elektromos berendezést a típuscímkén jelzett maximális teljesítményhez kell méretezni, és az elektromos áramforrást az előírásoknak megfelelő földeléssel kell ellátni.
 - Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.
 - Beépítés esetén a csatlakozódugónak hozzáférhetőnek kell lennie a beszerelést követően is.
-  • Ne manipulálja a mosógép belsejét. Bármely felmerülő probléma esetén, amelyet nem tud megoldani, vegye fel a kapcsolatot a műszaki szervizzel.
- A készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek, ha az felügyelet alatt történik, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kapnak, és megértik a készülék használatával járó veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A felhasználó által végzendő tisztítási és karbantartási feladatokat nem végezhetik gyerekek felnőtt felügyelete nélkül.
 - A 3 évnél kisebb gyerekeket vigye át egy másik helyiségbe, hacsak nincsenek folyamatos felügyelet alatt.
 - A dobbal rendelkező szárítógépben ne szárítson ruhákat mosás nélkül.
 - A fűzőlajjal, acetonnal, alkohollal, gázolajjal, kerozinnal, folttisztítóval, terpentinnel, viasszal vagy viasz-eltávolító szerrel szennyezett ruhadarabokat először forró vízben kell kimosni sok mosószerrel, mielőtt azokat a dobos szárítógépbe tennék.
 - Az olyan termékeket, mint a habszivacs (latex hab), fürdősapkák, vízhatlan szövetek, gumírozott cikkek és habszivacs darabokkal töltött ruhák vagy párnák nem száríthatók a dobos szárítógépben.
 - A zsebekből távolítsunk el minden tárgyat, mint például gyújtót és gyufákat.
 - Az öblít szereket vagy a hasonló termékeket az öblítő használati utasításában leírtak szerint kell használni.
 - Tilos a készüléket kulccsal zárható ajtó, tolóajtó vagy a dobos szárítógép nyílásirányával ellentétesen nyíló ajtó mögé beszerelni.
 - A dobos szárítógép ciklusának vége hő nélkül történik (kihűlési ciklus), hogy a ruhadarabok ne károsodjanak. Soha ne állítsa le a dobos szárítógépet a szárítási ciklus vége előtt, hacsak gyorsan ki nem veszi a ruhákat, és kitergegeti őket, hogy a hő eloszoljon.

0

Beazonosítás



Azonosítsa be mosógép modelljét ("a", "b" vagy "c") összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrákkal.

1

Beszerelés



- 1.1 Kicsomagolás** (1.1.1, 1.1.2 és 1.1.3). Vegye ki a csavarokat, és a szállításhoz használt rögzítő és záróelemeket.
- 1.2 A vízhez való csatlakoztatás** (1.2.1, 1.2.2 és 1.2.3). Ha a mosógép engedi a melegvízben való csatlakoztatást, akkor a piros illesztésű tömlőt csatlakoztassa a melegvíz ellátáshoz (1.2.4). Mindig a mosógéppel adott új tömlőt használja, és dobja el a régebben használtat.
- 1.3 Vízleeresztés.**  **FONTOS!** Helyezze el a vízlevezető csövet az ábrának megfelelően.
- 1.4 Szintezés.** Szintezze be megfelelően a mosógépet a zaj és az elmozdulás elkerülése érdekében. Ajánlott: 1° helyezze be és ögztse a hátsó lábakat (1.4.1); 2° helyezze el a mosógépet a végleges helyén (1.4.2); 3° helyezze el és rögzítse az első lábakat (1.4.3).
- 1.5 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás.** Vegye mindig figyelembe a típuscímkén szereplő adatokat.
- 1.6 Munkalap alá történő beszerelés.** Ha a beépítéshez le kell venni a munkalapot, akkor vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy hívja a Muszaki Szervizt. A beépítési méretek a következők: 600x600x850 mm.

2

Használat



- 2.1 A betöltönyitás kinyitása.** Nyissa ki a betöltőnyílást, és tegye be a ruhákat a mosógépbe, miután azokat szín, szennyezettség és az anyag típusa szerint osztályozta.
- 2.2 Tisztítószer és adalékok.** A tisztítószer tartó a következő rekeszekkel rendelkezik: **mosás** , **elomosás**  és **öblítő**  (2.2.1). A mosógép alkalmas por alakú mosószer alkalmazására (2.2.2). Ha folyékony mosószert szeretne használni (2.2.3), a mosószer rekeszben talál egy kék kart, azt húzza kifelé ameddig csak lehet, oldja ki és hagyja függőleges helyzetben (2.2.4), amely így megakadályozza, hogy a folyékony mosószer kifolyjon. Ha ismét por alakú mosószert szeretne használni, tegye a kék kart függőleges helyzetbe, és nyomja be hátrafelé, ameddig csak

lehet, így a rekesz nyitva lesz (2.2.5). Figyeljen arra, hogy az öblítőt és a folyékony mosószert ne töltsse a MAX szintnél feljebb.

2.3 Bekapcsolás és a mosási és szárítási program kiválasztása.

Válassza ki a mosási programot (oldal 44) a kapcsolóval (2.3.1), miután áttanulmányozta a program táblázatát. A szárítási idő kiválasztásához meg kell nyomnia a szárítás gombot  (2.3.2). Automatikus vagy kézi szárítási mód választható ki. Amikor először nyomja meg a szárító gombot, az "aut" (automatikus szárítás) jelenik meg a kijelzőn. Amikor ismét megnyomja a gombot, 00 perces manuális szárítási idő jelenik meg, amelyet növelhet a **mode** gomb lenyomásával.

1. Mód: ha lenyomva tartja a gombot  a szárítási idő 10 perces ugrásokkal növekszik (00 perctől 170 percgig).

2. Mód: Lassan nyomkodva a gombot, az idő minden egyes lenyomással 1 perccel nő.

2.4 A centrifugálási sebesség kiválasztása.

Kiválaszthatja a centrifugálási fokozatot vagy ki is hagyhatja  (2.4.1, 2.4.2). a gyurodésmentes programot Nincs vízleeresztés  (2.4.3) a program megszakad az utolsó centrifugálás előtt, és a ruha az öblítővizben marad. Ebben az esetben nyomja meg a  gombot a végso centrifugálás elvégzéséhez.

ÁTLAGOS MARADÉK NEDVESSÉGTARTALOM (%)	A MOSÓGÉP MAXIMÁLIS CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉGE (ford/perc)				
	600	800	1000	1200	1400
PAMUT programok	80	71	62	53	52
SZINTETIKUS programok	80	70	70	70	70
GYAPJÚ programok	100	90	90	90	90
GYORS program	100	90	80	80	80

***Maradék nedvesség:** a ruhák nedvesség mennyisége a centrifugálás befejeztével.

Az alábbiakban megadott szárítási funkció idők csak tájékoztatóként szolgálnak, és változhatnak a ruhák számától és méretétől, valamint a berakott ruhák összetételétől. A maximális ruhatöltet 5 kg.

Szárítási idő tájékoztató		RPM	
Szövet	Ruhatöltet	1000	1400
Pamut	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Vegyes	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

RUHATÖLTET TÍPUSA:

Törölköző	800 gr	Poliészter pamut ing	150 gr
Törölköző	400 gr	Póló	250 gr
Nadrág (felnőtt)	700 gr	Pizsamák	300 gr
Nadrág (gyerek)	400 gr	Alsónemű	50 gr
Pamut ing (felnőtt)	200 gr	Ágynemű	600 gr

2.5 Kiegészítő funkciók:

- **Vasalás könnyítés** . Csökkenti a ráncokat.
- **Extra öblítés** . Ez lehetővé teszi, hogy megvédje a ruhát a gyermekek és érzékeny boru embereknél.
- **Idomegtakarítás** . Lehetséges, hogy lerövidíti a mosási időt szintetikus és pamut ruhát. A mosásido csökkentése gomb lenyomásával egészen háromszor csökkenthető a kiválasztott mosási program időtartama. A csökkent program időtartamot a kijelző mutatja.

2.6 Késleltetett indítás . teszi a kiválasztott program indításának késleltetését.

2.7 Beindítás vagy szüneteltetés .

2.8 Zár . A gomb(ok) 3 másodpercnél tovább történő lenyomása esetén bekapcsol a billentyűzár, amely megakadályozza, hogy a gyerekek kezelhessék a készüléket. Ezt a funkciót feloldhatja, ha ismét lenyomja a gomb(oka)t 3 másodpercig.

2.9 Mosási folyamat. Ellenőrizheti a programfázist és a fennmaradó időt csak.

Alkalmazási javaslatok:

- Mielőtt beszerelik a mosógépet, el kell végezni egy előzetes tisztítást, és ellenőrizni kell a készülék megfelelő működését (normál mosás, ruhatöltet nélkül, 90°C-on).
- Kis ruhadarabokhoz, mint például zsebkendők, alsónemű, használjon mosózsákot.
- Bármel típusú, mosógépekhez alkalmas tisztítószer használható. Az alacsony hőfokú programokhoz javasoljuk a folyékony mosószereket (max. 40°C) minden típusú anyaghoz. Nem javasoljuk por alakú mosószert használatát gyapjú termékekhez.

Használati útmutató:

1. Ha leállítja a mosógépet azért, hogy még ruhát tegyen be, megnyomva a gombot , gyozdjön meg, hogy a víz nem éri el a betöltőnyílást.

2. A kiegészítő funkciók (és) megnövelik a mosási időtartamot.

3. A mosási program befejeztével javasoljuk, hogy hagyja nyitva a betöltőnyílást, hogy a belseje kiszellőzőn. Lehet, hogy várnia kell 2 percet, hogy ki tudja nyitni. Az "a-b" modellek esetében ellenőrizze, hogy a STOP jelzőlámpa villog. Az "c" típusú készülékeknél várjon, amíg a szimbólum kialszik .

Miután befejezte a szárítási programot, a mosószárítógép nagyon forró lesz, ezért az égési sérülések elkerülése érdekében nem javasoljuk, hogy 2 perc eltelté előtt kinyissa a készülék ajtaját.

3

Karbantartás



3.1 A mosószertároló tisztítása. Javasolt egyszer egy hónapban elvégezni

3.2 A szuro tisztítása. Javasolt egyszer egy évben elvégezni.
A külső tisztításhoz, használjon nem dörzshatású termékeket, majd szárítsa meg őket egy puha törölkendővel.

4

Hibakeresés



4.1 A mosógépbe beépítettek egy hibakereső rendszert, amely bármely hiba esetén az érzékeli, és arról tájékoztat. Ezeket a készülék kijelzőjén megjeleníti, vagy a kapcsolótábla jelzőlámpái szakaszosan világítanak.

4.1.1 Nincs víz a mosógépben. Ellenőrizze a vízellátást, a bemeneti csapot, vagy tisztítsa meg a bemeneti szűrőt.

4.1.2 Nem üríti ki a vizet és nem centrifugál. Ellenőrizze a szuro állapotát.

4.1.3 Nem centrifugál. Mozgassa át a ruhákat, és válassza ki ismét a centrifugálást.

4.1.4 A program nem indul el. Hívja a muszaki szervizt.

4.1.5 Bármely más kód esetén. Hívja a muszaki szervizt.

4.2 Vibráció és zaj. Ellenőrizze, hogy a beszerelés megfelelő-e (a jelen kézikönyv 1.1 és 1.4 pontjai).

4.3 Víz van a mosószertárolóban. Ellenőrizze, hogy a mosószertároló rekesz tiszta-e (3.1).

5

Környezetvédelem



Ezt a mosógépet a környezetvédelemre tekintettel tervezték.

Kijelző kontraszt. 20 perc elteltével a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. A kijelző aktiválásához nyomja meg bármelyik gombot vagy tekerje el a kapcsolót.

Óvja meg környezetét. A mosógépet az egyes programoknál javasolt maximális kapacitással használja, így vizet és energiát takarít meg. Amikor csak lehetséges, ne használjon elmosást. Ne egyen bele túl sok tisztítószer.

Elektromos és elektronikus hulladékok kezelése.

Ne dobja el a készülékeket az általános háztartási szeméthez keverve. Mosógépet adja le egy erre kijelölt gyűjtőközpontban. Az elektromos háztartási cikkek újrahasznosítása kiküszöböli a negatív egészségügyi, környezeti hatásokat, és ezáltal energiát és erőforrásokat takaríthatunk meg. További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy azzal a bolttal, ahol mosógépet vásárolta.

Programatáblázat

Program	Hőmérséklet	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Pamut	hideg, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Szintetikus	hideg, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Kényes textil	hideg, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Gyapjú	hideg, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Kézi mosás	hideg	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Öblítés		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifuga		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Előmosás	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Ingek	hideg, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Sötét színek	hideg, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Kényes textil szárítás		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Pamut szárítás		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	hideg	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) A normál pamut program 60 ° C, a leghatékonyabb szempontjából energia és víz kombinált fogyasztás szempontjából, és normál szennyezettű pamut szövetek mosására alkalmasak.

MEGJEGYZÉSEK

- A "kikapcsolt módban" és a "kikapcsolás nélküli módban" fogyasztott energia:

Modellek	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- A víz tényleges hőmérséklete a mosási ciklusnál eltérhet a megadott hőmérséklettel, lehet alacsonyabb is.
 - A valós kWh, liter és program időtartam értékek a jelzettektől eltérhetnek a vízhozat nyomásától és hőmérsékletétől, annak a helyiségnek a hőmérsékletétől függően, ahol a mosógép található, a hálózati feszültség változásától, a használt ruha típusától és mennyiségétől függően, valamint a további lehetséges opciók kiválasztásának függvényében.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Этот прибор, предназначенный исключительно для использования в домашних условиях, разработан для стирки одежды.



Важная информация! Перед установкой и эксплуатацией стиральной машины полностью прочтите это руководство. Документация и принадлежности находятся в барабане стиральной машины.

Это руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующим рисунком.

Правила техники безопасности

- Давление воды в водопроводной системе должно составлять от 0,05 до 1 МПа (от 0,5 до 10 кг/см²).
- При подключении стиральной машины к сети нельзя использовать удлинители и переходники.
- Характеристики источника питания должны соответствовать максимальной мощности, указанной в паспортной табличке. Сеть должна быть оснащена заземлением в соответствии с нормативными требованиями
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание опасности это должна делать его служба послепродажного обслуживания изготовителя или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Если прибор встраивается в мебель, к штепсельной вилке для включения в сеть после установки прибора должен иметься доступ.
- ⚠ • Запрещается вмешиваться в устройство внутренней части машины. При возникновении какой-либо неисправности, которую не удастся устранить, необходимо обратиться в службу технического обслуживания
- Детям 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, психическими и сенсорными возможностями, а также лицам с недостаточным опытом и знаниями разрешается пользоваться этим прибором только под присмотром лиц, дающих им необходимые указания по пользованию им с соблюдением правил техники безопасности, и при условии, что такие лица осознают опасности, связанные с использованием прибором. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором, которые выполняются пользователем, могут поручаться детям только под присмотром взрослых
- Детей младше 3 лет не следует подпускать к машине — за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- В стиральных машинах барабанного типа нельзя сушить вещи без предварительной их стирки.
- Вещи, загрязненные такими веществами, как растительное масло, ацетон, спирт, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воск и вещества для удаления воска, перед сушкой в стиральной машине барабанного типа необходимо постирать в горячей воде с добавлением дополнительного количества средства для стирки.
- В стиральной машине барабанного типа нельзя сушить вещи из пористых материалов (вспененного латекса), шапочки для купания, непромокаемые ткани, вещи с резиновой пропиткой (подкладкой), вещи и подушки, заполненные кусочками вспененной резины и т. п.
- Убрать из карманов все предметы, например зажигалки или спички.
- Смягчители и подобные средства необходимо использовать в соответствии с указаниями их изготовителя
- Этот прибор нельзя устанавливать за дверь, запираемой на ключ, раздвижной дверь или шарнирной дверью на стороне, противоположной месту нахождения сушильной машины барабанного типа
- Во избежание повреждения стираемых вещей заключительная часть цикла работы сушильной машины барабанного типа осуществляется без нагрева (цикл охлаждения). Категорически запрещается останавливать сушильную машину барабанного типа до завершения цикла сушки. Это допускается только в том случае, если все вещи будут быстро извлечены из машины и разложены чтобы из них удалилось тепло

0 Идентификация

Определите, какая у вас модель стиральной машины ("а", "б" или "с"), сопоставив пульт управления с иллюстрациями.

1 Установка

1.1 Распаковка (1.1.1, 1.1.2 и 1.1.3). Извлечь болты, крепежные и блокирующие элементы, используемые для транспортировки.

1.2 Подсоединение к водопроводной системе (1.2.1, 1.2.2 и 1.2.3). Если в стиральной машине предусмотрено подсоединение к трубе горячей воды, подсоедините шланг с красной муфтой к трубе горячей воды (1.2.4). Обязательно необходимо использовать новый шланг, поставляемый с прибором; ранее использовавшиеся шланги следует утилизировать

1.3 Слив. **▲ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** Расположите шланг в сливной системе, соблюдая обозначения высоты на рисунке

1.4 Выравнивание по горизонтали. Во избежание шумов и смещения прибора его необходимо выровнять по горизонтали. Рекомендуемый порядок действий: (1) установить и закрепить задние ножки (1.4.1); (2) установить стиральную машину на то место, где она будет стоять (1.4.2); (3) установить и закрепить передние ножки (1.4.3).

1.5 Подключение к сети электропитания. Необходимо учитывать характеристики сети электропитания, указанные в паспортной табличке

1.6 Установка под рабочей поверхностью кухни. Если для встраивания стиральной машины в мебель необходимо снять рабочую поверхность, обратитесь к дистрибьютору или в службу технической поддержки. Если прибор встраивается в мебель, к штепсельной вилке для включения в сеть после установки прибора должен иметься доступ. Размеры вставляемого оборудования составляют 600 x 600 x 850 (высокий).

2 Эксплуатация

2.1 Открытие люка. Откройте люк и загрузите одежду в стиральную машину, предварительно рассортировав ее по цвету, степени загрязненности и виду ткани

2.2 Средство для стирки и добавки. В резервуар имеются следующие отделения: **стирка** , **предварительная стирка** и **смягчитель**

(2.2.1)
В этой стиральной машине можно использовать для стирки стиральный порошок (2.2.2).

Если вы желаете стирать с жидким средством для стирки (2.2.3), в отделении стирки необходимо найти синий язычок, потянуть его наружу, так чтобы выдвинуть до конца, высвободить и

установить в вертикальном положении (2.2.4); это предотвращает вытекание жидкого средства для стирки. Если вы снова захотите использовать стиральный порошок, установите синий язычок в горизонтальное положение и задвиньте его назад до конца; после этого заслонка будет открыта (2.2.5).

Помните о том, что нельзя наполнять отделения для смягчителя и жидкого средства для стирки выше отметки MAX.

2.3 Включение и выбор программы стирки и сушки.

Выберите программу стирки (2.3.1) с помощью ручки, предварительно изучив информацию в таблице программ (страница 48). Чтобы выбрать время сушки, необходимо нажать кнопку сушки (2.3.2). Пользователь может выбрать автоматическую сушку или сушку в ручном режиме.

При первом нажатии на клавишу сушки на дисплее отображается "au" (автоматическая сушка). При повторном нажатии на эту клавишу на дисплее отображается 00 мин. сушки в ручном режиме с таймером; время таймера задается согласно способу, которым нажимается кнопка.

Режим 1: при нажатии и удерживании кнопки время сушки увеличивается с 10 на 10 минут (с 00 мин. до 170 мин.).

Режим 2: при повторном нажатии кнопки с перерывами время увеличивается на 1 минуту при каждом нажатии

2.4 Выбор скорости центрифугирования.

Имеется возможность выбрать скорость центрифугирования или исключить его (2.4.1, 2.4.2). Если выбран параметр «Остановка с полным баком» (2.4.3), стирка прерывается до этапа заключительного центрифугирования, и одежда остается в воде; в этом случае для того, чтобы выполнить заключительное центрифугирование необходимо нажать

ОСТАТОЧНАЯ ВЛАГА * СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ (%)	МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ЦЕНТРИФУГИРОВАНИЯ В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ (об/мин)				
	600	800	1000	1200	1400
Программы стирки ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫХ ТКАНЕЙ	80	71	62	53	52
Программы стирки СИНТЕТИЧЕСКИХ ТКАНЕЙ	80	70	70	70	70
Программы стирки ШЕРСТЯНЫХ ТКАНЕЙ	100	90	90	90	90
Программа БЫСТРОЙ СТИРКИ	100	90	80	80	80

*Остаточная влага: количество влаги, содержащейся в одежде в конце центрифугирования

Значения времени, указанные ниже, являются ориентировочными для режима сушки и варьируются в зависимости от количества единиц одежды, ее размера и состава загрузки. Наибольшая допустимая масса загружаемой одежды для стирки составляет 5 кг.

Ориентировочное время сушки		Скорость вращения, об/мин	
Тип ткани	Масса загрузки	1000	1400
Хлопчатобумажная	5 кг	170 мин.	155 мин.
	3 кг	140 мин.	120 мин.
Смешанная	4 кг	130 мин.	120 мин.
	2 кг	90 мин.	80 мин.

Тип загрузки:

Полотенце банное	800 г	Сорочка из х/б ткани и полиэфир	150 г
Полотенце банное	400 г	Майка	250 г
Брюки для взрослых	700 г	Пижамы	300 г
Детские штаны	400 г	Белье	50 г
Сорочка из х/б ткани для взрослых	200 г	Простыни	600 г

2.5 Дополнительные функции:

- **Легкая утюжка** : уменьшает образование складок.

- **Дополнительное полоскание** : позволяет обезопасить одежду для детей и людей с чувствительной кожей.

- сокращение времени выполнения программы . Это позволило сократить время стирки синтетических и хлопчатобумажных изделий, а также кнопки сокращения времени стирки уменьшают время выполнения выбранной программы стирки в три раза. Значение продолжительности сокращенной программы указывается на дисплее

2.6 Отложенный старт . Можно отложить начало выполнения программы выбрав

2.7 Включение или приостановка 

2.8 Блокировка . Удерживайте нажатой кнопку (кнопки) 3 секунды; включится режим блокировки, который позволяет защитить прибор от вмешательства при нажатии кнопок детьми. Для выключения этого режима необходимо снова удерживать нажатой кнопку (кнопки) 3 секунды

2.9 Процедура стирки. Имеется возможность проверить этап выполнения программы и о ставшее время можно проверить.

Рекомендации по эксплуатации:

- Сразу же после установки стиральной машины необходимо произвести ее первоначальную чистку и проверить правильность функционирования (в обычном режиме стирки, без одежды, при температуре 90 °C).

- Для предметов одежды малого размера: платков и нижнего белья, — рекомендуется использовать мешочек для стирки.

- Можно использовать средства всех типов для стирки в стиральных машинах. Для программ стирки при низких температурах (не более 40 °C) для всех типов ткани рекомендуется использовать жидкие средства для стирки. Для стирки шерстяных тканей не рекомендуется использовать стиральный порошок

Важные предупреждения касательно эксплуатации:

1. Если вы остановите машину, чтобы добавить дополнительное количество одежды, нажав , необходимо удостовериться в том, что вода не достигает уровня люка.

2. При использовании дополнительных функций ( и ) время стирки увеличивается.

3. После завершения программы стирки рекомендуется оставить люк открытым, чтобы проветрить внутренние части машины.

Возможно, что необходимо будет подождать 2 минуты перед тем, как люк можно будет открыть. В моделях “a-b” необходимо удостовериться в том, что мигает сигнальная лампа STOP. В моделях типа “c” необходимо дождаться, пока погаснет символ .

 После завершения программы сушки стиральная машина с функцией сушки сильно нагрета, в связи с чем во избежание ожогов не рекомендуется открывать дверцу, пока не пройдет 2 минуты

3 обслуживание и уход



3.1 Чистка резервуара средства для стирки. Рекомендуется производить чистку один раз в месяц

3.2 Чистка фильтра. Рекомендуется производить чистку один раз в год

Для чистки наружных поверхностей следует использовать неабразивные средства и после чистки вытирать насухо мягкой тряпкой.

4 Диагностика состояния прибора



4.1 В стиральной машине имеется система диагностики, которая обнаруживает различные неисправности и сообщает о них. Сообщения о неисправностях отображаются на дисплее или при помощи мигания сигнальных ламп пульта управления

4.1.1 В стиральную машину не поступает вода. Необходимо проверить, есть ли напор в водопроводной системе и состояние крана на входе или очистить фильтр на входе

4.1.2 Не осуществляется слив воды и центрифугирование. Необходимо проверить состояние фильтра

4.1.3 Не осуществляется центрифугирование. Необходимо вынуть одежду из машины и повторно выбрать режим центрифугирования

4.1.4 Машина не включается. Проверьте, достаточно ли плотно закрыт люк

4.1.5 Сообщение с любым другим шифром. В этом случае необходимо обратиться в службу сервисного или технического обслуживания.

4.2 Вибрации или шумы. Проверьте, правильно ли установлена машина (пункты 1.1 и 1.4 данного руководства)

4.3 Вода в резервуаре. Необходимо проверить, чист ли резервуар средства для стирки (3.1).

5 Окружающая среда



В конструкции этой стиральной машины учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.

Контрастность изображения на дисплее. По прошествии примерно 20 минут дисплей гаснет с целью экономии энергии. Чтобы привести дисплей в рабочее состояние, нажмите любую клавишу или поверните переключатель.

Заботьтесь об окружающей среде. Загружайте машину до максимальной вместимости, рекомендованной для каждой программы; экономьте воду и электроэнергию. По возможности старайтесь обходиться без предварительной стирки. Не добавляйте при стирке излишнее количество средства для стирки. При стирке одежды людей с чувствительной кожей используйте режим дополнительное полоскание, .

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.

Не выбрасывайте приборы и их части вместе с бытовым мусором. По истечении срока эксплуатации стиральную машину следует сдать в специальный пункт приема. Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы. Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны (региона) или торговое предприятие, в котором вы приобрели стиральную машину.

Таблица выбора программы

Программа	температура	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Хлопок	холодный, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Синтетика	холодный, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Деликатные ткани	холодный, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Шерсть	холодный, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Ручная стирка	холодный	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Полоскание		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Отжим		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Предварительная стирка	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Рубашки	холодный, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Черное белье	холодный, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Сушка деликатных тканей		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Сушка хлопка		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	холодный	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Программы обычной стирки одежды из хлопчатобумажных тканей при температуре от 60 °C наиболее эффективны с точки зрения комплексного потребления воды и электроэнергии и подходят для стирки одежды из хлопчатобумажных тканей обычной степени загрязненности.

Примечания

- Потребляемая мощность в «режиме с выключением» и «режиме без выключения» меньше:

МОДЕЛИ	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Фактическая температура воды может отличаться от температуры, указанной для цикла стирки; она может быть ниже.
- Фактические значения кВт·ч, литров и длительности программы могут отличаться от указанных в зависимости от давления и температуры воды в водопроводной системе, температуры помещения, в котором находится стиральная машина, от колебаний напряжения в сети, типа и количества загруженной одежды и выбранных дополнительных опций.

Inštrukčná príručka

Tento prístroj, určený výhradne na domáce použitie, bol vyvinutý za účelom prania bielizne.



Velmi důležité: Precítajte si celú túto príručku skôr ako prístroj nainštalujete a začnete používať. Dokumentáciu a príslušenstvo nájdete vo vnútri bubna práčky.

Táto príručka bola spísaná takým spôsobom, aby bol vždy text spojený s príslušnými obrázkami.

Bezpečnosť



- Tlak vody v sieti musí byť medzi 0,05 a 1 Mpa (0,5 až 10kg/cm²).
- Pre zapojenie práčky nepoužívajte predlžovacky alebo adaptéry.
- Elektrická inštalácia musí odpovedať maximálnemu výkonu, vyznačenému na štítku s charakteristikami a elektrickej zásuvke, ktorá je vybavená predpisovým uzemnením.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť záručný servis alebo zrovnateľne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo rizikám.
- Ak ju zabudujete do nábytku, elektrická zástrčka musí byť voľne prístupná aj po nainštalovaní.
- Nemanipulujte vnútrajškom práčky. Ak máte akýkoľvek problém, ktorý nemôžete sami vyriešiť, spojte sa s technickým servisom.
- Tento prístroj môžu používať deti, ktoré majú 8 a viac rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak majú nad sebou dozor alebo ak boli náležite poučené, čo sa týka bezpečného použitia prístroja a chápu nebezpečie, ktoré so sebou jeho použitie prináša. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmia prevádzkať deti bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky nikdy nenechávajú v blízkosti zariadenia bez dozoru.
- Nesušte v sušičke s bubnom nevypratú bielizeč.
- Bielizeň, špinavú od látok ako sú kuchynský olej, acetón, alkohol, benzín, petrolej, čistič škvŕn, terpentýn, vosk a látky na odstránenie vosku treba pred sušením v sušičke s bubnom vyprať v horúcej vode s extra dávkou pracieho prostriedku.
- Kusy ako penová guma (latexová pena), sprchové čepce, nepromokavé látky, pogumované kusy a oblečenie alebo vankúše vyplnené kusmi gumovej peny nie je možné sušiť v sušičke s bubnom.
- Odstráňte z vreciek predmety, ako sú zapaľovače alebo zápalky.
- Aviváž a podobné produkty treba používať, ako je uvedené v inštrukciách k aviváži.
- Prístroj sa nesmie umiestniť za dvere, ktoré ide zamknúť, za posuvné dvere alebo také, ktoré majú pánt na protiľahlej strane než kde je sušička s bubnom.
- Záverečná časť cyklu sušičky s bubnom prebieha bez použitia tepla (cyklus vychladnutia), aby sa nepoškodila bielizeň. Nikdy sušičku s bubnom nevypínajte pred ukončením sušiaceho cyklu, ak tak urobíte, treba bielizeň rýchlo odobrať a rozprestrieť, aby sa rozptýlilo teplo.

0

Identifikácia



Identifikujte model Vašej práčky ("a", "b" alebo "c") porovnaním ovládacieho panelu s ilustráciami.

1

Inštalácia



- 1.1 Vybalenie** (1.1.1, 1.1.2 a 1.1.3). Odoberte skrutky, ukotvovacie a blokované časti, ktoré boli použité pri preprave.
- 1.2 Napojenie na prívod vody** (1.2.1, 1.2.2 a 1.2.3). Ak práčka umožňuje prívod teplej vody, napojte hadicu s červeným spojovníkom na prívod teplej vody (1.2.4). Použite vždy novú hadicu, ktorá je priložená a odstráňte skôr použité hadice.
- 1.3 Vypúšťanie vody.** **DÔLEŽITÉ!** Napojte hadicu na výtok podľa kvót na obrázku.
- 1.4 Vyrovnanie.** Vyrovajte správne práčku, aby ste predišli jej hlučnosti a posúvaniu. Odporúča sa: 1. umiestniť a upevniť zadné nožičky (1.4.1); 2. umiestniť práčku do dehtívnej polohy (1.4.2); 3. umiestniť a upevniť predné nožičky (1.4.3).
- 1.5 Zapojenie do elektrickej siete.** Berte do úvahy údaje týkajúce sa elektriny, uvedené na štítku s charakteristikami.
- 1.6 Nainštalovanie pod pracovnú plochu.** Ak pri zabudovaní potrebujete odstrániť pracovnú plochu, spojte sa s dodávateľom alebo technickou asistenciou službou. Rozmery pre zabudovanie sú 600x600x850 (vysoké).

2

Použitie



- 2.1 Otváranie dvierok.** Otvorte dvierka a naplňte práčku bieliznou, roztriedenou podľa farby, stupňa znečistenia a druhu textílie.
- 2.2 Prací prostriedok a prísady.** Dávovacie nasledujúce časti: pranie , predpranie a aviváž (2.2.1). Práčka je usporiadaná na použitie pracacieho prostriedku v prášku (2.2.2). Ak chcete použiť tekutý prací prostriedok (2.2.3), v priehradke na pranie nájdete modrú klapku, zatiahnite za ňu smerom von až na doraz, napokon ju pustíte a zostane vo vertikálnej polohe (2.2.4), čo zabráni vytečeniu tekutého pracacieho prostriedku. Keď budete chcieť znova použiť prací prášok, posuniete modrú klapku do horizontálnej polohy a zatlačíte ju dozadu až na doraz tak, aby sa

prehradenie zdvihlo (2.2.5). Pamätajte, že nesmiete presiahnuť značky MAX, vyznačené v priehradke na aviváž a tekutý prací prostriedok.

- 2.3 Zapnutie a zvolenie pracacieho a sušiacieho programu.** Po preštudovaní tabuľky s pracími programmi (strana 52) navolte ovládacím prísľuňnými programy (2.3.1). Zvoľte dobu sušenia stisnutím klávesy pre sušenie (2.3.2). Môžete zvoliť automatické alebo manuálne sušenie. Prvým stisnutím tlačidla pre sušenie sa na displeji zobrazí "aut" (automatické sušenie). Po ďalšom stisnutí tlačidla sa objaví doba manuálneho sušenia 00 minút a bude sa zvyšovať stisnutím tlačidla **mode**.

Mode 1: ak budete držať tlačidlo stisnuté doba sušenia sa bude predlžovať vždy o 10 minút (od 00 min do 170 min).

Mode 2: Mackajte prerušované tlačidlo doba sa predlží o 1 minútu po každom stisnutí.

- 2.4 Voľba rýchlosti žmýkania.** Môžete zvoliť rýchlosť žmýkania alebo ho zrušiť (2.4.1, 2.4.2). Ak zvolíte Bez vypustenia (2.4.3), pranie sa preruší pred záverečným žmýkaním a bielizeň zostane ponorená vo vode, v tomto prípade stisnite aby sa spustilo konečné žmýkanie.

STREDNÁ ZVÝŠKOVÁ* VLHKOSŤ (%)	MAXIMÁLNA RÝCHLOSŤ ŽMÝKANIA PRÁCKY (r.p.m.)				
	600	800	1000	1200	1400
Programy pre BAVLNU	80	71	62	53	52
Progr. pre SYNTETICKÉ	80	70	70	70	70
Programy pre VLNU	100	90	90	90	90
RÝCHLY program	100	90	80	80	80

***Zvýšková vlhkosť:** množstvo vlhkosti, ktoré je obsiahnuté v bielizni po skončení žmýkania

Dole uvedené časy sú len orientačné a budú sa líšiť v závislosti od počtu kusov, veľkosti a druhu bielizne. Maximálne množstvo jedného naloženia je 5 kg.

Vodítko pre dobu sušenia		RPM	
Tkanina	Naložení	1000	1400
Bavlna	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Zmiešaná	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

DRUH BIELIZNE:

Osuška	800 gr	Tričko bavlna-poliester	150 gr
Osuška	400 gr	Tričko	250 gr
Nohavice (dospelý)	700 gr	Pyžamo	300 gr
Nohavice (dieťa)	400 gr	Spodná bielizeň	50 gr
Bavlnené tričko (dospelý)	200 gr	Povlečenie	600 gr

2.5 Doplnkové funkcie:

- **Lahké žehlenie** . Redukuje vrásky.
- **Plákание plus** . Umožňuje chrániť oblečenie detí a osôb s citlivou pokožkou.

- **Cas do vyp** ☹. Je možné skrátiť dobu prania syntetických odevov a bavlna. Stisnutím tlačidla pre skrátenie doby prania skrátime trvanie zvoleného pracieho programu až trikrát. Doba trvania skráteného programu sa objaví na obrazovke.

- 2.6 Oneskor Štart** ☹. Umožní Vám odložiť spustenie zvoleného programu.
- 2.7 Spustenie alebo pauza** ▶.
- 2.8 Zablokovanie** ☹. Mackaním kláves/y po dobu 3 sekúnd sa zakтивуje zablokovanie, ktoré znemožní detom ovládať tlačidlá. Deaktivuje sa opätovným stisnutím klávesy/ov po dobu 3 sekúnd.
- 2.9 Môžete skontrolovať fázu programu** a Zbývajúcí čas si môžete overiť iba.

Užívateľské odporúčania:

- Ihneď po nainštalovaní by ste mali práčku predbežne vycistiť a skontrolovať, či funguje správne (normálne pranie, bez bielizne a pri 90°C).
- Používajte pracie vrecká na malé kusy bielizne: vreckovky a spodnú bielizeň.
- Je možné použiť akýkoľvek prací prostriedok, určený pre práčky. Odporúčame tekuté pracie prostriedky pre programy prania pri nízkej teplote (maximálne 40°C) a pre všetky druhy látok. Neodporúčame používať pracie prášky na pranie vlnených textílií.

Upozornenie, týkajúce sa používania:

1. Ak zastavíte práčku stisnutím ▶, keď chcete doplniť viac bielizne, ubezpečte sa, že hladina vody nedosahuje až ku dvierkam.
2. Doplnkové funkcie (☹ a ☹) predlžujú dobu prania.
3. Odporúčame po skončení pracieho programu nechať dvierka otvorené, aby sa vyvetral vnútrojšok. Je možné, že budete musieť počkať 2 minúty skôr, ako ich otvoríte. U modelov "a-b" sa ubezpečte, že bliká kontrolka STOP. U modelov typu "c" počkajte, až kým sa nevypne symbol ☹.

- ⚠ Po skončení sušiacieho programu bude práčka-sušička veľmi horúca, preto odporúčame, aby ste neotvárali dvere skôr, než uplynú 2 minúty a zabránili tak nebezpečeniu popálenia.

3

Údržba



- 3.1 Čistenie dávkovaca pracieho prostriedku.** Odporúča sa prevádzkať raz mesadne.
- 3.2 Čistenie ltra.** Odporúča sa prevádzkať raz ročne. K čisteniu vonkajška používajte neabrazívne prostriedky a dobre vysušte jemnou handričkou.

4

Diagnózy



- 4.1 Práčka má v sebe zabudovaný diagnostický systém,** ktorý zaznamená akúkoľvek závalu a upozorní na ňu. Môže sa zobrazíť na monitore alebo budú prerušovane svietiť kontrolky na ovládacom paneli.
 - 4.1.1 Práčka nenapúšťa vodu. Skontrolujte prívod vody,** prívodný kohútik alebo vycistite prívodný lter.
 - 4.1.2 Nevypúšťa ani nežmýka.** Skontrolujte stav ltra.
 - 4.1.3 Nežmýka.** Premiešajte bielizeň a zvolte znovu žmýkanie.
 - 4.1.4 Nespustí sa.** Skontrolujte, či sú dvierka dobre zatvorené.
 - 4.1.5 U akéhokolvek iného kódu.** Upozorníte technickú službu.
- 4.2 Vibrácie a hluk.** Skontrolujte správnosť inštalácie (1.1 a 1.4 tejto príručky).
- 4.3 Voda v dávkovaci.** Skontrolujte, či je nádržka na prací prostriedok čistá (3.1).

5

Životné prostredie



Práčka byla navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Kontrast obrazovky. Po uplynutí približne 20 minút obrazovka stmavne, aby sa ušetrila energia. Aktivujte obrazovku stisnutím akejkoľvek klávesy alebo otčením ovládacom.

Chránite životné prostredie. Naložte do práčky maximálne odporúčané množstvo bielizne pre každý z programov; ušetríte vodu a energiu. Vždy keď je to možné, vynechajte predpranie. Nedávajte príliš veľa pracieho prostriedku. Použite Plákanie plus ☹ pre osoby s citlivou kožou.

Odstránenie použitých elektrických a elektro-nických prístrojov.

Nemiesajte prístroje s bežným domácim odpadom. Odovzdajte Vašu práčku v špeciálnom zbernom centre.

Recykláciou domácich spotrebičov predídete negatívnym dopadom na zdravie, životné prostredie a umožníte úsporu energie a zdrojov. Pre viac informácií kontaktujte miestne úrady alebo obchod, kde ste práčku kúpili.

Tabuľka s programami

Program	Teplota	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Bavlna	studený, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Sintetické	studený, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Jemné	studený, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Vlna	studený, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Ručné pranie	studený	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Plákanie		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Odstreovanie		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Predpranie	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Košeľe	studený, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Tmavé farby	studený, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Sušenie jemné		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Sušenie bavlny		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Flash 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	studený	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mix 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Program pre bavlnu pri 60°C ruda programu najúčinnejší, čo sa týka kombinovanej spotreby energie a vody a sú vhodné na pranie bežne špinavej bavlnenej bielizne.

POZNÁMKY

- Príkon u "spôsobu vypnuté" a "spôsobu bez vypnutia":

Modely	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Skutocná teplota vody sa môže líšiť od teploty, ktorá je uvedená pre prací cyklus, môže byť nižšia.

- Skutocné hodnoty kWh, litrov a trvania programu sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od tlaku a teploty vody v sieti, od teploty miesta, kde sa práčka nachádza, od kolísania napätia siete, od typu a množstva použitej bielizne a od zvolenia možných doplnkových funkcií.

دليل الاستعمال

هذا الجهاز موجه للاستعمال المنزلي فقط ومخصص لغسل الملابس

مهم جداً : راجع الدليل قبل تشغيل الجهاز وقبل ترآبيه كل التعليمات والمكونات للجهاز تجدهما في داخل مكان التنظيف وهذا الدليل مصمم بان الصور مطابقة للشرح المبينة .



الأمان

- قيمة الماء يجب أن تكون بين 0,05 و 1 بار (0,5 حتى 10 كلغم/ 2 سم) .
- لا تستعمل المكملات والخيوط الإضافية لوصل الجهاز
- يجب أن تكون التوصيلات والتيار والقوة مناسبة مع البيانات الموجودة على لوحة التعليمات للغسالة .
- عندما يتعطل الخيط يجب أن تتصل بالمصالح التقنية المختصة لتغيير الخيط
- في حالة الترتيب المحوي دبوس الوصل بالتيار يجب أن يكون على مرئي من المستعمل قياسات الترتيب
- لا تحاول تصليح الغسالة في حالة عدم العمل اتصل بالمصالح التقنية المختصة .
- الجهاز لا يجب أن يستعمله الأشخاص (بما فيهم الأطفال) أو ذوي الخبرة الغير كافية في تشغيل والعمل بالجهاز .
- يجب إبعاد الأطفال الأقل من ثلاث سنوات إلا إن كانت هناك متابعة مستمرة لهم
- لا تحاول تجفيف الملابس في الغسالة دون تنظيفها من قبل .
- الملابس التي تكون موصخة من قبل مكن طرف الزيت الدسم المازوت وغير ما من المواد الأخرى يجب تنظيف البقعة بواسطة الصابون والماء الساخن قبل وضعها من جديد في الغسالة للتنظيف .
- المواد مثل (الرغوة واللاتكس) والملابس المكونة من طرف المواد التي لا تقبل الحرارة لا يجب أن تقوم بتجفيفها في الغسالة الجفاف .
- أفرغ جيوب الثياب تماماً من كل شيء مثل الولاعات وألعاب الثقاب
- مواد التنظيف ومواد النعومة للملابس يجب العمل بها حسب المبين في الدليل .
- لا يجب أن ترتب وتضع الغسالة وراء الأبواب المسدودة أو المتحرآة بالجانب أو بالقرب من مكان الفتح للأبواب .
- الغسالة المجفف لا يجب أن تتوقف عن العمل بعد التشغيل لان نضام التجفيف لا يجب أن يتوقف عن العمل لكي لا تاتر على المسخن العام للغسالة .

التعريف



0

تعرف على نوع الغسالة ("a" و "b" و "c" و "d" و "e")
بمراقبة لوحة التحكم مع التعليمات .

الترتيب



1

1.1 نزع التغليف (1.1.1, 2.1.1 و 3.1.1) انزع
البراغي ومواد التعبئة والسد المستعمل من أجل التنقل .

2.1 الوصل بالمسلك المائي (2.2.1, 1.2.1 و 3.2.1)
عندما الغسالة تحتاج لوصل مائي ساخن اصل الجهاز
بواسطة مربط احمر للوصل المائي الساخن (4.2.1)

استعمل الأنبوب الذي تجد في العلبة وتخلص من
الأنابيب القديمة

3.1 التخلص من الماء ⚠️ **زهم!** ضع الانبوب في
المكان المخصص حسب الصور في الدليل

4.1 التسوية. عدل الغسالة لتجنب الضجيج والتنقل
وينصح بالوضعية 1° موضوعة وتعديل الأقدام
الخلفية (1.4.1) 2° ضع الغسالة في مكانها المخصص
(2.4.1) 3° تعديل الأقدام الأمامية (3.4.1) .

5.1 الوصل بالتيار الكهربائي راجل لوحة البيانات
الموجودة على الجهاز (5.1).

6.1 الترتيب تحت صفيحة المطبخ عندما تريد ترأيها
في هذا المكان انزع الصفيحة ورأب بمساعدة
المصالح التقنية المختصة .

تكون 850x600x600 (الأعلى) .

الاستعمال

2

1.2 فتح الباب . افتح الباب وادخل الملابس في الغسالة
وبعد أن تختار ما حسب اللون ونوع القماش ونوعية
الأوساخ .

2.2 الصابون والمنعمات المكان المخصص يحتوي
على الأماكن الآتية : الغسل/ قبل الغسل/ والتنعيم
(1.2.2) .

كل الغسالات مجهزة للعمل بواسطة الصابون الغيرة (2.2.2)
و عندما تريد لإضافة الصابون السائل (3.2.2) في مكان
التعبئة للتنظيف تجد مكان ازرق اللون وجر منها نحوى
الخارج حتى تسمع رنين سد اثر أه في الوضعية الأفقية

(4.2.2) وهذا يمنع من خروج الصابون السائل وعندما تريد
العودة للعمل بالصابون الغيرة ضع المكان الأزرق في
الوضعية العمودية وادفع نحوى الخلف حتى الحد . وكذا
مكان التعبئة يكون مفتوح (5.2.2) .

تذكر انه لا يمكن تجاوز المستوى الأعلى المبين في مكان
التعبئة للمنظف

3.2 تشغيل نظام الغسل والتجفيف اختار النظام للغسل

(1.3.2) بواسطة التحكم بعد النضر في جدول

الغسل وعندما تريد اختيار نظام التجفيف بعد النهاية من
عملية الغسل اضغط القفل المبين (2.3.2) .

المستعمل يمكن ان يختار تنشيف اوتوماتيكي او تنشيف يدوي عادي .
بالضغط الاول على القفل للتنشيف على الشاشة يظهر "tua"
(تنشيف اوتوماتيكي) وعندما تضغط القفل من جديد ، يظهر على
الشاشة 00 دقيقة للتنشيف العادي الموقوت ويصعد حسب النوع
الذي تضغط عليه القفل .

- النوع 1: ⚡️ باقى بالضغط على القفل - توقيت التنشيف يزيد من 10 إلى
10 دقائق (من 00 دقيقة حتى 170 دقيقة) .

- النوع 2: بضغط القفل التوقيت يرتفع بنسبة 1 دقيقة في
كل ضغط

4.2 اختيار سرعة التجفيف يمكن أن تختار نظام

ودرجة التجفيف والقيام بعملية الاختيار ⚙️

(1.4.2, 2.4.2) وعندما تختار نظام نزع التجعد / القوي
(3.4.2) يتوقف الغسل قبل عملية التجفيف النهائية
والملابس تبقى مغطوسة في الماء في الحالة اضغط
➡️ للحصول على التجفيف النهائي .

الرطوبة المنبثة *متوسطة (%)					
نظام التجفيف السريع للغسالة (r.p.m)					
1400	1200	1000	800	600	
52	53	62	71	80	نظام القطن
70	70	70	70	80	نظام القماش الاصطناعي
90	90	90	90	100	نظام الصوف
80	80	80	90	100	نظام السريع

* الرطوبة الثابتة : قيمة الرطوبة في الملابس بعد الغسل

الاولقات الموجودة في الاسفل تعتبر موجهة فقط لتشغيل

التنشيف وتختلف حسب عدد الملابس والحجم ومكونات الحجم .
فقط تستطيع ملء الاقصى 5 كلغم من الملابس .

RPM		دليل توقيت التنشيف	
1400	1000	الغسيل	القماش
دقيقة 155	دقيقة 170	5 كلغ	القطن
دقيقة 120	دقيقة 140	3 كلغ	
دقيقة 120	دقيقة 130	4 كلغ	مختلط
دقيقة 80	دقيقة 90	2 كلغ	

نوع الغسيل :

150 غ	قميص من القطن والبوليستر	800 غ	منشفة حمام
250 غ	قميص	400 غ	منشفة حمام
300 غ	منامات	700 غ	(كبير) سروال
50 غ	غيار لت	400 غ	(طفل) سروال
600 غ	غطاءات	200 غ	(كبير) قميص قطن

الصيانة

3

- 1.3 تنظيف مكان تواجد الصابون** - من الأحسن القيام بهي مرة واحدة في الشهر
- 2.3 تنظيف المصفاة** من الأحسن القيام بهي مرة في السنة
- التنظيف الخارجي** قم بالتنظيف بمندبل مجفف ولا تسد المواد الكاشطة



4 التشخيصات

- 1.4 الغسالة** - الجافة تحتوي على نضام يقوم بالتعرف على جميع أنواع المشاأل والحروق في الغسالة ويمكن مشاهدة الإعطاب على الشاشة أو على لوح التحكم .
- 1.1.4 لا يدخل ماء في الغسالة** يجب مراقبة مدخل الماء أو تنظيف المصفاة
- 2.1.4 لا مدخل ولا مخرج للماء** راجع صحة المصفاة .
- 3.1.4 لا تجفف الملابس** حرك الملابس وقم بتشغيل النظام من جديد .
- 4.1.4 لا تشغل الغسالة** تأكد من أن الباب مغلق بشكل جيد .
- 5.1.4 بواسطة مؤشرات أخرى** اتصل بالمصالح التقنية المختصة
- 2.4 التمرنات والضجيج** راجع التمرنات الأولى (1.1 و 4.1 لهذا الدليل)
- 3.4 ماء في المكان المخصص** تأكد من أنها نضيفه بشكل جيد (1.3) .



المحيط البيئي

5

- الغسالة - الجافة** قمنا بتصميمها مفكرين في الحفاظ على المحيط البيئي
- مرنية الشاشة**
- بعد مرور 20 دقيقة الشاشة تصبح ذات لون فاتم لتوفير الطاقة لتشغيل الشاشة قم بضغط أي قفل او حرك المحكم .
- حافظ على المحيط البيئي** . أملء الغسالة - الجافة بشكل جيد بالملابس لكل نضام عمل بهذا الشكل تحافظ على الماء وتوفر الماء والطاقة عندما تستطيع تجنب عملية الغسل المسبق قم بالعملية ولا تضع صابون تأثير لتجنب التلوث وقم بتشغيل نضام التجفيف الإضافي
- التخلص من الفضلات الكهربائية والإلكترونية** .
- لا تتخلص من الأجهزة برميها مع الفضلات المنزلية الأخرى العامة قدم الغسالة في الأماكن المخصصة للتخلص بعد النهاية من الحياة العملية للجهاز التخلص العقلاني والجيد للفضلات يوفر حماية مفيدة للمحيط البيئي ويجنب العواقب السلبية على الطبيعة ويسمح بتوفير الطاقة للجميع .
- ومن المزيد من المعلومات قم بالاتصال بالمصالح المختصة في التخلص من النفايات

5.2 الوظائف الإضافية الكوي السهل للملابس

- التنضيف الإضافي (☞) : انزع أبرد عدد ممكن من التجعد
- التقليل من وقت الغسل (⚡) : يسمح بالحفاظ على ألبسة الأطفال والأشخاص ذوي الجلد الحساس
- لنضام التشغيل (⌚) . بواسطة العملية الأخيرة يمكن التقليل من توقيت الغسل للملابس القطنية وذات النسيج الخفيف

6.2 التأخير في التوقيت (⌚) تسمح بتأخير نضام التشغيل الذي تختار في العمل

7.2 التشغيل او التوقيف عن العمل |A|.

- 8.2 السد** (⏸) ابقى ضاغط (s) و (s) القفل (s) لمدة 3 ثواني يعمل السد لمنع العمل على النضام من طرف الاطفال ويمكن فك النضام بالضبط من جديد القفل (s) و (s) القفل (s) لمدة 3 ثواني .
- 9.2 عملية الغسيل** . تستطيع معرفة مراحل البرنامج المتبقية والوقت المتبقي من الغسيل .

نصائح الإستعمال .

- بعد تر آيب الغسالة من الأحسن القيام بعملية تنظيف أولية والتأكد من العمل الجيد (تشغيل عادي بدون ملابس 90 ° مئوية) .
- استعمال كيس غسيل للملابس الخفيفة : المندابل والملابس الداخلية .
- حول الصابون المستعمل يمكن العمل بجميع أنواع الصابون المخصص للغسالة وينصح باستعمال الصابون السائل عند الغسل بقيمة (40 ° كحد أقصى)
- لكل أنواع القماش ولا ينصح بالصابون الغبرة لغسل الصوف .

تحذيرات الإستعمال :

1. اضغط القفل |D| لتوقيف الغسالة ومن اجل إضافة ملابس أخرى وتأكد من أن مستوى الماء لا يصل حتى الباب .
2. الوظائف الإضافية (⚡ y ☞) : الزيادة في توقيت الغسل .
3. بعد النهاية من عملية الغسل من الأحسن ترك الباب مفتوح لتهدية الداخل ويمكن أن تنتظر لمدة 2 دقيقة لكي تستطيع فتح الباب في الأنواع "a" b و "c" تأكد من أن نضام التوقف يشغل ☞ عندما يظهر على الشاشة .



وبعد النهاية من عملية التجفيف الغسالة - الجافة بداخل الجهاز تكون حرارة جد مرتفعة لهذا يجب الإنتظار 2 دقيقة قبل فتح الباب .

جدول نظام التشغيل

8 kg				6 kg				Temperatura	Programa
	kWh	l	⌚ min		kWh	l	⌚ min		
8	0,20-2,40	54-61	107-133	6	0,10-1,90	49-55	90-135	البارد 60°C, 50°C, 40°C, 30°C	1. قطن 
8	0,99	54	177	6	0,90	49	146	60°C (*)	
4	0,15-1,20	45	79-140	3	0,10-1,00	55	74-90	البارد 60°C, 50°C, 40°C, 30°C	2. اصطناعية 
4	0,10-0,55	44	55-64	3	0,10-0,55	40	50-60	البارد 40°C, 30°C	3. ناعم 
2	0,10-0,35	63	30-42	1	0,05-0,50	60	30-40	البارد 40°C, 30°C	4. صوف 
2	0,10	63	30	1	0,05	60	30	البارد	5. الغسيل باليد 
8	0,05	35	28	6	0,05	30	23		6. شطف إضافي 
8	0,05	0	12	6	0,05	0	10		7. دوران سريع 
8	1,35	59	123	6	1,45	60	130	60°C	8. غسل أولي 
4	0,15-0,60	45	79-123	3	0,10-0,60	55	74-76	البارد 40°C, 30°C	9. قمصان 
4	0,15-0,55	74	90-134	3	0,10-0,60	68	82-84	البارد 40°C, 30°C	10. ألوان داكنة 
3	1,5	8	100	1,5	1,20	26	95		11. تجفيف الأتواب الناعمة 
5	3,254	18	160	3	1,80	27	100		12. تجفيف القطن 
				4	2,80	48	160		
2	0,25	42	30	3	0,20	30	30	30°C 30 min	13. توفير الوقت 30 min
1	0,10	25	15	1	0,05	22	15	البارد 15 min	14. تأخير البدء 15 min
4,5	0,60	42	45	3	0,60	40	45	40°C 45 min	15. مختلط

(*) النظام العادي للقطن من 60° مئوية مناسب وآلي في عملية الاستهلاك المزدوج بين الماء والطاقة ومناسب لتنظيف القطن الموسخ والعادي .

- القوة المستهلكة في " نظام متوقف " و " نظام دون توقف "

نماذج

"a", "b"

0,44W/0,47W

"c"

0,45W/0,48W

- حرارة الماء تكون متطابقة مع المدة التي تغسل فيها الملابس ويمكن أن تكون خفيفة .
- الغسل الحقيقي بالتناسب للقوة والماء وقيمة الوقت للنظام يمكن أن تتوقف حسب قيمة الضغط والحرارة للماء في المسلك وحرارة الماء أين تتواجد الغسالة بالعلاقة مع مرتبط المسلك للماء وأمية وقيمة الملابس للغسل والنظام التي تريد التشغيل في الغسل .

Manual d'instruccions

Aquest aparell, destinat a un ús exclusivament domèstic, ha estat concebut per rentar i assecar roba.



Molt important: *llegeix integrament aquest manual abans d'instal·lar i utilitzar la rentadora-assecadora. Trobaràs la documentació i els accessoris al tambor de la rentadora-assecadora.*

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

Seguretat

- La pressió de l'aigua a la xarxa ha de ser d'entre 0,05 i 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm²).
- No utilitzis allargadors ni adaptadors per connectar la rentadora-assecadora.
- La instal·lació elèctrica ha d'estar dimensionada a la potència màxima indicada a la placa de característiques i la presa de corrent elèctrica amb la presa de terra reglamentària.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel seu servei postvenda o per personal qualificat similar amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.
- En cas d'encastament, la clavilla de presa de corrent haurà de ser accessible després de la instal·lació.



- No s'ha de manipular l'interior de la rentadora assecadora. En cas de qualsevol problema que no puguis solucionar, truca al servei tècnic.
- Aquest aparell el poden utilitzar nens amb una edat a partir de 8 anys i persones amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si estan sota supervisió o si han rebut instruccions adequades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. Les tasques de neteja i de manteniment no les han de fer nens sense supervisió, sinó l'usuari.
- Els infants de menys de 3 anys han de romandre lluny de l'aparell, tret que se'ls vigili en tot moment.
- No assecar articles sense rentar a l'assecadora de tambor.
- Els articles que s'han embrutat amb substàncies com ara oli de cuinar, acetona, alcohol, gasolina, querosè, llevataques aiguarràs, ceres i substàncies per eliminar la cera, s'han de rentar amb aigua calenta amb una quantitat extra de detergent abans d'assecar-los a l'assecadora de tambor.
- Articles com ara la goma espuma (escuma de làtex), barrets de dutxa, teixits impermeables, articles folrats de goma i robes o coixins amb farciment de trossos de goma espuma, no s'han d'assecar a l'assecadora de tambor.
- Cal treure de les butxaques tots els objectes, com ara encenedors o llumins.
- Els suavitzants o productes similars s'han d'utilitzar tal com s'explica a les instruccions del suavitzant.
- L'aparell no s'ha d'instal·lar darrere d'una porta que es pugui tancar amb clau, una porta lliscant o una frontissa en el costat oposat a la de l'assecadora de tambor.
- La part final d'un cicle de l'assecadora de tambor es produeix sense calor (cicle de refredament) per no danyar els articles. No aturar mai l'assecadora de tambor abans del final del cicle d'assecada, tret que se'n retirin ràpidament tots els articles i s'estenguin perquè la calor es dissipi.

0

Identificació



Identifica el model de la teva rentadora assecadora ("a", "b" o "c") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1

Instal·lació



- 1.1 Desembalatge** (1.1.1, 1.1.2 i 1.1.3). Retira els cargols i els elements d'ancoratge i de bloqueig utilitzats per transportar l'aparell.
- 1.2 Connexió a la xarxa d'aigua** (1.2.1, 1.2.2 i 1.2.3). Si la rentadora-assecadora admet presa d'aigua calenta, connecta la mànega amb ràcord vermell a la presa d'aigua calenta (1.2.4). Utilitza sempre la mànega nova que se subministra i elimina les que has utilitzat anteriorment.
- 1.3 Desguàs** **IMPORTANT!** Col·loca la mànega al desaigüe respectant les cotes del dibuix.
- 1.4 Anivellament.** Anivella correctament la rentadora-assecadora per evitar sorolls i desplaçaments. És recomanable: 1r: assentar i fixar les potes del darrere (1.4.1); 2n: ubicar la rentadora-assecadora al seu lloc definitiu (1.4.2); 3r: assentar i fixar les potes del davant (1.4.3).
- 1.5 Connexió a la xarxa elèctrica.** Tingues en compte les dades elèctriques de la placa de característiques.
- 1.6 Instal·lació a sota del taulell de cuina.** Si per necessitat d'encastament has de retirar el taulell de cuina, contacta amb el distribuïdor o amb el Servei d'Assistència Tècnica.
Les dimensions d'encastament han de ser 600 x 600 x 850.

2

Ús



2.1 Obertura de l'escotilla.

- 2.2 Detergent i additius.** Carrega la roba a la rentadora-assecadora després d'haver-la classificat per color, brutícia i tipus de teixit. La cubeta té els compartiments següents: **rentat** **prerentat** i **suavitant** (2.2.1).
Totes les rentadores estan preparades per a detergent en pols (2.2.2)
Si desitges emprar detergent líquid (2.2.3) en el compartiment de rentada trobaràs una pestanya blava; estira d'ella cap a fora fins que faci topall, deixa-la anar i quedarà en posició vertical (2.2.4). Això evita que se n'escapi el detergent líquid.

Per a tornar a utilitzar detergent en pols col·loca la pestanya blava en posició horitzontal i empeny-la cap enrere fins que faci topall; així la comporta és oberta (2.2.5).

Recorda que no has de superar el nivell MAX. marcat al compartiment del suavitzant.

2.3 Encesa i selecció del programa de rentat i d'assecada.

Selecciona el programa de rentat (2.3.1) amb el comandament després d'haver consultat la taula de programes (pàgina 60). Per seleccionar el temps d'assecada has de pitjar la tecla d'assecada (2.3.2). L'usuari pot seleccionar una assecada automàtica o una assecada manual. Amb la primera pitjada de la tecla d'assecada la pantalla mostrarà "aut" (assecada automàtica). Si torna a pitjar la tecla, la pantalla mostrarà 00 min d'assecada manual temporitzada, que anirà augmentant en funció del **mode** en què es pitgi la tecla.

Mode 1: mantenint pitjada la tecla el temps d'assecada augmenta de 10 en 10 minuts (de 00 min a 170 min).

Mode 2: pitjant pausadament la tecla el temps incrementa 1 minut amb cada pitjada.

2.4 Selecció de la velocitat de centrifugació.

Pots triar el grau de centrifugació o eliminarla (2.4.1, 2.4.2). Si selecciones Antiarrugues/Flot (2.4.3), el rentat s'interromp abans de la centrifugació final i la roba queda submergida en aigua. Pitja per fer la centrifugació final.

HUMITAT RESIDUAL* MITJANA (%)	VELOCITAT DE CENTRIFUGACIÓ MÀXIMA DE LA RENTADORA (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
Programes de COTÓ	80	71	62	53	52
Programes SINTÈTIC	80	70	70	70	70
Programes de LLANA	100	90	90	90	90
Programa RÀPID	100	90	80	80	80

***Humitat residual:** quantitat d'humitat que conté la roba al final de la fase de centrifugació

Els temps de la funció d'assecada proporcionats tot seguit són orientatius i varien en funció del nombre de peces de roba, de la mida i de la composició de la càrrega. Només s'hi pot carregar un màxim de 5 kg de bugada.

Guia de temps d'assecada		RPM	
Teixit	Càrrega	1000	1400
Cotó	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Mixt	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

CLASSIFICACIÓ DE CÀRREGA:

Tovallola bany	800 gr	Camisa cotó polièster	150 gr
Tovallola bany	400 gr	Samarreta	250 gr
Pantaló adult	700 gr	Pijames	300 gr
Pantaló nen	400 gr	Ilenceria	50 gr
Camisa cotó adult	200 gr	Llençols	600 gr

2.5 Funcions addicionals:

- **Fàcil planxament**  . Redueix la formació d'arrugues.
- **Esbandida extra**  . T'permet protegir les peces dels nens i de les persones amb pells sensibles.
- **Reducció de temps**  . Se'n recomana l'ús tret en el cas de peces brutes. Aquesta funció us permet estalviar energia i temps. Alhora, allargareu la vida de les vostres peces de roba. Si prems el botó de reducció de temps es reduirà la durada del programa de rentada seleccionat fins a tres vegades. El valor de la durada del programa reduït s'indicarà a la pantalla.

2.6 Retard horari  . Et permetrà d'endarrerir l'hora de l'inici del rentat.

2.7 Posada en marxa o pausa  .

2.8 Bloqueig  . Mantenint pitjada o pitjades la tecla o tecles durant 3 segons s'activa el bloqueig per evitar que els nens manipulin l'aparell. Es desactiva mantenint de nou pitjada o pitjades la tecla o tecles durant 3 segons més.

2.9 Procés de rentat i/o asseccada. Pots comprovar la fase del programa.

Recomanacions d'ús:

- Just després d'instal·lar la rentadora has de fer una neteja prèvia i comprovar que funciona correctament (rentat normal, sense roba i a 90°C).
- Utilitza una bossa de rentat per a peces de roba petites: mocadors i roba interior.
- Es poden usar tot tipus de detergents per a rentadores. Per a programes de rentatge a baixa temperatura (màxim 40°C) per a tot tipus de teixits es recomana fer servir detergents líquids. No es recomana fer servir detergent en pols per al rentatge de teixits de llana.

Advertencias de uso:

1. Si atures la rentadora per afegir-hi més roba pitjant  , assegura't que el nivell d'aigua no arribi al de l'escotilla.

2. Les funcions addicionals ( i ) incrementen el temps de rentat.

3. Una vegada finalitzat el programa de rentada es recomana deixar oberta la porta per tal de ventilar l'interior. És possible que calgui esperar

4. 2 minuts per poder obrir-la. En els models "a-b" assegura't que el pilot STOP parpelleja. En els models de tipus "c" espera fins que s'apagui el símbol  .

 Un cop hagi acabat el programa d'asseccada, la rentadora-asseccadora estarà molt calenta, per la qual cosa aconsellem que no obris la porta fins que no hagin passat 2 minuts per evitar cremades.

3

Manteniment



3.1 Limpieza de la cubeta de detergente. És recomanable netejar-la un cop al mes.

3.2 Neteja del filtre. És recomanable netejarlo un cop a l'any.

Per netejar l'exterior de la rentadora, utilitza productes no abrasius i eixuga-la bé amb un drap suau.

4

Diagnòstics



4.1 La rentadora incorpora un sistema de diagnòstic que detecta i avisa en cas que es produeixi qualsevol tipus d'incidència. Podràs visualitzar-les a la pantalla o quan s'il·luminin intermitentment els pilots del panell de comandaments.

4.1.1 No entra aigua a la rentadora. Revisa el subministrament d'aigua i l'aixeta d'entrada, o neteja el filtre d'entrada.

4.1.2 Ni desaigua ni centrifuga. Comprova l'estat del filtre.

4.1.3 No centrifuga. Remou la roba i torna a seleccionar el programa de centrifugació.

4.1.4 No es posa en marxa. Comprova que l'escotilla és ben tancada.

4.1.5 Amb qualsevol altre codi. Avisa el servei tècnic.

4.2 Vibracions o sorolls. Revisa que la rentadora estigui instal·lada correctament (apartats 1.1 i 1.4 d'aquest manual).

4.3 Aigua a la cubeta. Comprova que la cubeta de detergent està neta (3.1).

5

Medi ambient



Aquesta rentadora ha estat dissenyada pensant en la conservació del medi ambient.

Contrast de la pantalla. Al cap d'uns 20 minuts, la pantalla s'enfosqueix per estalviar energia. Per activar la pantalla, cal pitjar qualsevol tecla o girar el comandament.

Respecta el medi ambient. Carrega la rentadora a la màxima capacitat recomanada per a cada programa; estalviaràs aigua i energia. Evita el prementat sempre que puguis. No t'excedeixis amb la quantitat de detergent. Utilitza l'esbandida extra  per a peces de roba de persones amb la pell sensible.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

No eliminis els aparells mesclant-los amb residus domèstics generals. Lliura la teva rentadora en un centre especial de recollida. El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos. Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir la rentadora.

Taula de programes

Programa	Temperatura	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Cotó	fred, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Sintètic	fred, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Delicat	fred, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Llana	fred, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Rentada a mà	fred	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Esbandida		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifugació		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Prerentat	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Camisas	fred, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Roba fosca	fred, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Assecada delicat		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Assecada normal		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Ràpid 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	fred	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mixto 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Programa normal de cotó a 60°C més eficient en termes de consum combinat d'energia i aigua, adequat per rentar teixits de cotó de brutesa normal.

NOTAS

- Potència consumida en "mode apagat" i "mode sense apagar":

Model	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- La temperatura real de l'aigua pot diferir de la temperatura indicada per al cicle de rentatge i pot ser més baixa.
- Els valors reals de kWh, litres i durada del programa poden diferir dels que s'indiquen en funció de la pressió i de la temperatura de l'aigua de xarxa, de la temperatura del recinte on es trobi la rentadora, de les fluctuacions en la tensió de la xarxa, del tipus i de la quantitat de roba utilitzada i de les possibles opcions addicionals seleccionades.

Manual de instrucións

Este aparato, destinado a un uso exclusivamente doméstico, foi concibido para labado e secado de roupa.



Moi importante: *Le integramente este manual antes de instalar e utiliza-la lavadora. A documentación e accesorios, encontraralos no tambor da lavadora-secadora.*

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados co debuxo correspondente.

Seguridade

- A presión da auga á rede deberá estar entre 0,05 e 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm²).
- Non utilices prolongadores nin adaptadores para conecta-la lavadora-secadora.
- A instalación eléctrica debe estar dimensionada á potencia máxima indicada na placa de características e a toma de corrente eléctrica coa toma a terra regulamentaria.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo seu servizo postvenda ou persoal cualificado similar co fin de evitar un perigo.
- No caso de encaixe, a caravilla de toma de corrente deberá ser accesible despois da instalación.



- Non manipula-lo interior da lavadora-secadora. Ante de calquera problema que non poidas solucionar, chama ó servizo técnico.
- Este aparato poden utilizalo nenos con idade de 8 anos e superior e persoas con capacidades físicas, sensoriais ou mentais reducidas ou falta de experiencia e coñecemento, se se lles deu a supervisión ou instrución apropiada respecto ó uso do aparato dunha maneira segura e comprenden os perigos que implica. Os nenos non deben xogar co aparato. A limpeza e o mantemento que se debe realizar por parte do usuario non deben realizalos os nenos sen supervisión.
- Os nenos menores de 3 anos deben permanecer afastados a menos que se supervisen en todo momento.
- Non secar artigos sen lavar na secadora de tipo tambor.
- Os artigos que se mancharon con substancias coma aceite de cociñar, acetona, alcohol, gasolina, queroseno, quitamanchas, augarrás, ceras e substancias para elimina-la cera, deberíanse lavar en auga quente cunha cantidade extra de deterxente antes de secalos na secadora de tipo tambor.
- Artigos coma goma de espuma (espuma de látex), gorros de ducha, tecidos impermeables, artigos forrados de goma e roupas ou almofadas recheas de anacos de goma de espuma non se deberían secar na secadora de tipo tambor.
- Quitar todos os obxectos dos petos tales como acendedores ou mistos.
- Os suavizantes ou produtos similares deberíanse usar tal e como se explica nas instrucións do suavizante.
- Non se debe instala-lo aparato detrás dunha porta pechable coa chave, unha porta corre道ira ou unha bisagra no lado oposto á da secadora de tipo tambor.
- A parte final dun ciclo de secadora de tipo tambor prodúcese sen calor (ciclo de arrefriamento) para non dana-los artigos. Non parar nunca a secadora de tipo tambor antes da fin do ciclo de secado, a non ser que se retiren rapidamente tódolos artigos e se estendan para que se disipe a calor.

0

Identificación



Identifica o modelo da túa lavadora-secadora ("a", "b" ou "c") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1

Instalación



- 1.1 Desembalaxe** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Retira os parafusos, elementos de ancoraxe e bloqueos usados para o transporte.
- 1.2 Conexión á rede de auga** (1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3). Se a lavadora-secadora admite toma de auga quente conecta a manguera con racor vermello á toma de auga quente (1.2.4). Usa sempre a manguera nova que se subministra, eliminando os anteriormente utilizados.
- 1.3 Desaugue.**  **IMPORTANTE!** Sitúa a manguera no desaugue respectando as cotas do debuxo.
- 1.4 Nivelación.** Nivelá correctamente a lavadora-secadora para evitar ruidos e desprazamentos. Recomendase: 1º, asentar e fixa-las patas traseiras (1.4.1); 2º, sitúa-la lavadora-secadora no seu lugar definitivo (1.4.2); 3º, asentar e fixa-las patas dianteiras (1.4.3).
- 1.5 Conexión á rede eléctrica.** Ten en conta os datos eléctricos da placa de características.
- 1.6 Instalación baixo encimeira.** Se, por necesidade de encaixe, precisa retira-la encimeira, contacte co distribuidor ou co Servizo de Asistencia Técnica.
As dimensións de encaixe serán 600x600x850.

2

Uso



- 2.1 Apertura do zapón.**
- 2.2 Deterxente e aditivos.** Carga a roupa na lavadora-secadora despois de clasificala por cor, sucidade e tipo de tecido. A cubeta ten os seguintes compartimentos: **lavado** , **prelavado**  e **suavizante**  (2.2.1). Todas as lavadora-secadora están preparadas para deterxente en po (2.2.2). Se desexas empregar deterxente líquido (2.2.3), no compartimento de lavado atoparás unha pestana azul. Tira dela cara afora ata que faga tope, sóltala e quedará en posición vertical (2.2.4); isto evita que se escape o deterxente

líquido. Para volver utilizar deterxente en po, coloca a pestana azul en posición horizontal e empúxala cara atrás ata que faga tope; así a comporta está aberta (2.2.5).

Recorda que non debes supera-lo nivel MAX marcado no compartimento do suavizante.

2.3 Acendido e selección do programa de lavado e secado.

Selecciona o programa de lavado (2.3.1) co mando previa consulta da táboa de programas (páxina 64). Para seleccionalo  (tempo de secado, debe pulsar a tecla de secado (2.3.2). O usuario pode seleccionar un secado automático ou un secado manual. Coa primeira pulsación da tecla de secado a pantalla visualizará "aut" (secado automático) se se preme novamente a tecla, o display visualizará 00 min de secado manual temporizado, que irá incrementando segundo o modo no que se preme o botón.

Modo 1: mantendo premido o botón  o tempo de secado aumenta de 10 en 10 minutos (desde 00 min a 170 min).

Modo 2: pulsar pausadamente o botón o tempo incrementa 1 minuto en cada pulsación.

2.4 Selección de velocidade do centrifugado.

Podes elixir-lo grao de centrifugado ou eliminalo  (2.4.1, 2.4.2). Se seleccionas Antiengurras/ Flot  (2.4.3) interrómtese o lavado antes do centrifugado final e a roupa queda somerxida en auga. Pulsa  para realiza-lo centrifugado final.

HUMIDADE RESIDUAL* MEDIA (%)	VELOCIDADE DO CENTRIFUGADO MÁXIMA DE LA LAVADORA (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
Programas de ALGODÓN	80	71	62	53	52
Programas SINTÉTICOS	80	70	70	70	70
Programas de LA	100	90	90	90	90
Programa RÁPIDO	100	90	80	80	80

***Humidade residual:** cantidade de humidade contida na roupa ó final da fase de centrifugado

Os tempos proporcionados a continuación son orientativos da función de secado e variarán en función do número de prendas, do tamaño e composición da carga. Só se pode cargar un máximo de 5kg de colada.

Guía de tempos de secado		RPM	
Tecido	Carga	1000	1400
Algodón	5 kgr	170 min	155 min
	3 kgr	140 min	120 min
Mixo	4 kgr	130 min	120 min
	2 kgr	90 min	80 min

CLASIFICACIÓN DE CARGA:

Toalla de baño	800 gr	Camisa algodón poliéster	150 gr
Toalla de baño	400 gr	Camiseta t-shirt	250 gr
Pantalón adulto	700 gr	Pixama	300 gr
Pantalón neno	400 gr	Lenzaria	50 gr
Camisa algodón adulto	200 gr	Sabas	600 gr

2.5 Funcións adicionais:

- **Fácil pasado do ferro** . Reduce a formación de engurras.
- **Aclarado extra** . permíteche protexelas pezas de roupa dos nenos e das persoas con peles sensibles.
- **Redución de tempo** . é recomendable o seu uso excepto en pezas de roupa sucias. Esta función permitirache aforrar enerxía e tempo. Ó mesmo tempo, alongara-la vida das túas pezas de roupa. Pulsando o botón de redución de tempo reducirá a duración do programa de lavado seleccionado ata tres veces. O valor da duración do programa reducido indícarase na pantalla.

2.6 Retardo horario . Permitirache retrasala hora de comezo do lavado.

2.7 Posta en marcha ou pausa .

2.8 Bloqueo . Mantendo pulsada(s) a(s) tecla(s) durante 3 segundos, actívase o bloqueo para evitar manipulacións por parte de nenos. Desactívase mantendo pulsada(s) novamente a(s) tecla(s) durante outros 3 segundos.

2.9 Proceso de lavado. Podes comprobar a fase do programa.

Recomendacións de uso:

- Nada máis instalala lavadora, debe facer unha limpeza previa e comproba-lo seu correcto funcionamento (lavado normal, sen roupa e a 90°C).
- Utiliza unha bolsa de lavado para pezas de roupa pequenas: panos de man e roupa interior.
- Pódense usar todo tipo de deterxentes para lavadoras. Recómendanse deterxentes líquidos para programas de lavado a baixa temperatura (máximo 40°C) para todo tipo de tecidos. Non se recomenda utilizar deterxente en po para o lavado de tecidos de la.

Advertencias de uso:

1. Se paras a lavadora para engadir máis roupa pulsando , asegúrate de que o nivel de auga non chegue ó do zapón.
2. As funcións adicionais ( y ) incrementan o tempo de lavado.
3. Unha vez finalizado o programa de lavado, recoméndase deixar aberta a escotilla para ventilar o interior. Pode que teñas que esperar 2 minutos para poder abríla. Nos modelos "a-b" asegúrate de que o piloto STOP está escintilando. Nos modelos tipo "c" espera ata que se apague o símbolo .

 Despois de ter concluído o programa de secado da lavadora será moi quente, é aconsellable non abrir a porta ata que despois de 2 minutos evitar queimaduras.

3

Mantenemento



3.1 Limpeza da cubeta de deterxente. É recomendable facela unha vez ó mes.

3.2 Limpeza do filtro. É recomendable facela unha vez ó ano.

Para a limpeza exterior, usa produtos non abrasivos e seca ben cun pano suave.

4

Diagnósticos



4.1 A lavadora incorpora un sistema de diagnóstico que detecta e avisa diante de calquera tipo de incidencia. Poderás visualizalas na pantalla ou cando se iluminen intermitentemente os pilotos do panel de mandos.

4.1.1 Non entra auga na lavadora. Revisa-lo subministro de auga, a billa de entrada ou limpa o filtro de entrada.

4.1.2 Nin desauga nin centrifuga. Comproba o estado do filtro.

4.1.3 Non centrifuga. Remove a roupa e volve a selecciona-lo centrifugado.

4.1.4 Non se pon en marcha. Comproba que o zapón está ben pechado.

4.1.5 Con calquera outro código. Avisa ó servizo técnico.

4.2 Vibracións ou ruídos. Revisa a correcta instalación (1.1 e 1.4 deste manual).

4.3 Auga na cubeta. Comproba que a cubeta de deterxente está limpa (3.1).

5

Medio ambiente



A lavadora foi deseñada pensando na conservación do medio ambiente.

Contraste da pantalla. Pasado un tempo duns 20 minutos, a pantalla escurécese para aforrar enerxía. Para activa-la pantalla, pulsar calquera tecla ou xira-lo mando.

Respecta o medio ambiente. Carga a lavadora á máxima capacidade recomendada para cada programa; aforrarás auga e enerxía. Sempre que poidas, evita o prelavado. Non te excedas co deterxente. Usa o Aclarado extra, para pezas de roupa de persoas con pel sensible.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

Non elimíne-os aparatos mesturándoos con residuos domésticos xerais. Entrega a túa lavadora nun centro especial de recollida. O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde, o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos. Para máis información, contacta coas autoridades locais ou establecemento onde adquiríche-la lavadora.

Taboa de programas

Programa	Temperatura	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Algodón	frio, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Sintético	frio, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Delicados	frio, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  La	frio, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Lavado a mano	frio	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Aclarado		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Centrifugado		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Prelavado	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Camisas	frio, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Roupa oscura	frio, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Secado delicado		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Secado normal		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Rápido 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	frio	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mixto 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Programa normal de algodón a 60°C máis eficiente en termos de consumo combinado de enerxía e auga, axeitado para lavar tecidos de algodón de sucidade normal.

NOTAS

- Potencia consumida en "modo apagado" e "modo sen apagar":

Modelo	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- A temperatura real da auga pode diferir da temperatura indicada para o ciclo de lavado, podendo ser máis baixa.
 - Os valores reais de kWh, litros e duración do programa poden diferir dos indicados en función da presión e da temperatura da auga da rede, da temperatura do recinto onde se encontre a lavadora, das fluctuacións na tensión da rede, do tipo e cantidade de roupa utilizada e das posibles opcións adicionais seleccionadas.

Argibideak

Tresna hau arropa garbitu eta lehortzeko da eta soilik etxeetan erabiltzeko egin da.



Oso garrantzitsua: Garbigailu-lehorgailua instalatu eta erabili aurretik, irakurri argibide hauek denak. Agiriak eta osagarriak garbigailu-lehorgailuaren danborrean daude.

Argibide hauek diseinatu diren moduari esker, testuak eta dagokien marrazkia lotuta doaz.

Segurtasuna



- Sareko uraren presioa 0,05 eta 1 Mpa artekoa izango da (0,5 - 10 kg/cm²).
- Ez erabili luzagarriarik eta egokigailurik garbigailu lehorgailua konektatzeko.
- Argindarraren instalazioa ezaugarrien plakan adierazitako gehieneko indarrean egon behar da eta argindarreko hartunea arauzko lur konexioarekin.
- Elikatzeko haria kaltetuta badago, salmenta ondorengo zerbitzuak edo antzekoek ordezkatu beharko dute, arriskurik egon ez dadin.
- Horrelakorik eginez gero, korrontearen hartuneko larakoa eskura geratu beharko da instalatu ondoren.
- Ez manipulatu garbigailu-lehorgailuaren barrua. Konpondu ezinezko arazoren bat edukiz gero, deitu zerbitzu teknikora.
- Tresna hau erabili dezakete 8 urte eta gehiagoko haurrek, baina gaitasun fisiko, sentzorial edo mental murriztuak dituzten pertsonak edo esperientziarik eta ezagutzarik ez dutenek ere, tresna modu seguruan erabiltzeko jarraibide egokiak eman bazaizkie, gainbegiratzaren badira eta arriskuez ohartzen badira. Haurrek ez dute tresnarekin jolasean ibili behar. Erabiltzaileak garbitu eta mantendu behar badu tresna, zeregin horiek ezin dituzte haurrek egin inor gainbegiratzeko ez badute.
- 3 urtetik beherako haurrek urrun egon behar dute, une oro haiek zainduko dituen inor ez badago behinik behin.
- Ez lehortu arropa, danbor motako lehorgailuan garbitu gabe.
- Sukaldeko olioak, azetona, alkohola, gasolina, kerosenoak, orbanak kentzekoak, agoarrasa, argizariak eta argizariak kentzeko substantziekin zikindutako elementuak ur berotan garbitu beharko dira eta garbigarri kopuru handiagoko erabili beharko da, danbor motako lehorgailuan lehortu aurretik.
- Latexezko aparra, dutxarako txanoak, ehun iragazgaitzak, gomaz forratutako artikulua edo goma parrez betetako burkoak ez dira danbor motako lehorgailuan lehortu behar.
- Poltsikoetatik objektu guztiak atera, pizgailuak edo pospoloak esaterako.
- Leungarriak eta antzeko produktuak leungarrien jarraibideetan azaltzen den bezala erabili behar dira.
- Tresna ez da jarri behar giltzaz itxi daitekeen ate baten atzean, ate lerrakor baten atzean edo danbor motako lehorgailuaren aurkako aldean bisagra dutenen atzean.
- Danbor motako lehorgailuetan azken zatian ez da berorik izaten (hozte zikloa), elementuak ez kaltetzeko. Danbor motako lehorgailuak ez dira inoiz lehortzeko zikloa amaitu aurretik geratu behar; hala eginez gero, artikulua guztiak berehala atera behar dira eta beroa joateko zabaldu.

0 Identifikatu



Identifikatu zure garbigailu-lehorgailu modeloa ("a", "b" edo "c") ilustrazioak eta aginte-panela konparatuta.

1 Instalatu



- 1.1 Kendu bilgarria** (1.1.1, 1.1.2 eta 1.1.3). Kendu garraiorako erabilitako torlojuak, finkatzeko elementuak eta blokeorakoak.
- 1.2 Konektatu uraren sareari** (1.2.1, 1.2.2 eta 1.2.3). Garbigailu-lehorgailuak ur beroa onartzen badu, konektatu errakor gorria duen mahuka ur beroaren hartuneari (1.2.4). Garbigailu-lehorgailuarekin batera datorren mahuka berria erabili beti, ez aurrez erabilia dituzunak.
- 1.3 Hustubidea.**  **GARRANTZITSUA!** Jarri mahuka hustubidean, marrazkiko kotak errespetatuta.
- 1.4 Berdindu.** Behar bezala berdindu garbigailu-lehorgailua, zaratarik atera ez dezan eta mugitu ez dadin. Gomendatzen da: 1. atzeko hankak egonkortu eta finkatu (1.4.1); 2. garbigailu-lehorgailua dagokion tokian jarri (1.4.2); 3. aurreko hankak egonkortu eta finkatu (1.4.3).
- 1.5 Konektatu sare elektrikora.** Kontuan izan ezaugarrien plakako datu elektrikoak.
- 1.6 Gaineo sukaldearen azpiko instalazioa.** Garbigailu-lehorgailua sartzeko gaineo sukaldea kendu behar izanez gero, jarri harremanetan banatzailearekin edo Laguntza Teknikoko Zerbitzuarekin. Ahokaduraren neurriak: 600x600x850.

2 Erabilera



- 2.1 Ireki atea.**
- 2.2 Detergentea eta gehigarriak.** Sartu arropa garbigailu-lehorgailuan kolorearen, zikinaren eta ehun motaren arabera sailkatuta. Kubetak zati hauek dituzte: **garbiketa** , **aurregarbiketa**  eta **leungarria**  (2.2.1). Garbigailu-lehorgailu guztiak garbigarrihau-tserako prestatuta daude (2.2.2). Detergente likidoa erabili nahi baduzu (2.2.3) garbiketarako konpartimentuan erlaintz urdina aurkituko duzu, heldu kanporantz tope egin arte, askatu eta posizio bertikalean geratuko da (2.2.4). Horrekin, garbigarri likidoa galtzea saihestuko da. Garbi-

garri hautsa berriz erabiltzeko, jarri erlaintz urdina posizio horizontalean eta bultzatu atzerantz tope egin arte. Hala, ataska irekita egongo da (2.2.5). Gogoan izan leungarriaren konpartimenduko MAX maila ez dela gainditu behar.

- 2.3 Piztu eta garbitzeko eta lehortzeko programa aukeratu.** Aukeratu garbitzeko programa (2.3.1) agintearekin, aurrez programen taulan kontsultatuta (68 orrialdea). Lehortzeko denbora aukeratzeko, sakatu lehortzeko tekla  (2.3.2). Automatikoki edo eskuz lehortzea aukeratu daiteke. Lehortzeko botoiari behin emanda, pantailan "aut" agertuko da (automatikoa) eta tekleri berriro emanez gero, pantailan 00 min agertuko da, tenporizatuta lehortzeko. Denborak horrek gora egingo du, botoia sakatzen den **Moduaren** arabera.

1. modua -> botoia sakatuta egonez gero, lehortzeko denbora 10 minututik 10 minutura haziko da (00 minututik 170 minutura arte).

2. modua -> botoia pixkanaka sakatu sakatzen duzun bakoitzean minutu bat haziko da denbora.

- 2.4 Aukeratu zentrifugatzeko abiadura.** Zentrifugatzeko maila aukeratu daiteke, baita kendu ere  (2.4.1, 2.4.2). Zimurrik ez izateko/Flot aukeratzuz gero  (2.4.3) amaierako zentrifugatua baino lehen amaitzen da garbiketa eta arropa uretan geratzen da. Sakatu  amaierako zentrifugatua egiteko.

BATAZBESTEKO HONDAR HEZETASUNA* (%)	GARBIGAILUAREN GEHIENEZKO ZENTRIFUGAZIO ABIADURA (r.p.m)				
	600	800	1000	1200	1400
KOTOI programak	80	71	62	53	52
Programa SINTETIKOAK	80	70	70	70	70
ARTILE programak	100	90	90	90	90
Programa AZKARRA	100	90	80	80	80

*Hondar hezetasuna: zentrifugazio fasearen amaieran arropak duen hezetasuna da.

Ondorengo denbora hauek gutxi gorabehera-koak dira, arropa kopuruaren, neurriaren eta kargaren osaeraren arabera aldatu egin baitaiteke. Gehienez 5 kg kargatu daitezke.

Lehortzeko gutxi gorabeherako denborak		RPM	
Ehuna	Pisua	1000	1400
Kotoia	5 kg	170 min.	155 min.
	3 kg	140 min.	120 min.
Mistoa	4 kg	130 min.	120 min.
	2 kg	90 min.	80 min.

KARGA MOTA:

Bainuko eskuohala	800 gr	Kotoi poliesterezko alkandora	150 gr
Bainuko eskuohala	400 gr	Elastikoa	250 gr
Prakak (helduenak)	700 gr	Pijama	300 gr
Prakak (hauerenak)	400 gr	Arropa zuria	50 gr
Kotoizko alkandora (helduena)	200 gr	Izarak	600 gr

2.5 Funtzio gehigarriak:

- **Erraz lisatzekoa**  . Zimur gutxiago sortzen dira.
- **Urberritze estra**  . Haurren eta azal sentibera dutenen arropak babesten ditu.
- **Programaren denbora murriztea**  . Funtzio hau erabiltzea komeni da, arropak oso zikinak daudenean izan ezik. Funtzio honi esker, energia eta denbora aurrezten da. Era berean, arropak gutxiago hondatzen dira. Denbora murrizteko botoian sakatuta aukeratutako programaren iraupena 3 alditan laburtuko ahal izango duzu. Pantailan bertan laburtutako programaren iraupena azalduko da.

2.6 Ordutegia atzeratu

 Garbitzen hasteko ordua atzeratu egin dezakezu.

2.7 Abian jarri eta geratu



2.8 Blokeoa

 Tekla(k) 3 segundoz sakatuta edukiz gero, blokeoa aktibatzen da, umek manipulatuz ez dezaten. Desaktibatzeko, beste 3 segundoz sakatu behar da/dira tekla(k).

2.9 Garbitzeko edota lehortzeko prozesua.

Programaren fasean ikus dezakezu.

Erabilera gomendioak:

- Garbigailua instalatutakoan aurre-garbiketa bat egin behar da eta zuzen dabilen ikusi (garbiketa normala, arroparik gabe eta 90°C-tan).
- Arropa txikiak garbitzeko (eskuziapiak eta baruko arropa) poltsa bat erabili.
- Garbigailuentzako detergente mota oro erabil daiteke. Detergente likidoak gomendatzen dira, edozein ehun mota tenperatura baxuan (gehie-nez 40°C) garbitu beharrez gero. Artilezko ehunak garbitzeko, ez da detergente-hautsa erabiltzea gomendatzen.

Erabilera oharrak:

1. Arropa gehiago sartzeko,  sakatuta, garbigailua geratu baduzu, ziurtatu uraren maila ez dela atera iristen.
2. Funtzio gehigarriak ( eta ) erabiliz gero, denbora gehiago behar da garbitzeko.
3. Garbiketa-programa amaitu ondoren, hobe da eskotila zabalik uztea barruko alde egurasteko. Baitaiteke 2 minutu itxaron behar izatea ireki ahal izateko. “a-b” eredueta ziurtatu STOP argia keinuta dagoela. “c” motako modeloetan, zain egon  itzali arte.

-  Lehortzeko programa amaitutakoan, garbigailulehorgailua oso beroa egongo da, beraz, ez da komeni 2 minutu igaro arte atea irekitzea, bestela erre egin baitaiteke.

3 Mantentzea



- 3.1 Detergentearen konpartimendua garbiketa. Hilean behin egitea komeni da.

3.2 Iragazkiaren garbiketa.

Urtean behin egitea komeni da.

Kanpotik garbitzeko, erabili erretzen ez duten produktuak eta ongi lehortu oihai leun batekin.

4

Diagnostikoak



- 4.1 Garbigailuak diagnostikorako sistema bat du eta gorabehera oro hauteman eta horren berri ematen du. Pantailan ikusi ahal izango duzu edo aginte-paneleko argiak kliskatzen hasten direnean.

4.1.1 Garbigailuan ez da urik sartzen. Ura- ren hornidura eta sarrerako txorrota gainbegiratu edo sarrerako iragazkia garbitu.

4.1.2 Ez du urik husten, ezta zentrifugatu ere. Begiratu iragazkiaren egoera.

4.1.3 Ez du zentrifugatzen. Mugitu arropa eta aukeratu berriro zentrifugatzeko.

4.1.4 Ez da marxan jartzen. Begiratu atea ongi itxita ote dagoen.

4.1.5 Beste edozein koderekin. Zerbitzu teknikoetara deitu.

- 4.2 Dardarak edo zaratak. Ikusi ongi instalatuta dagoen (eskuilburu honetako 1.1 eta 1.4).

- 4.3 Ura konpartimenduan. Begiratu detergentearen konpartimendua garbi ote dagoen (3.1).

5

Ingurumena



Ingurumena zaintzeko diseinatu da garbigailua.

Pantailako kontrastea. 20 minutu inguru igarotakoan, pantaila ilundu egiten da, energia aurrezteko. Pantaila aktibatzeko, sakatu edozein tekla edo eman bira aginteari.

Ingurumena errespetatzen du. Kargatu garbigailuko programa bakoitza gomendatutako gehieneko gaitasunarekin. Ahal duzun bakoitzean, saihestu aurre-garbiketa. Ez erabili detergente gehiegi. Erabili urberritze estra , azal sentibera duten pertsonen arropekin.

Tresna elektriko eta elektronikoan hondarren kudeaketa.

Ez bota tresnak etxeko gainerako hondarrekin batera. Eraman zure garbigailua biltzeko zentro berezi batetara. Etxeko elektrotresnak birziklatuz gero, osasunarentzako eta ingurumenarentzako ondorio negatiboak saihesten dira eta energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiagorako, jarri harremanetan tokiko agintariekin edo garbigailua erositako dendararekin.

Programen taula

Programa	Temperatura	6 kg				8 kg			
			kWh	l	 min		kWh	l	 min
1.  Kotoia	hotza, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	6	0,10-1,90	49-55	90-135	8	0,20-2,40	54-61	107-133
	60°C (*)	6	0,90	49	146	8	0,99	54	177
2.  Sintetikoak	hotza, 30°C, 40°C, 50°C, 60°C	3	0,10-1,00	55	74-90	4	0,15-1,20	45	79-140
3.  Delikatuak	hotza, 30°C, 40°C	3	0,10-0,55	40	50-60	4	0,10-0,55	44	55-64
4.  Artilea	hotza, 30°C, 40°C	1	0,05-0,50	60	30-40	2	0,10-0,35	63	30-42
5.  Eskuzko garbiketa	hotza	1	0,05	60	30	2	0,10	63	30
6.  Urberritzea		6	0,05	30	23	8	0,05	35	28
7.  Zentrifugazioa		6	0,05	0	10	8	0,05	0	12
8.  Aurregarbiketa	60°C	6	1,45	60	130	8	1,35	59	123
9.  Alkandorak	hotza, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	55	74-76	4	0,15-0,60	45	79-123
10.  Arropa iluna	hotza, 30°C, 40°C	3	0,10-0,60	68	82-84	4	0,15-0,55	74	90-134
11.  Lehorketa delikatuak		1,5	1,20	26	95	3	1,5	8	100
12.  Lehorketa arrunta		3	1,80	27	100	5	3,254	18	160
		4	2,80	48	160				
13. Azkarra 30 min	30°C	3	0,20	30	30	2	0,25	42	30
14. Express 15 min	hotza	1	0,05	22	15	1	0,10	25	15
15. Mlxto 45 min	40°C	3	0,60	40	45	4,5	0,60	42	45

(*) Kotoizko programa normala 60°C-tan energia eta ur kontsumo konbinatuan eraginkorrak eta ohiko zikina duten kotoizko ehunak garbitzeko egokia.

OHARRAK

- "Itzalita moduan" eta "itzali gabe moduan" kontsumitutako indarra:

Modeloak	
"a", "b"	"c"
0,44W/0,47W	0,45W/0,48W

- Uraren temperatura eta garbitzeko zikloan adierazitakoa desberdinak izan daitezke, urarena baxuagoa izan daiteke.

- kWh-ei, litroi eta programaren iraupenari buruzko balio errealak aldatu egin daitezke uraren presioaren eta temperaturaren arabera, garbigailua dagoen tokiko temperaturaren arabera, sareko tentsioan egon daitezkeen gorabeheren arabera, arropa mota eta kopuruaren arabera eta aukera daitezkeen funtzio desberdinen arabera.